

قاموس مصطلحات مدى

Mada Glossary

Version 1

Latest update: 20/02/2020



Overview

Mada Glossary is an ICT Accessibility and Assistive Technology explanation terms. It has been developed to contribute as a vital resource to build capacity within existing ICT, Accessibility, and Assistive Technology services in Qatar and the region. The glossary intends to serve as a foundation towards educating its readers about key terms used in the fields of ICT, Accessibility, and Assistive Technology. This is one of the first initiatives that offers such resources in the Arabic language.

Who is it for?

The Mada Glossary aims to provide a list of terms in Arabic, English and French to help stakeholders, experts, innovators, parents, users, teachers, therapist, and relevant entities to understand key terminologies related to ICT, Accessibility, and Assistive Technology.

Online version

<https://mip.qa/mada-glossary/>



Terms

English	Arabic
<p>A11Y</p> <p>Global abbreviation that refers to the concept of accessibility. It is derived from the fact that the word 'accessibility' contains 11 letters between its first and last characters.</p>	<p>A11Y</p> <p>".اختصار عالمي يشير إلى مفهوم "النفاذ</p>
<p>Abbreviation Expansion</p> <p>The technique in Augmentative and Alternative Communication (AAC) in which an abbreviation of a word stands for the entire word allowing an AAC device to automatically expand the abbreviation into the full word.</p>	<p>إعادة المختصر للكامل</p> <p>تقنية في التواصل المعزز التبادلي، وفيها يدلّ اختصار كلمة ما إلى الكلمة بأكملها مما يسمح للجهاز الذي يعمل بتقنية التواصل المعزز التبادلي بتوسيع الاختصار تلقائيًا إلى الكلمة الكاملة.</p>
<p>Accelerator Keys</p> <p>Customizable combination of keyboard characters that allow users to make software commands instead of interacting with menu options or different levels of a user interface, also known as keyboard shortcuts.</p>	<p>اختصارات لوحة المفاتيح</p> <p>تركيب من أحرف لوحة المفاتيح قابل للتكيف بحيث يسمح للمستخدمين إعطاء أوامر برمجية بدلاً من التفاعل مع خيارات القوائم أو المستويات المختلفة لواجهة المستخدم، ويُعرف أيضاً باسم 'اختصارات لوحة المفاتيح</p>

<p>Acceptable Use Policy (AUP)</p> <p>A set of rules that define the ways in which ICT facilities can and cannot be used in a business or educational institution, including a description of the possible sanctions that can be applied if a user breaks the rules.</p>	<p>(AUP) سياسة الاستخدام المقبول</p> <p>مجموعة من القواعد التي تحدد طرق استخدام أو عدم استخدام مرافق تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في المؤسسات التجارية أو التعليمية، بما في ذلك وصف العقوبات المحتملة التي يمكن تطبيقها عند مخالفة المستخدم للقواعد.</p>
<p>Access Utility</p> <p>Any software that allows users to interact with their computer, tablet, smartphone, etc. in order to access the information. It can replace mouse functions, receive specific visual and audio cues for certain actions and modify standard keyboard operations (e.g. customized keystroke combinations).</p>	<p>برمجيات مساعدة</p> <p>البرمجيات التي تتيح للمستخدمين استبدال وظائف الفأرة، واستقبال إشارات بصرية وسمعية محددة لتنفيذ أوامر معينة (كالنقر على مجموعة مفاتيح معاً لتنفيذ أمر محدد)، وتعديل العمليات المعيارية للوحة المفاتيح (مثل تخصيص تركيبات النقر على عدة مفاتيح معاً).</p>
<p>Accessibility</p> <p>Accessibility is the degree to which a product, device, service, or environment is available to as many people as possible. It can be viewed as the “ability to access” and benefit from some system or entity. The concept often focuses on people with disabilities or special needs.</p>	<p>سهولة النفاذ</p> <p>مصطلح حديث يستخدم عامة في تصنيف الأنظمة التقنية سواء أجهزة، خدمات أو منتجات، ويحدد مدى قدرة أكبر عدد ممكن من المستخدمين بغض النظر عن قدراتهم في الاستخدام</p>



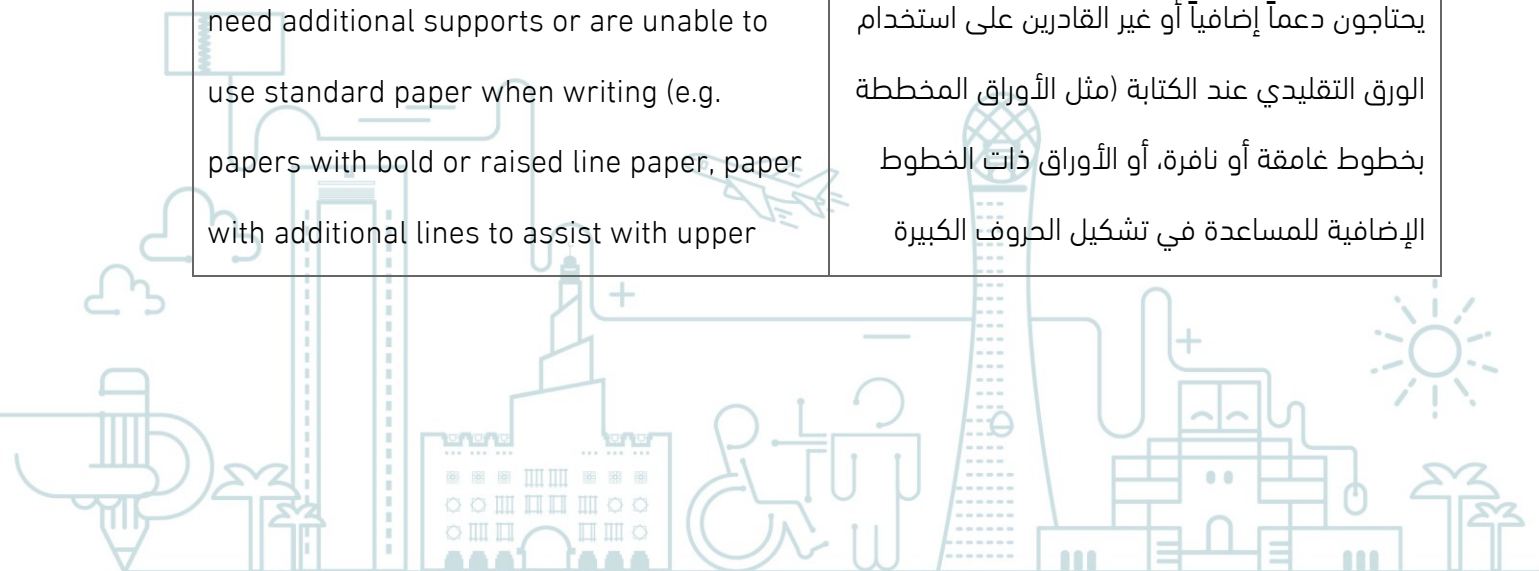
<p>Accessibility Features</p> <p>Built-in customizable features within a computer operating system and smart devices operating systems (Smartphones, Tablets, smartwatches) that make the computer easier to use by people with disabilities. For example, this includes the ability to aid users with visual, motor, and hearing difficulties with features like a screen reader, changing color combinations, text or icon size, on-screen keyboard, customizing mouse features, changing volume, visual notifications, and text captions.</p>	<p>خصائص تيسير النفاذ</p> <p>مميزات أصلية قابلة للتخصيص داخل نظام تشغيل الحاسوب تيسّر للأشخاص ذوي الإعاقة استخدامه. ويتضمن ذلك، على سبيل المثال، القدرة على مساعدة المستخدمين الذين يعانون صعوبات بصرية وحركية وسمعية، وذلك من خلال عدة ميزات مثل قارئ الشاشة وتغيير الألوان أو حجم النص أو الرموز، ولوحة مفاتيح على الشاشة، وتعديل خصائص الفأرة، وتعديل مستوى الصوت، وتنبيهات بصرية، وعرض النص.</p>
<p>Accessibility Policy</p> <p>This is a policy outlining a set of measures and standards required to improve accessibility across all functions of an organization or country. Because of its importance, accessibility should be explicitly identified as a core feature of an organization's strategy and should be</p>	<p>سياسة النفاذ</p> <p>هي سياسة تحدد مجموعة من التدابير والمعايير اللازمة لتحسين النفاذ عبر جميع وظائف المنظمة أو الدولة. نظرًا لأهميتها، يجب تعريف مصطلح النفاذية بشكل صريح كميزة أساسية لسياسة المنظمة ويجب تدوينها في الوثائق الرسمية. ينبغي أن تشمل السياسة أهداف النفاذ لأنواع مختلفة من الإعاقة، و كيف ستنشئ المؤسسة تصميمًا شاملاً</p>

<p>expressed in the appropriate policy documents. It should explicitly address accessibility targets for different types of disability; how the organization is deploying inclusive, user-centered design; what processes are in place to ensure accessibility; what methods will be used to consult and involve people with disabilities; policy on maintaining accessibility standards; awareness-raising and skills-building amongst internal stakeholders (staff and suppliers); and a clear outline of a complaints mechanism. This is the first step in ensuring that ICT services, products, and content are accessible.</p>	<p>يركز على المستخدم، ما هي العمليات القائمة لضمان النفاذ، ما هي الأساليب التي سيتم استخدامها للتشاور وإشراك الأشخاص ذوي الإعاقة، سياسة الحفاظ على معايير النفاذ، بناء الوعي و المهارات بين أصحاب المصلحة الداخليين (الموظفون والموردون)، و وضع مخطط واضح لآلية الشكاوى. هذه هي الخطوة الأولى لضمان نفاذ خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ومنتجاتها ومحتواها</p>
<p>Accessible CMS platforms</p> <p>Content Management System built with back-end functionalities and features that improve the accessibility of the front-end by following ATAG and WCAG guidelines.</p>	<p>منصات نظام ادارة المحتوى سهلة النفاذ</p> <p>نظام إدارة محتوى مصمم بوظائف وميزات تعمل على تحسين النفاذ الرقمي لواجهة المستخدم باتباع WCAG و ATAG إرشادات</p>
<p>Accessible Gaming</p>	<p>ألعاب ميسرة النفاذ</p>



<p>Accessible gaming is games that are accessible to people with various types of disability. i.e. the gaming controls for people with physical disabilities or games with access for people with hearing impairment.</p>	<p>الألعاب الميسّرة النفاذ هي تلك التي تم تيسيرها لفائدة الأشخاص ذوي الإعاقات المختلفة، فمنها مثلاً ما يشتمل على أجهزة تحكم خاصة لذوي الإعاقات الحركية، ومنها ما يشتمل على ميزات تيسيرية لذوي الإعاقات السمعية.</p>
<p>Accessible Web Platform</p> <p>A platform that allows people with disabilities to access the website and apps in a barrier-free manner by following the WCAG guidelines.</p>	<p>منصات ويب يمكن النفاذ إليها</p> <p>منصة تسمح للعديد من الأشخاص بغض النظر عن قدراتهم بسهولة استخدام المنصة بحد أدنى من المشاكل</p>
<p>Accommodation</p> <p>The provision of a suitable accessible environment based on the functional needs of the individual to be able to perform his/her tasks effectively within the relevant setting (e.g. education, work, etc.).</p>	<p>تهيئة</p> <p>تهيئة بيئة ملائمة على أساس الاحتياجات الوظيفية للفرد ليكون قادراً على أداء مهام وظيفته بفعالية، كلُّ في سياقه (مثل بيئة التعليم ومكان العمل، وغيرهما)</p>
<p>Activities of Daily Living (ADL)</p> <p>Day-to-day self-care tasks required to maintain quality of life which includes but is not limited to activities such as eating, bathing, dressing, toileting, getting in and</p>	<p>أنشطة الحياة اليومية</p> <p>مهام الرعاية الذاتية اليومية اللازمة للمحافظة على جودة الحياة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر أنشطة مختلفة مثل الأكل والاستحمام وارتداء الملابس واستخدام المراض، واستعمال الكرسي أو السرير، والتجول داخل المنزل.</p>

out of a chair or bed, and getting around while at home.	
Adaptability The capacity of a device/software/product to be modified for the use of persons with disabilities.	قابلية المواءمة قابلية جهاز/برنامج/منتج للتعديل بغرض استخدامه من جانب الأشخاص ذوي الإعاقة.
Adapted Measuring Devices Measuring devices designed for users who are unable to use standard measuring tools (e.g. measuring cups with large print or adapted handles, talking tape measures, rulers with large print or special grips, or thermometers with speech output and/or large print).	أجهزة قياس موائمة أجهزة قياس مصممة للمستخدمين الذين لا يستطيعون استخدام أدوات القياس التقليدية (مثل أكواب القياس المطبوع عليها بخط كبير أو المزودة بمقايض معدلة، أو شريط القياس الناطق، أو المساطر المطبوع عليها بخط كبير أو المزودة بمقايض خاصة، أو مقياس الحرارة الناطق أو المطبوع عليها بخط كبير)
Adapted Paper Alternative writing paper for users who need additional supports or are unable to use standard paper when writing (e.g. papers with bold or raised line paper, paper with additional lines to assist with upper	ورق كتابة موائم ورقة بديلة للكتابة لفائدة المستخدمين الذين يحتاجون دعماً إضافياً أو غير القادرين على استخدام الورق التقليدي عند الكتابة (مثل الأوراق المخططة بخطوط غامقة أو نافرة، أو الأوراق ذات الخطوط الإضافية للمساعدة في تشكيل الحروف الكبيرة

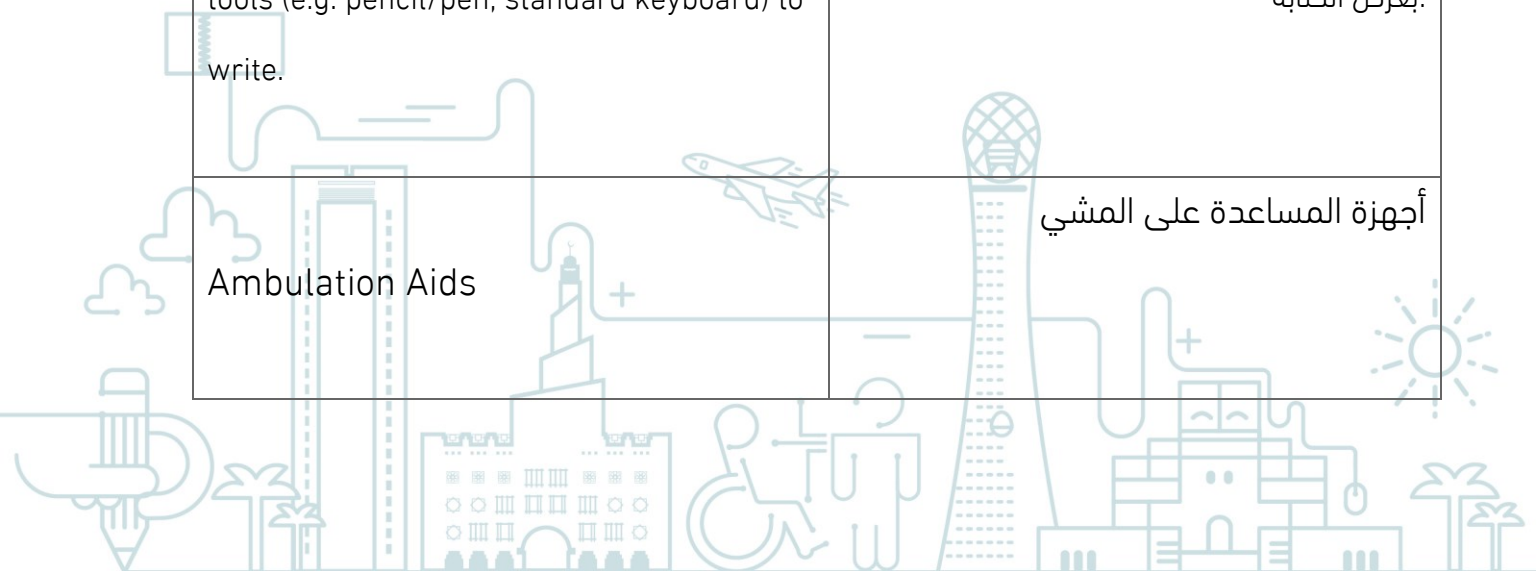


and lower case letter formation or different colored paper).	والصغيرة (للغة الإنجليزية)، أو الأوراق الملونة بألوان مختلفة).
<p>Adapted Tools</p> <p>Variations of everyday tools that assist users to complete tasks such as cooking, eating, household chores, personal hygiene, and toileting enabling users to participate in their environments.</p>	<p>أدوات موائمة</p> <p>أشكال مختلفة من الأدوات المستخدمة يومياً التي تساعد المستخدمين على إنجاز المهام مثل الطبخ، والأكل، والأعمال المنزلية، والنظافة الشخصية، واستخدام المراض، وتمكينهم من المشاركة في بيئاتهم.</p>
<p>Adaptive Switches</p> <p>Hardware devices are available in various sizes, shapes, colors, methods of activation, and placement options that work as an alternative access method by performing pre-programmed functions of a mouse and/or keyboard.</p>	<p>مفاتيح معدلة</p> <p>أجهزة متاحة بمختلف الأحجام والأشكال والألوان، وأساليب التفعيل، وخيارات التوظيف، وتعمل بوصفها طريقة وصول بديلة عن طريق أداء الوظائف المبرمجة للماوس أو لوحة المفاتيح، أو كليهما.</p>
<p>Adjustable Height Tables</p> <p>Tables and workstations with variable height mechanisms which can be adjusted</p>	<p>اولات ومحطات عمل قابلة لتعديل الارتفاع</p> <p>طاولات ومحطات عمل بآليات ارتفاع متغيرة يمكن تعديلها إما يدوياً (بمساعدة ذراع) أو إلكترونياً، وهدفها المساعدة في تحسين فاعلية استخدام</p>

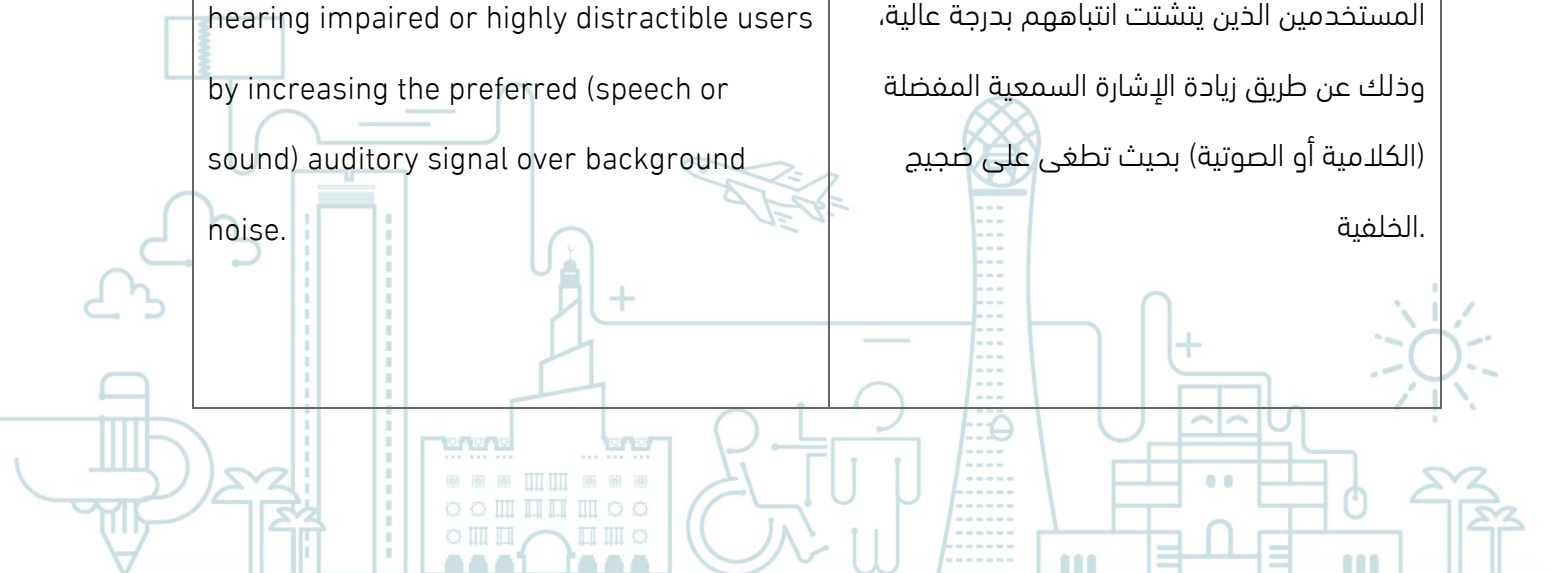
either manually (crank assisted) or electronically to help accommodate effective computer use for persons with physical disabilities.	الحاسوب لدى الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية الذين يستخدمون الكراسي المتحركة
<p>Advanced Reading and Writing Aid</p> <p>Comprehensive computer/tablet applications that allow students to use one program to complete literacy assignments with features like optical character recognition (OCR) and allow editing of underlying text maintaining the integrity of the original document, text-to-speech with highlighting, note taking tools, grammar and spell checkers, word prediction and vocabulary support.</p>	<p>مساعِدات القراءة والكتابة المتقدمة</p> <p>تطبيقات شاملة خاصة بالحواسيب/الأجهزة اللوحية تتيح للطلاب استخدام برنامج واحد لإنجاز مهام الكتابة بفضل ميزات مثل التعرف الضوئي على وتحرير النص مع الحفاظ على (OCR) الحروف سلامة المستند الأصلي، وتحويل النص المكتوب إلى مسموع مع تسليط الضوء على الكلمات أثناء القراءة، وأدوات تدوين الملاحظات، والتدقيق الإملائي والنحوي، والتنبيه بالكلمات، ودعم المفردات</p>
<p>ALDs</p> <p><i>See Assistive Listening Devices</i></p>	<p>ALDs</p> <p>أجهزة الاستماع المساعدة</p>
<p>Alerting Devices</p> <p>Auditory, visual or tactile based devices that are designed to alert users with sensory</p>	<p>أجهزة تنبيه</p> <p>أجهزة سمعية أو بصرية أو لمسية مصممة لتنبيه المستخدمين ذوي الإعاقات الحسية للظروف</p>

Calculators designed for users who have difficulty using standard calculators (e.g. talking, on-screen, large key/display).	سبيل المثال الآلات الحاسبة الناطقة، الآلات الحاسبة على الشاشة، المفاتيح الكبيرة/العرض الكبير). للأرقام، حاسبات الأموال النقدية
<p>Alternative Keyboards</p> <p>Alternative keyboards may be different from standard keyboards in size, shape, layout, or function. They offer individuals with special needs greater efficiency, control, and comfort. For example, a traditional QWERTY Keyboard may be confusing to a child with a developmental disability and can be replaced with a keyboard that lists letters A-Z in big, bold letters and doesn't contain a lot of "extra" keys. This makes focusing on spelling and typing words a lot easier.</p>	<p>لوحات المفاتيح البديلة</p> <p>قد تختلف عن لوحات المفاتيح القياسية في الحجم والشكل، أو الوظيفة. هذه اللوحات توفر للأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة قدر أكبر من الكفاءة والتحكم والراحة. على سبيل المثال، لوحة مفاتيح كويرتي التقليدية قد تكون مربكة للطفل من ذوي الإعاقة التنموية، ويمكن استبدالها بلوحة مفاتيح ترتب الحروف أبجديا وبحروف كبيرة ولا تحتوي على الكثير من مفاتيح "إضافية". هذا يجعل التركيز على الإملاء وكتابة الكلمات أسهل كثيرا</p>
<p>Alternative Sensory Pathway</p> <p>Use of a different sensory channel as a substitute for a sensory channel that is nonfunctional (e.g. a user with low vision may need to use tactile or auditory sensory systems as a replacement).</p>	<p>مسار حسي بديل</p> <p>استخدام قناة حسية مختلفة كبديل للقناة الحسية التي لا تعمل (على سبيل المثال، قد يحتاج المستخدم ضعيف البصر لاستخدام الأنظمة الحسية (اللمسية أو السمعية كبديل).</p>

<p>Alternative Text</p> <p>Textual description of a non-text element (e.g. image, videos, etc.) usually used in websites/accessible documents to explain the particular content in words specifically designed for individuals with visual impairments using screen readers.</p>	<p>نص بديل</p> <p>وصف نصي لعنصر غير نصي (مثل الصور والفيديوهات وغيرها) يُستخدم عادةً في المواقع الإلكترونية أو الوثائق الميسّرة لشرح محتوى معين بكلماتٍ صُممت خصيصاً للأفراد ذوي الإعاقات البصرية الذين يستخدمون قارئات الشاشة.</p>
<p>Alternative Writing Aids</p> <p>Devices such as adapted pencils/pens and alternative keyboards, speech recognition software/apps to slates and stylus and Braille writers for students with visual impairments that are designed for users who are unable to use standard writing tools (e.g. pencil/pen, standard keyboard) to write.</p>	<p>مساعدات بديلة للكتابة</p> <p>أجهزة مثل أقلام الرصاص / الأقلام المعدّلة ولوحات المفاتيح البديلة، وبرمجيات/تطبيقات إملاء النصوص على الحاسوب لفائدة الطلاب ذوي الإعاقات البصرية، والتي تم تصميمها للمستخدمين الذين لا يستطيعون استخدام أدوات الكتابة التقليدية (مثل أقلام الرصاص/الأقلام، ولوحات المفاتيح التقليدية) بغرض الكتابة.</p>
<p>Ambulation Aids</p>	<p>أجهزة المساعدة على المشي</p>



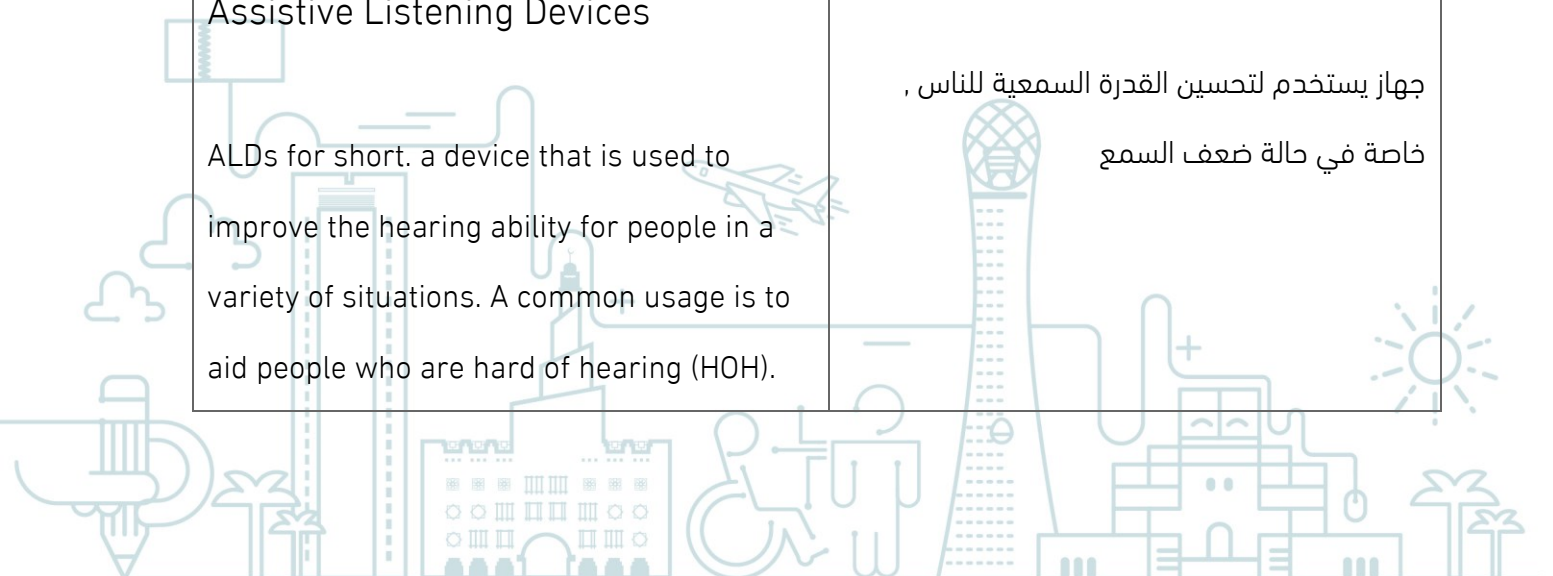
<p>Aids that help an individual to walk upright (e.g. canes, crutches, and walkers).</p>	<p>وسائل تساعد الفرد على المشي منتصباً (ومنها العصا، والعكازات، والمشّيات).</p>
<p>Americans with Disabilities Act (ADA)</p> <p>Universally recognized legislation in the United States that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life, including jobs, schools, transportation, and all public and private places that are open to the general public through defining a suitable standard of service and product implementation within each of the concerned sectors.</p>	<p>(ADA) قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة</p> <p>تشريع أمريكي مشهور عالمياً يحظر التمييز ضد الأفراد ذوي الإعاقة في جميع مجالات الحياة العامة، بما في ذلك الوظائف والمدارس ووسائل النقل وجميع الأماكن العامة والخاصة المفتوحة لعامة الناس، وذلك من خلال تحديد معايير مناسبة للخدمات والمنتجات داخل كل قطاع من القطاعات المعنية.</p>
<p>Amplification Systems</p> <p>Specialized systems designed to support hearing impaired or highly distractible users by increasing the preferred (speech or sound) auditory signal over background noise.</p>	<p>نظم تضخيم الصوت</p> <p>أنظمة متخصصة مصممة لدعم ضعاف السمع أو المستخدمين الذين ينتشلت انتباههم بدرجة عالية، وذلك عن طريق زيادة الإشارة السمعية المفضلة (الكلامية أو الصوتية) بحيث تغطي على ضجيج الخلفية.</p>



<p>Android</p> <p>An open source customizable operating system designed for running a variety of mobile phones and tablet devices that can be used by different manufacturers and carriers.</p>	<p>أندرويد</p> <p>نظام تشغيل مفتوح المصدر قابل للتعديل ومصمم لتشغيل مجموعة متنوعة من الهواتف المحمولة والأجهزة اللوحية التي يمكن أن تستخدمها شركات التصنيع وشركات الاتصالات.</p>
<p>Aphasia</p> <p>Loss of ability to understand or express speech, caused by brain damage.</p>	<p>افيزيا</p> <p>فقدان القدرة على الفهم أو التعبير بسبب تلف في الدماغ</p>
<p>Application</p> <p>Software designed to perform, or to help the user to perform, a specific task or tasks.</p>	<p>تطبيق</p> <p>برمجيات مصممة للقيام بمهمة محددة، أو مساعدة المستخدم للقيام بها</p>
<p>Arthritic</p> <p>Painful inflammation and stiffness of the joints.</p>	<p>التهاب المفاصل</p> <p>التهاب أو تصلب المفاصل</p>



<p>Articulated Forearm Support</p> <p>Specialized support that compliments the user's movements to require minimal muscle work to attain a sustained keyboard and/or mouse use.</p>	<p>مفصلية دعم الساعد</p> <p>جهاز مخصص يدعم حركات المستخدم في توظيف الحد الأدنى من القوة العضلية اللازمة لاستعمال لوحة المفاتيح أو الماوس، أو كليهما</p>
<p>Artificial Intelligence</p> <p>Capability of a machine to imitate intelligent human behavior by allowing relevant ICT devices (mobile phones, computers, etc.) to include features like Speech Recognition, Machine Learning, Autonomous Planning & Problem Solving.</p>	<p>الذكاء الاصطناعي</p> <p>قدرة الآلة على تقليد السلوك البشري الذكي عبر السماح لأجهزة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ذات الصلة (الهواتف المحمولة والحواسيب وغيرها) بالاشتغال على ميزات معينة مثل التعرف على الكلام، والتعلم الآلي، والتخطيط الذاتي، وحل المشكلات</p>
<p>Assistive Listening Devices</p> <p>ALDs for short. a device that is used to improve the hearing ability for people in a variety of situations. A common usage is to aid people who are hard of hearing (HOH).</p>	<p>الأجهزة المساعدة على السمع</p> <p>جهاز يستخدم لتحسين القدرة السمعية للناس ، خاصة في حالة ضعف السمع</p>



<p>Assistive Listening Systems</p> <p>Systems that amplify and enhance sound for users who are hard of hearing.</p>	<p>أنظمة السمع المساعدة</p> <p>هي الأنظمة التي تقوي ALS. يشار إليها اختصاراً بـ و تحسن الأصوات للأشخاص الذين يعانون من ضعف في السمع لمساعدتهم في تضخيم و توضيح الأصوات.</p>
<p>Assistive Technology</p> <p>Any item, software, piece of equipment, or product system, whether acquired commercially, modified, or customized, that is used to increase, maintain, or improve functional capabilities of individuals with disabilities.</p>	<p>التكنولوجيا المساعدة</p> <p>أي جهاز أو برنامج أو قطعة من المعدات أو منتج ، سواء تم الحصول عليه تجارياً أو تعديله أو تخصيصه، يُستخدم لزيادة القدرات الوظيفية للأفراد من ذوي الإعاقة أو الحفاظ عليها أو تحسينها.</p>
<p>Assistive Technology Assessment</p> <p>a collaborative process by which a team of professionals (e.g. assistive technology specialist, therapist, teacher, etc.) determines suitable technologies that would help improve an individual's performance,</p>	<p>تقييم التكنولوجيا المساعدة</p> <p>عملية تعاونية يقوم من خلالها فريق من المهنيين (مثل أخصائي التكنولوجيا المساعدة أو المعالج أو المعلم ، إلخ) بتحديد التكنولوجيا المناسبة التي من شأنها أن تساعد على تحسين أداء الفرد ومشاركته واستقلاله نحو تحقيق هدف محدد.</p>

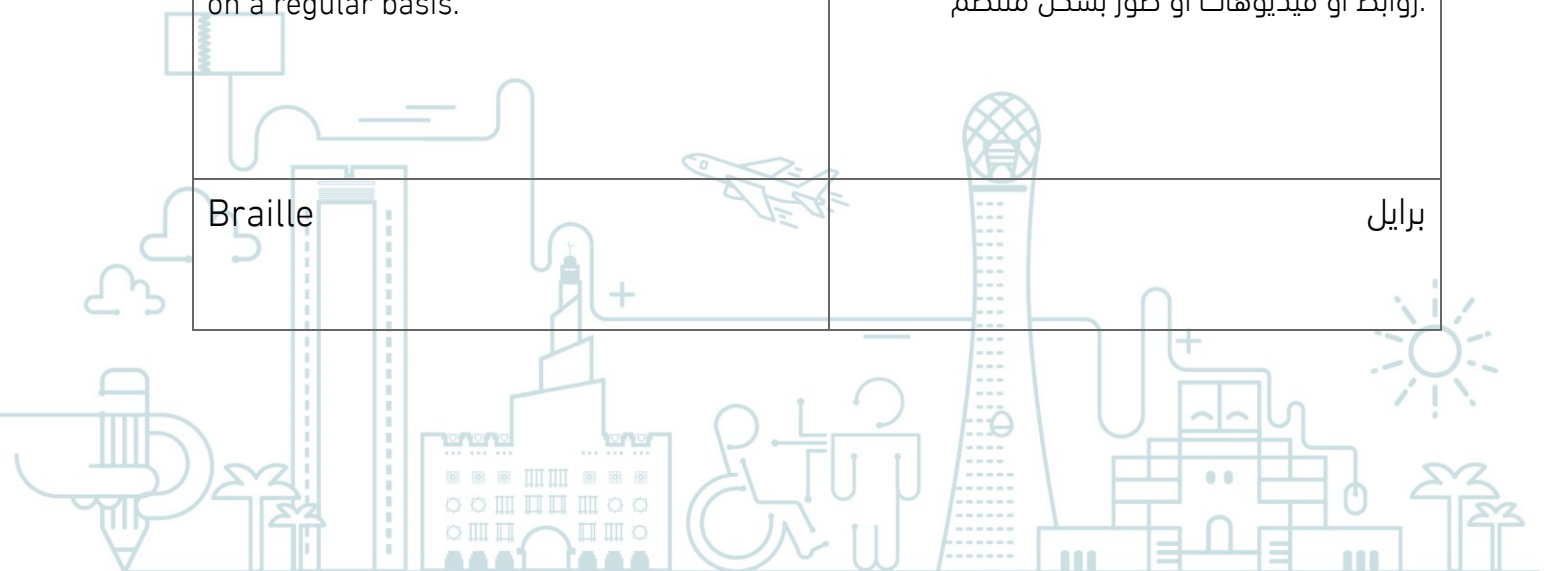
participation, and independence towards a goal.	
<p>Assistive Technology Service</p> <p>A service that helps in choosing the most effective assistive technology required to meet the goals of an individual based on their needs. The service may include utilizing off-the-shelf technologies or customizing specific technologies to meet the needs of the client.</p>	<p>خدمة التكنولوجيا المساعدة</p> <p>خدمة تساعد في اختيار التكنولوجيا المساعدة الأكثر فعالية اللازمة لتحقيق أهداف الفرد، كلٌّ على أساس احتياجاته. ويمكن أن تشمل هذه الخدمة الاستفادة من التكنولوجيا الجاهزة للاستخدام أو تخصيص تكنولوجيات محددة لتلبية احتياجات العميل.</p>
<p>AT</p> <p>Assistive Technology: is a generic term that includes assistive, adaptive, and rehabilitative devices for people with disabilities.</p>	<p>“AT” التكنولوجيا المساعدة</p> <p>مصطلح عام يشمل الأجهزة المساعدة والتكيفية والتأهيلية للأشخاص من ذوي الإعاقة.</p>
<p>ATM</p> <p>Automatic Teller Machine (ATM) is a machine that dispenses cash or performs</p>	<p>صراف آلي</p> <p>هو جهاز يُستخدم (ATM) جهاز الصرف الآلي للنقود لسحب النقود أو القيام بخدمات مصرفية أخرى مثل</p>

other banking services like cash deposit, transfer & pay bills when an account holder inserts an electronic card.	الإيداع النقدي وتحويل الأموال بين الحسابات ودفع الفواتير، وذلك بمجرد قيام صاحب الحساب بإدخال بطاقته المصرفية الإلكترونية.
<p>Audio Books</p> <p>A taped reading of a book or book condensation reproduced in audio file format.</p>	<p>الكتب الصوتية</p> <p>قراءة مسجلة للكتاب على شكل ملفات صوتية</p>
<p>Audiologist</p> <p>An audiologist is a health-care professional specializing in identifying, diagnosing, treating and monitoring disorders of the auditory and vestibular system portions of the ear and they manage and/or treat hearing or balance problems.</p>	<p>أخصائي اذن</p> <p>طبيب متخصص في تحديد وتشخيص وعلاج اضطرابات السمع وأجزاء الجهاز الدهليزي في الأذن . الأخصائي يعالج مشاكل السمع أو التوازن أيضا</p>
<p>Auditory Reminders</p> <p>Devices/apps which provide an auditory cue, either a sound or speech that can be set-up</p>	<p>أدوات تذكير سمعية</p> <p>أجهزة/تطبيقات توفر إشارة سمعية، وذلك بتوفير صوت أو كلام يمكن إعدادده لسرد خطوات نشاط ما</p>

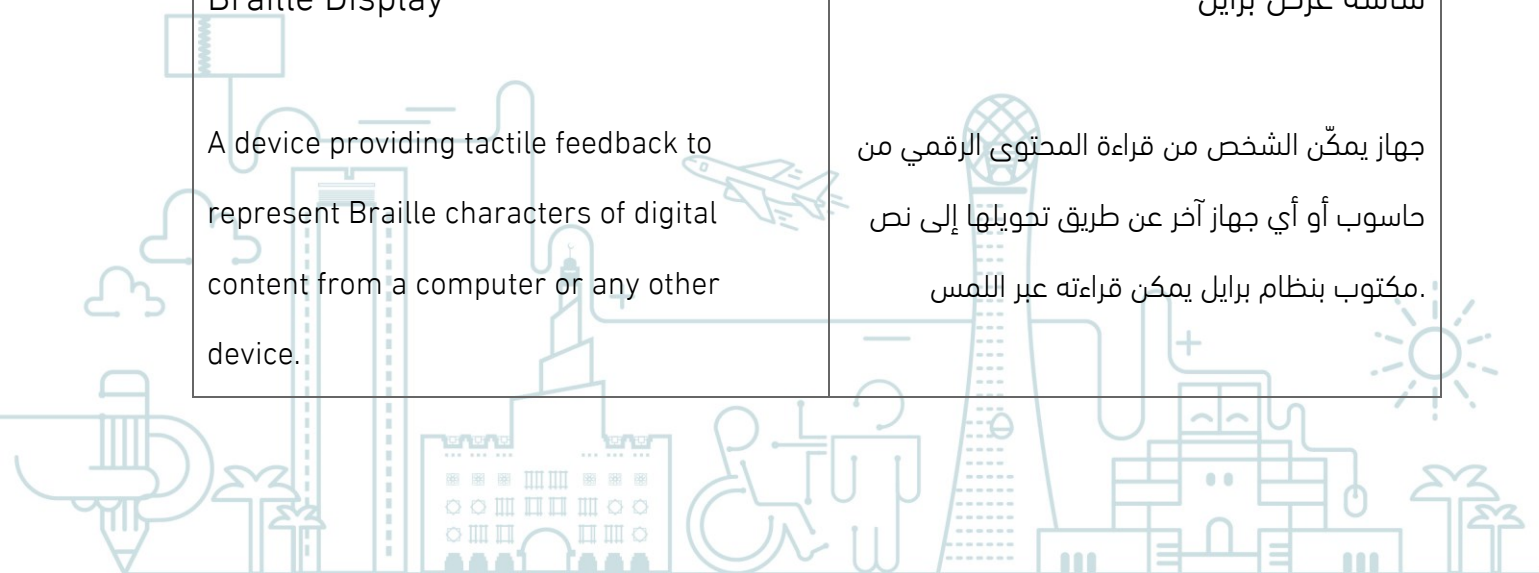
to list steps for an activity or cues at a specific time to remind users to complete a task.	أو إشارات تظهر في وقت محدد لتذكير المستخدمين بضرورة إكمال واجب معين
<p>Auditory Substitution</p> <p>Use of the auditory system to substitute for visual information.</p>	<p>تعويض سمعي</p> <p>استخدام النظام السمعي عوضاً عن المعلومات البصرية.</p>
<p>Augmented Reality</p> <p>Technology that superimposes a computer-generated image on a user's view of the real world, thus providing a composite view.</p>	<p>واقع معزز</p> <p>تكنولوجيا تقوم بإضافة صورة منشأة بواسطة الحاسوب على رؤية المستخدم للعالم الحقيقي، وبالتالي عرض واجهة مدمجة بين الواقع و الخيال</p>
<p>Autism</p> <p>A mental condition, present from early childhood, characterized by great difficulty in communicating and forming relationships.</p>	<p>التوحد</p> <p>حالة ذهنية، في الاطفال تصنف عن طريق كيفية تواصلهم مع العالم الخارجي وعلاقاتهم بذويهم وغيرهم من الأشخاص</p>



<p>Autistic person</p> <p>characteristic of a person affected with autism.</p>	<p>شخص ذو توحد</p> <p>خاصية شخص مصاب بالتوحد.</p>
<p>Auxiliary Aids and Services</p> <p>Any aid or service that facilitates conveying information effectively to individuals with functional limitations (e.g. sign language interpreters, Screen-Readers, DAISY readers, etc).</p>	<p>الأدوات والخدمات المساعدة</p> <p>أي أدوات أو خدمات مساعدة تيسّر نقل المعلومات بشكل فعال إلى الأفراد ذوي الصعوبات الوظيفية (ومنها مترجمو لغة الإشارة، وقارئات الشاشة، والقارئات الرقمية، إلخ).</p>
<p>Blog</p> <p>A Web site on which an individual or group of users record opinions, information, etc. on a regular basis.</p>	<p>مدونة</p> <p>موقع على الإنترنت أو صفحة ويب شخصية أو لشركة، يقوم فيها فرد أو مجموعة من الأفراد بنشر مقالات غير رسمية، وتسجيل آرائهم أو مشاركة روابط أو فيديوهات أو صور بشكل منتظم.</p>
<p>Braille</p>	<p>برايل</p>



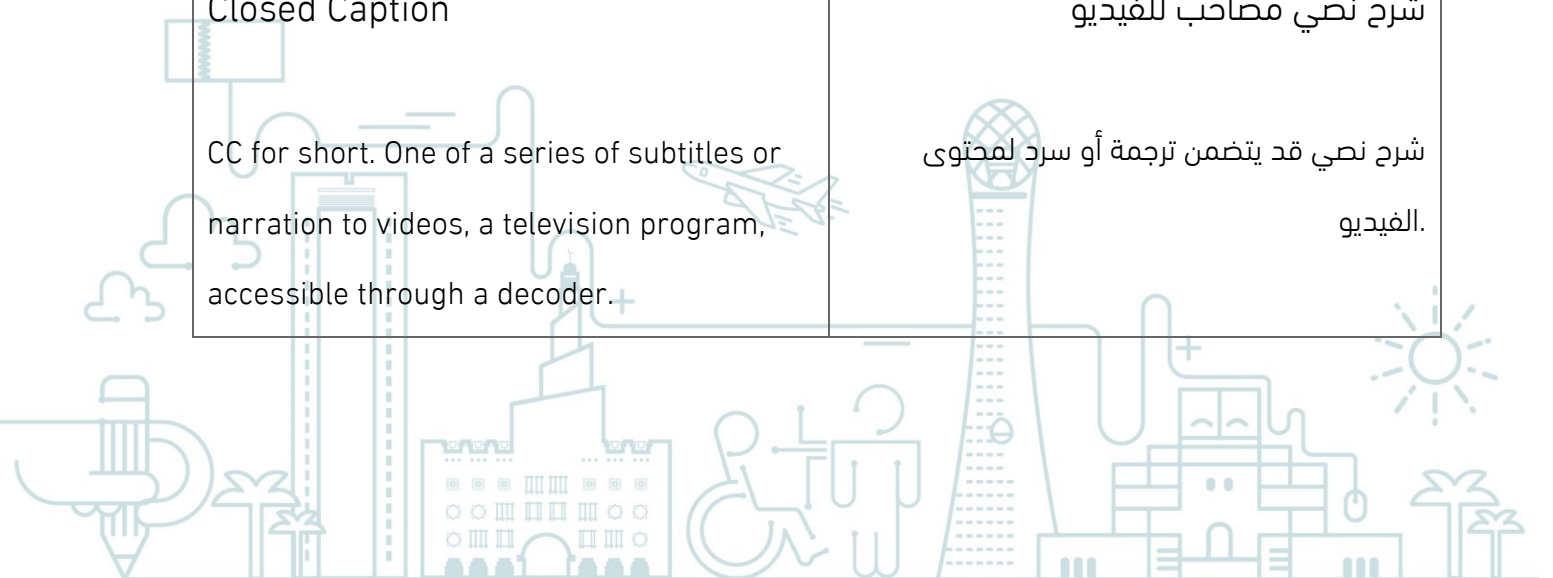
<p>A system of writing and printing for blind or visually impaired people, through a combination of raised dots (each raised dot configuration represents a letter or number) representing letters and numerals that are identified by tactile feedback.</p>	<p>نظام كتابة وطباعة للمكفوفين أو ضعاف البصر، يعتمد مجموعة من النقاط النافرة تمثل الحروف والأرقام (يمثل كلُّ منها</p>
<p>Braille Computer Terminals</p> <p>Computer terminal that can be interfaced with existing on-site or a remote information processing system such that when connected to computers or data banks, it can deliver Brailled pages of information at a rate of up to 100 words per minute, also allowing users to request information on a standard keyboard and obtain a Brailled response.</p>	<p>حاسوب برايل الطرفي</p> <p>محطة طرفية يمكن ربطها بنظام معالجة المعلومات المحلي أو عن بُعد، بحيث عندما تتصل بالحواسيب أو قواعد البيانات تغدو قادرة على إيصال صفحات المعلومات بطريقة بريل بمعدل يصل إلى 100 كلمة في الدقيقة، والسماح كذلك للمستخدمين بطلب المعلومات عبر لوحة المفاتيح العادية والحصول على الرد بطريقة البريل</p>
<p>Braille Display</p> <p>A device providing tactile feedback to represent Braille characters of digital content from a computer or any other device.</p>	<p>شاشة عرض برايل</p> <p>جهاز يمكّن الشخص من قراءة المحتوى الرقمي من حاسوب أو أي جهاز آخر عن طريق تحويلها إلى نص مكتوب بنظام برايل يمكن قراءته عبر اللمس</p>



Braille Embossers	طابعة برايل
A specialized printer that prints text as tactile braille using braille translation software, creating an embossed braille document.	طابعة متخصصة بطباعة نص برايل يمكن قراءته عبر اللمس، وذلك باستخدام برنامج ترجمة للغة برايل.. يُتيح إنشاء وثيقة مطبوعة بالحروف النافرة
Braille formatted documents	مستندات برايل
A document file format that can be read on a Braille display.	مستند مصمم على أن يُقرأ في أجهزة مخصصة لقراءة هذا النوع من الملفات
Braille Terminal	سطر إلكتروني
See Braille display	انظر شاشة عرض برايل
CAPTCHA	كابتشا
Captcha is a type of challenge-response test used in computing to ensure that the response is not generated by a computer. The word captcha stands for Completely	هي كلمة إنجليزية مركبة تمثل الحروف الأولى للكلمات في جملة "اختبار تورنج الأوتوماتيكي للتمييز بين الحاسب والإنسان"، وتعني اختبار يستطيع الحاسب أن يحدد من خلاله طبيعة المستخدم (بشر أم روبوت)

Automated Public Turing test to tell Computers and Humans Apart.	
<p>Captioning Software</p> <p>Software allows to manage video files' captions</p>	<p>برامج الشرح النصي للفيديو</p> <p>برنامج يسمح للمستخدم إضافة وتعديل الشرح المتعلق بمحتوى الفيديو</p>
<p>Carpal Tunnel Syndrome</p> <p>A painful condition of the hand and fingers caused by compression of a major nerve where it passes over the carpal bones.</p>	<p>متلازمة النفق الرسغي</p> <p>هي حالة تسبب التنميل والتخدر في اليد والذراع بسبب عصب مضغوط في النفق الرسغي وهو مسار ضيق على جانب راحة اليد..</p>
<p>Cascading Style Sheets</p> <p>CSS for short. Digital style sheet files used to define the look and feel of a website outside of the actual HTML code.</p>	<p>أوراق الأنماط المتعاقبة</p> <p>ملفات أنماط متعاقبة تُستخدم لتحديد شكل وخصائص موقع إلكتروني خارج نطاق رموز النصوص للموقع (HTML) التشعبية</p>
<p>Categorization</p> <p>In AAC grids, the abbreviation approach where words and phrases are grouped into categories such as greeting, people or clothing.</p>	<p>تصنيف</p> <p>تجميع وترتيب الكلمات في شبكات التواصل المعزز والبديل حسب خصائصها مثل عبارات التحية، أو الناس، أو الملابس</p>

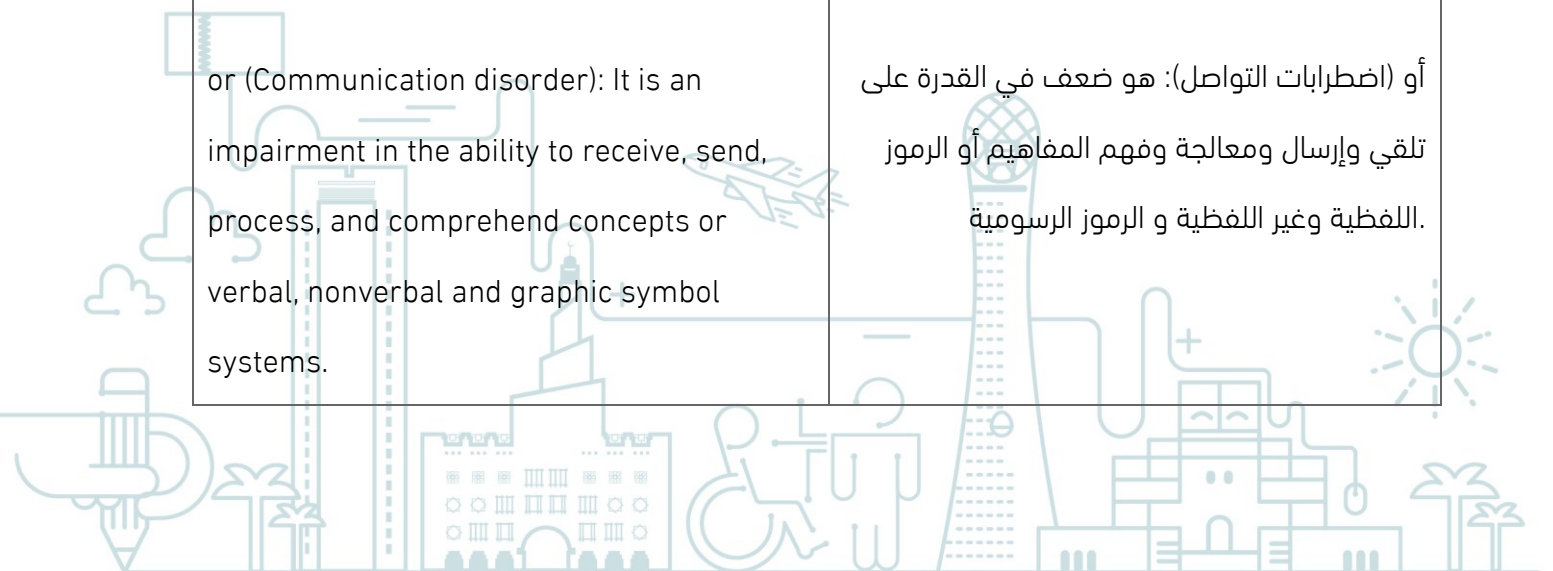
CC	شرح نصي مصاحب للفيديو
See Closed Caption.	شرح نصي قد يتضمن ترجمة أو سرد لمحتوى الفيديو.
Cerebral Palsy	الشلل الدماغي
CP for short. A disability resulting from damage to the brain before, during, or shortly after birth and outwardly manifested by muscular incoordination and speech disturbances	إعاقة ناتجة عن تلف في الدماغ قبل الولادة أو أثناءها أو بعدها بفترة وجيزة، ومن أعراضه اضطراب العضلات واضطراب في النطق وغيرها.
CI	زراعة القوقعة
See Cochlear Implants	عملية جراحية لزراعة سماعات إلكترونية تعمل على تحفيز العصب السمعي للأشخاص الذين يعانون فقدان السمع الشديد نتيجة وجود تلف داخل الأذن.
Closed Caption	شرح نصي مصاحب للفيديو
CC for short. One of a series of subtitles or narration to videos, a television program, accessible through a decoder.	شرح نصي قد يتضمن ترجمة أو سرد لمحتوى الفيديو.



<p>Closed Captioning</p> <p>Text transcription of audio content of multimedia video including the descriptions of the sound-effects of visual events occurring in the video.</p>	<p>حوسبة سحابية</p> <p>استخدام شبكة خوادم بعيدة مستضافة على الإنترنت لتخزين وإدارة ومعالجة البيانات، بدلاً من استخدام خادم محلي أو حاسوب شخصي</p>
<p>Cloud Computing</p> <p>The use of remote network servers hosted on the internet to store, manage, and process data, rather than using a local server or a personal computer.</p>	<p>حوسبة سحابية</p> <p>استخدام شبكة الخوادم البعيدة المستضافة على الإنترنت لتخزين وإدارة ومعالجة البيانات، بدلاً من استخدام خادم محلي أو حاسوب شخصي</p>
<p>CMS</p> <p>See Content Management System</p>	<p>نظام إدارة المحتوى</p> <p>أدوات برمجية لإدارة محتوى موقع إلكتروني ما (مثل تحديث النصوص والصور والوسائط المتعددة، وغيرها) من خلال واجهة سهلة الاستخدام تُصمّم عادةً للمستخدمين غير التقنيين</p>
<p>Cochlear Implants</p> <p>CI for short. It is a surgically implanted electronic device that provides a sense of</p>	<p>زراعة القوقعة</p> <p>عملية جراحية لزراعة سماعات إلكترونية تعمل على تحفيز العصب السمعي للأشخاص الذين يعانون فقدان السمع الشديد نتيجة وجود تلف داخل الأذن</p>

<p>sound to a person with moderate to profound sensorineural hearing loss.</p>	
<p>Color Contrast Checker</p> <p>The color contrast checker is an automated tool used to measure the color contrast of a screen or printed designs. High values indicate a better contrast and as such are more accessible to people with visual impairments such as low vision. Low values indicate that the contrast is low, making the design generally inaccessible to people with visual impairments.</p>	<p>مدقق تباين الألوان</p> <p>أداة تقوم بقياس تباين الألوان على الشاشة أو التصميم المطبوعة بشكل أوتوماتيكي. تعني القيم العالية تباين أفضل مما يعني سهولة النفاذ للأشخاص الذين لديهم مشاكل في الرؤية وتشير النتائج المنخفضة إلى تباين أقل، مما يعني أن المحتوى غير قابل للنفاذ للأشخاص ذوي الإعاقة البصرية.</p>
<p>Color Identifier</p> <p>Devices or software that allow users without color perception (e.g. color blindness) to identify colors accurately</p>	<p>معرف اللون</p> <p>جهاز أو برمجية تسمح للمستخدمين العاجزين عن إدراك الألوان (مثل المصابين بعمى الألوان) بتمييز..الألوان بدقة</p>
<p>Colour Contrast Keyboards</p> <p>Keyboards designed to have high color contrast to make them easier to use for people with visual impairments. For</p>	<p>لوحات مفاتيح ذات تباين عالي للألوان</p> <p>لوحات مفاتيح صممت خصيصا ليكون تباين الألوان فيها واضح حتى يسهل استخدامها من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة البصرية، مثلا لوحة مفاتيح</p>

example, keyboards that are black with bright yellow letters and numbers.	لونها أسود والأحرف والرموز والأرقام تكون صفراء ساطعة وبراقة.
<p>Communication Aids</p> <p>A tool, device or application that helps an individual to effectively communicate with others. This could range from a simple letter board to high-tech electronic equipment.</p>	<p>مساعدات التواصل</p> <p>أدوات أو أجهزة أو تطبيقات تساعد الفرد على التواصل بفاعلية مع الآخرين. وقد تشمل لوحة أحرف أو كلمات بسيطة أو جهاز إلكتروني متطور</p>
<p>Communication Disorder</p> <p>Or (Communication impairment): It is an impairment in the ability to receive, send, process, and comprehend concepts or verbal, nonverbal and graphic symbol systems.</p>	<p>إعاقات التواصل</p> <p>أو (اضطرابات التواصل): هو ضعف في القدرة على تلقي وإرسال ومعالجة وفهم المفاهيم أو الرموز اللفظية وغير اللفظية والرموز</p>
<p>Communication Impairment</p> <p>or (Communication disorder): It is an impairment in the ability to receive, send, process, and comprehend concepts or verbal, nonverbal and graphic symbol systems.</p>	<p>إعاقات التواصل</p> <p>أو (اضطرابات التواصل): هو ضعف في القدرة على تلقي وإرسال ومعالجة وفهم المفاهيم أو الرموز اللفظية وغير اللفظية و الرموز الرسومية</p>



<p>Communication Symbol Sets</p> <p>Sets of different picture symbols comprising of photographs, graphics, clip art, or line drawings used to represent a word or idea (e.g. Tawasol Symbols, Picture Communication Symbols, PicSyms, DynaSyms, and Minspeak symbols).</p>	<p>مجموعات رموز التواصل</p> <p>مجموعات مختلفة من الرموز المصورة تتألف من الصور أو الرسومات أو القصاصات الفنية أو الرسومات الخطية المستخدمة للتعبير عن كلمة أو فكرة ما (ومنها على سبيل المثال رموز تواصل، رموز الاتصالات المصورة، رموز الرسوم الخطية، الرموز اللغوية البصرية، رموز الدمج الدلالي/الترميز الأيقوني)</p>
<p>Competence</p> <p>A set of demonstratable characteristics and skills that enable and improve the efficiency and the performance of the user.</p>	<p>الكفاءة</p> <p>مجموعة من الخصائص والمهارات التي تمكن وتحسن من أداء وفاعلية المستخدم.</p>
<p>Computer Accessibility Features</p> <p>Built-in customizable features within a computer operating system that make the computer easier to use by people with disabilities. For example, this includes the ability to aid users with visual, motor, and</p>	<p>مميزات نفاذ الكمبيوتر</p> <p>مميزات مدمجة قابلة للتخصيص داخل نظام تشغيل الكمبيوتر مما يسهل استخدام الأشخاص ذوي الإعاقة للكمبيوتر. على سبيل المثال ، يتضمن ذلك القدرة على مساعدة المستخدمين في مواجهة صعوبات بصرية وحركية وسمعية بمميزات مثل قارئ</p>

<p>hearing difficulties with features like a screen reader, changing color combinations, text or icon size, on-screen keyboard, customizing mouse features, changing volume, visual notifications, and text captions.</p>	<p>الشاشة وتغيير الألوان أو حجم النص أو الرموز ولوحة المفاتيح الافتراضية و تعديل خصائص الماوس و تعديل مستوى الصوت حجم الصوت والإعلامات المرئية ، و الشرح النصي</p>
<p>Computer vision</p> <p>Computer vision is a field of computer science that works on allowing computers to perceive, distinguish and process images in the same way as the human imagination does, and then provide suitable output.</p>	<p>إدراك بصري حاسوبي</p> <p>الإدراك البصري الحاسوبي هو مجال من مجالات علوم الكمبيوتر يعمل على جعل الحواسيب قادرة على فهم الصور وتمييزها ومعالجتها، ومن ثم توفير..مخرجات مناسبة</p>
<p>Computer Vision Syndrome</p> <p>CVS for short. Describes a group of eye and vision related problems that result from prolonged computer, tablet and smartphone use.</p>	<p>متلازمة النظر للحاسوب</p> <p>مجموعة من الاضطرابات التي تصيب العين وتؤثر على النظر والنتيجة عن الاستخدام الطويل والمتواصل للأجهزة الإلكترونية</p>
<p>Concept Keyboard</p>	<p>مخطط لوحة مفاتيح</p>



<p>A flat keyboard that contains a grid of buttons that can be programmed or customized for easier usage.</p>	<p>لوحة مفاتيح بدون أزرار ظاهرة في شكل شبكة يمكن برمجتها وتخصيص مفاتيح محددة عليها لوظائف مختلفة.</p>
<p>Content</p> <p>Information to be communicated to a suitable audience (e.g. website reader, device user, etc.) by means of an appropriate medium (e.g. magazine publication, website, technical user guide, etc.).</p>	<p>المحتوى</p> <p>معلومات يجب إيصالها للجمهور المناسب (مثل قراء المواقع الإلكترونية، مستخدمو الأجهزة المختلفة، إلخ) عن طريق وسيلة مناسبة (مثل نشر مجلة على شبكة الإنترنت، والمواقع الإلكترونية، وأدلة الاستخدام الفني الخاصة بالمستخدمين، وما إلى ذلك).</p>
<p>Content Management System</p> <p>CMS for short. A backend tool for managing the content of a website (e.g. updating text, images, multimedia, etc.) through a user-friendly interface usually designed for non-technical users.</p>	<p>نظام إدارة المحتوى</p> <p>أدوات برمجية لإدارة محتوى موقع إلكتروني ما (مثل تحديث النصوص والصور والوسائط المتعددة، وغيرها) من خلال واجهة سهلة الاستخدام تُصمَّم عادةً للمستخدمين غير التقنيين.</p>
<p>Contraction</p>	<p>اختصار</p> <p>نهج اختصار يتم فيه حذف حروف العلة (الحروف الصوتية) من الكلمات لتقصيرها.</p>

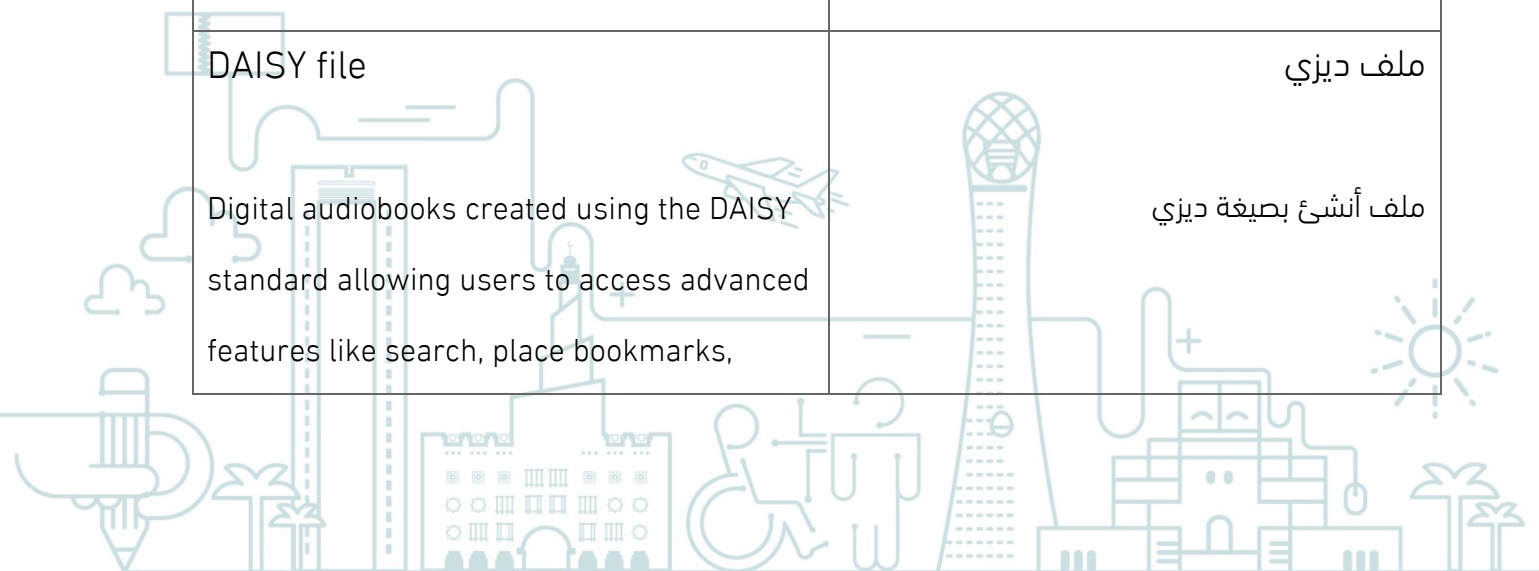


<p>In AAC, an abbreviation approach where vowels are eliminated from words to shorten them.</p>	
<p>Core Vocabulary</p> <p>A list of words that are used most commonly in the expressive communication. These words are relevant across contexts and consist of 70% to 80% of what we say in daily bases.</p>	<p>مفردات أساسية</p> <p>مجموعة من الكلمات التي تشكل الغالبية العظمى مما يقال في عملية التواصل والأكثر أهمية.</p>
<p>Coverage Vocabularies</p> <p>Set of words/vocabulary that is needed to communicate essential messages. It is dependent on the individual basic communication needs of the AAC user.</p>	<p>المفردات الخاصة بمستخدم التواصل المعزز والبديل</p> <p>مجموعة من الكلمات والمفردات الضرورية لتوصيل رسائل التواصل الأساسية الخاصة باحتياجات مستخدم التواصل المعزز والبديل.</p>
<p>CP</p> <p>See Cerebral palsy</p>	<p>الشلل الدماغي</p> <p>إعاقة ناتجة بسبب تلف في الدماغ قبل الولادة أو أثناءها أو بعدها بفترة وجيزة، ومن علاماته اضطراب العضلات واضطرابات النطق.</p>
<p>Creative Commons</p>	<p>المشاع الإبداعي</p>

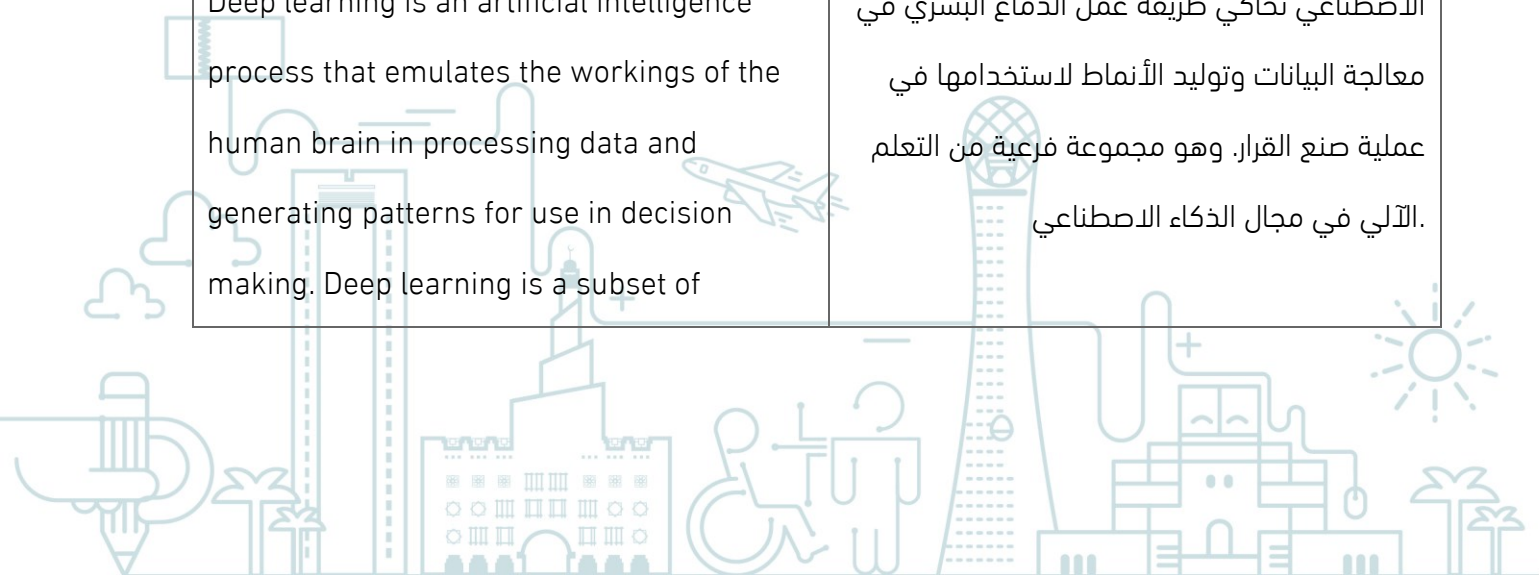


<p>A type of non-profit copyright license that allows to freely access, share, distribute, and build upon a given content by providing relevant credit to the author.</p>	<p>نوع من أنواع رخص حقوق التأليف والنشر غير الربحية، والتي تتيح حرية الوصول إلى محتوى معين ومشاركته ونشره وتوظيفه، وذلك عبر نسب الفضل للمؤلف الأصلي.</p>
<p>Criterion-Referenced Measurement</p> <p>Process of rating a persons' performance against a specific criteria or skill level and allows measurement of individual improvement over time.</p>	<p>قياس محدد المعايير</p> <p>عملية تقييم أداء الأشخاص وفق معايير محددة أو مستوى مهارة معين، والتي تتيح قياس تحسن أداء الفرد مع مرور الوقت.</p>
<p>CSS</p> <p>See Cascading Style Sheets.</p>	<p>أوراق الأنماط المتعاقبة</p> <p>ملفات أنماط متعاقبة تُستخدم لتحديد شكل وخصائص موقع إلكتروني خارج نطاق رموز النصوص للموقع (HTML) التشعبية</p>
<p>Cursor</p> <p>A pointer that appears on screen and is controlled by a pointing device, such as a mouse. It is usually in the shape of an arrow</p>	<p>المؤشر</p> <p>مؤشر يظهر على الشاشة ويتم التحكم به من قبل جهاز تأشير، مثل الماوس؛ ويكون عادةً على شكل</p>

<p>but can also take other shapes: e.g. an hourglass whilst an operation is under way, or the graphic image of a hand over a Hyperlink.</p>	<p>سهم، ولكن يمكن أن يأخذ أشكالاً أخرى كذلك، مثل سهم شعاعي، ساعة رملية، أو صورة بيانية ليد.</p>
<p>CVS</p> <p>See Computer Vision Syndrome</p>	<p>متلازمة النظر للحاسوب</p> <p>مجموعة من الاضطرابات التي تصيب العين وتؤثر على النظر والنتيجة عن الاستخدام الطويل والمتواصل للأجهزة الإلكترونية.</p>
<p>DAISY</p> <p>See Digital Accessible Information System.</p>	<p>ديزي</p> <p>أو نظام المعلومات الرقمية القابل للنفاذ. تكنولوجيا لإدارة الكتب الرقمية المسموعة بشكل يُمكن المستخدم من تصفح الكتاب ليس ككتلة واحدة، بل كأجزاء يمكن التنقل فيما بينها والبحث فيها بكل سهولة ويسر، وذلك على عكس الكتب الصوتية التي لا تتيح ذلك التصفح الجزئي أو (mp3 بنظام) البحث بين أجزاء الكتاب.</p>
<p>DAISY file</p> <p>Digital audiobooks created using the DAISY standard allowing users to access advanced features like search, place bookmarks,</p>	<p>ملف ديزي</p> <p>ملف أنشئ بصيغة ديزي</p>



precisely navigate line by line and regulate the speaking speed without distortion. This is particularly useful for individuals with visual, learning, and physical disabilities who could find it difficult to use printed books.	
DAISY Player An application that runs DAISY files.	مشغل الديزي (تطبيق يقوم بفتح ملفات الـ (ديزي
Data Visualization Visual based representation of data and information in the form of a chart, diagram, picture, etc.	عرض مرئي للمعلومات عرض بصري للبيانات والمعلومات في شكل مخططات أو رسوم بيانية أو صور أو غيرها.
Deep Learning Deep learning is an artificial intelligence process that emulates the workings of the human brain in processing data and generating patterns for use in decision making. Deep learning is a subset of	التعلم العميق التعلم العميق هو عملية من عمليات الذكاء الاصطناعي تحاكي طريقة عمل الدماغ البشري في معالجة البيانات وتوليد الأنماط لاستخدامها في عملية صنع القرار. وهو مجموعة فرعية من التعلم الآلي في مجال الذكاء الاصطناعي.



machine learning in artificial intelligence (AI).	
<p>Digital Accessibility</p> <p>Refers to how well any type of electronic or online media can be used by people with visual, hearing, motor or learning disabilities, as well as by the elderly.</p>	<p>النفاذ الرقمي</p> <p>هي مدى قابلية النفاذ التي تتيحها مواقع الويب أو تطبيقات الجوال أو المستندات الإلكترونية بحيث يمكن تصفحها وفهمها بسهولة من قبل مجموعة واسعة من المستخدمين بمن فيهم المستخدمون من ذوي الإعاقة بأنواعها</p>
<p>Digital Accessible Information System</p> <p>A technical standard for digital Audio Books, periodicals and computerized text. DAISY is designed to be a complete audio substitute for print material</p>	<p>نظام المعلومات الرقمي القابل للنفاذ</p> <p>وسيلة تكنولوجية لإدارة الكتب الرقمية المسموعة بشكل يُمكن المستخدم من تصفح الكتاب ليس ككتلة واحدة، بل كأجزاء يمكن التنقل فيما بينها والبحث فيها بكل سهولة ويسر، وذلك على عكس الكتب الرقمية العادية (نظام الام بي ثري) التي لا تتيح ذلك التصفح الجزئي أو البحث بين أجزاء الكتاب</p>
<p>Digital Kiosks</p> <p>A computer terminal featuring specialized hardware and software designed within a public exhibit that provides access to information and applications for</p>	<p>الأكشاك الرقمية</p> <p>أجهزة تفاعلية مزودة بواجهة كمبيوتر تساعد على خدمة أغراض محددة صممت للعرض الخارجي في الأماكن العامة وتشمل عدة مجالات منها التعليم والتواصل والمعاملات التجارية والمالية والترفيه</p>

communication, commerce, entertainment, and education.	
<p>Directional Tactile Ground Surface Indicators</p> <p>Products made from various materials installed into the ground consisting of a series of raised studs or bars. They are installed in the form of laid textured paving units.</p> <p>Its purpose to give pedestrians who are blind, or who have vision impairment warning of hazards and directional information to aid navigation of the urban environment.</p>	<p>الدلائل الأرضية للمسيرة الإرشادية</p> <p>علامات إرشادية مخصصة للأشخاص ذوي الإعاقة البصرية مصممة لتوجيههم لاتباع مسارات محددة عند ملاستها.</p>
<p>Disability</p> <p>A physical, mental, cognitive, or developmental condition that impairs, interferes with, or limits a person's ability to engage in certain tasks or actions or participate in typical daily activities and interactions.</p>	<p>الإعاقة</p> <p>حالة جسدية أو عقلية أو معرفية أو خلل في النمو الوظيفي تضعف أو تحد من قدرة الشخص على الانخراط بشكل طبيعي في المهام والوظائف المتعلقة بالحياة اليومية وهي ليست مرضا وإنما حالة خاصة تستدعي توفير وسائل خاصة مكيفة تساعد الشخص من ذوي الإعاقة على تجاوز الصعوبات التي يواجهها.</p>

<p>Discrete Joystick</p> <p>Array of switches connected to a joystick where only one of the array switches may be open at a time and operated through the joystick.</p>	<p>مقبض تحكم منفصل</p> <p>مجموعة من المفاتيح المنفصلة والمتعددة المهام يمكن ربط منها فقط في كل مرة بمقبض التحكم للقيام بمهمة معينة</p>
<p>Document Camera</p> <p>Small camera hooked up to a computer or LCD projector which allows the presenter/teacher to display enlarged images of an object or document to an audience or classroom.</p>	<p>كاميرا عرض الوثائق</p> <p>كاميرا صغيرة متصلة بحاسوب أو جهاز عرض الصور، تتيح لمقدم العرض/المعلم عرض صور مكبرة لوثيقة أو مستند أمام الحضور أو طلاب الفصل الدراسي</p>
<p>Domain</p> <p>A unique name that identifies a website using a combination of characters (letters, numbers, and hyphens) which can be up to 253 ASCII characters long.</p>	<p>نطاق</p> <p>اسم فريد يعرّف موقع إلكتروني ما باستخدام مزيج من الرموز (الحروف والأرقام والواصلات) قد تصل إلى 253 رمزاً مركباً</p>
<p>Domain Authority</p>	<p>مرجعية النطاق</p>



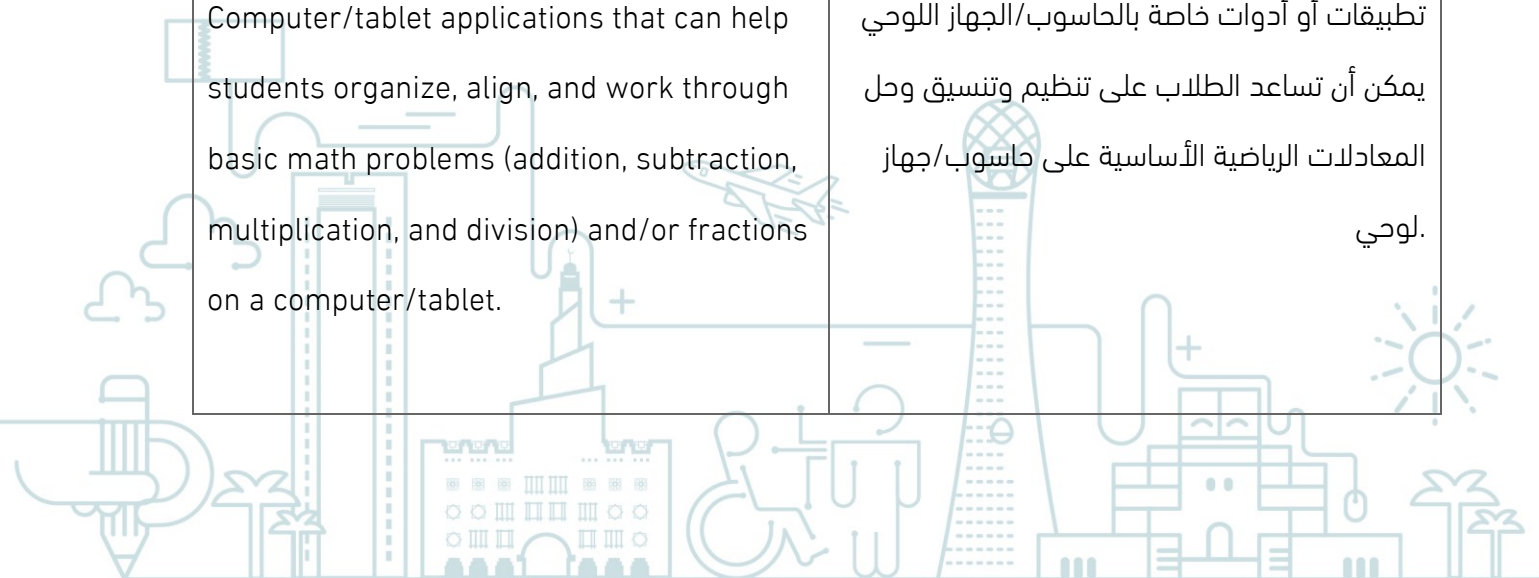
<p>A ranking score defining the relevance of a website for a particular subject area where the higher the domain authority of a site is, the higher rank search engines give it.</p>	<p>نتيجة ترتيبية تحدد صلة موقع إلكتروني ما بموضوع معين، بحيث يتم ترتيب المواقع المقترحة في محركات البحث حسب ارتفاع مرجعية النطاق، فكلما كانت النتيجة أعلى في مرجعية النطاق ارتفع ترتيب الموقع ضمن المواقع المقترحة.</p>
<p>Domain Name System</p> <p>DNS for short. The Domain Name System (DNS) is a hierarchical and decentralized naming system for computers, services, or other resources connected to the Internet or a private network. It associates various information with domain names assigned to each of the participating entities. The Domain Name System delegates the responsibility of assigning domain names and mapping those names to Internet resources by designating authoritative name servers for each domain.</p>	<p>نظام اسم النطاق</p> <p>، هو نظام يخزن معلومات تتعلق DNS باختصار بأسماء نطاقات الإنترنت في قاعدة بيانات لا مركزية على الإنترنت. يستطيع خادم اسم النطاق ربط العديد من المعلومات بأسماء النطاقات، ولكن وعلى وجه الخصوص يخزن عنوان الآي بي المرتبط بذلك النطاق، لتكون مهمته المركزية ترجمة أسماء النطاقات التي يسهل تذكرها إلى عنوان بروتوكول الإنترنت؛ اللازم للوصول للحواسيب والخدمات عبر البنية التحتية للإنترنت.</p>
<p>Down Syndrome</p> <p>Down syndrome (DS or DNS), also known as trisomy 21, is a genetic disorder caused by the presence of all or part of a third copy of</p>	<p>متلازمة داون</p> <p>متلازمة داون أو تناذر داون أو الثلاث الصبغي 21 أو متلازمة صبغوية تنتج عن تغير G الثلاث الصبغي في الكروموسومات؛ حيث توجد نسخة إضافية من</p>

chromosome 21. It is usually associated with physical growth delays, mild to moderate intellectual disability, and characteristic facial features.	كروموسوم 21 أو جزء منه في الخلايا، مما يسبب تغييراً في المورثات. تتسم الحالة بوجود تغييرات كبيرة أو صغيرة في بنية الجسم. يصاحب المتلازمة غالباً ضعف في القدرات الذهنية والنمو البدني، وبمظاهر وجهية مميزة.
Dyslexia	عسر القراءة
A general term for disorders that involve difficulty in learning to read or interpret words, letters, and other symbols, but that do not affect general intelligence.	هو اضطراب تعليمي يتمثل بشكل أساسي في صعوبة القراءة والهجاء للكلمات أو الأحرف وغيرها من الرموز ولا علاقة له بمستوى الذكاء الطبيعي.
Dyslexia Simulation	محاكاة عسر القراءة
A simulation program that checks/ demonstrates some common symptoms of dyslexia in a certain period of time	برنامج محاكاة يقوم بالتحقق والكشف على وجود أعراض عسر القراءة للشخص في فترة محددة من الوقت.
E-accessibility	النفاذ الرقمي
See Digital Accessibility	يشير إلى مدى إمكانية استخدام أي نوع من وسائل الإعلام الإلكترونية أو عبر الإنترنت من جانب الأشخاص ذوي الإعاقات البصرية أو السمعية أو الحركية أو صعوبات التعلم، وكذلك كبار السن.



<p>E-inclusion</p> <p>A concept refers to enabling equal access and participation of all individuals in every aspect of Information and Communication Technology (ICT) with the aim to promote the use of ICT to overcome community exclusion, and improve economic performance, employment opportunities, quality of life, social participation and cohesion.</p>	<p>الشمولية الرقمية</p> <p>مفهوم يشير إلى توفير نفاذ متساوي ومشاركة شاملة لجميع الأفراد في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بهدف تشجيع استخدام التكنولوجيا للتغلب على الإقصاء المجتمعي، وتحسين الأداء الاقتصادي، وتعزيز فرص العمل وجودة الحياة وتحقيق مجتمع رقمي شامل.</p>
<p>E-Kiosk</p> <p>See Digital kiosks</p>	<p>الأكشاك الرقمية</p> <p>أجهزة تفاعلية مزودة بواجهة كمبيوتر تساعد على خدمة أغراض محددة صممت للعرض الخارجي في الأماكن العامة وتشمل عدة مجالات منها التعليم والتواصل والمعاملات التجارية والمالية والترفيه.</p>
<p>E-learning</p> <p>Any form of online digitally supported learning and teaching materials and/or resources including tools or systems that supports online learning and curriculums.</p>	<p>التعلم الإلكتروني</p> <p>أي شكل من أشكال مواد أو مصادر التعلم والتعليم المدعومة رقمياً، بما في ذلك الأدوات أو النظم التي تدعم المناهج والتعلم</p>

eBook	كتاب إلكتروني نسخة إلكترونية من كتاب مطبوع يمكن قراءتها باستخدام الحاسوب أو الجهاز اللوحي أو قارئ الكتب الإلكترونية أو الهواتف الذكية.
eBook Reader	قارئ كتب إلكترونية جهاز محمول بسيط يخزن ويقرأ الكتب بصوت مرتفع في شكل إلكتروني يتم عرضه وقراءته من جانب المستخدمين
Elderly	المتقدمين في السن هم الأشخاص الذين تقدموا في السن ووصلوا إلى مرحلة الشيخوخة (كبر السن)
Electronic Math Worksheets	أوراق عمل إلكترونية خاصة بالرياضيات تطبيقات أو أدوات خاصة بالحاسوب/الجهاز اللوحي يمكن أن تساعد الطلاب على تنظيم وتنسيق وحل المعادلات الرياضية الأساسية على حاسوب/جهاز لوحي.

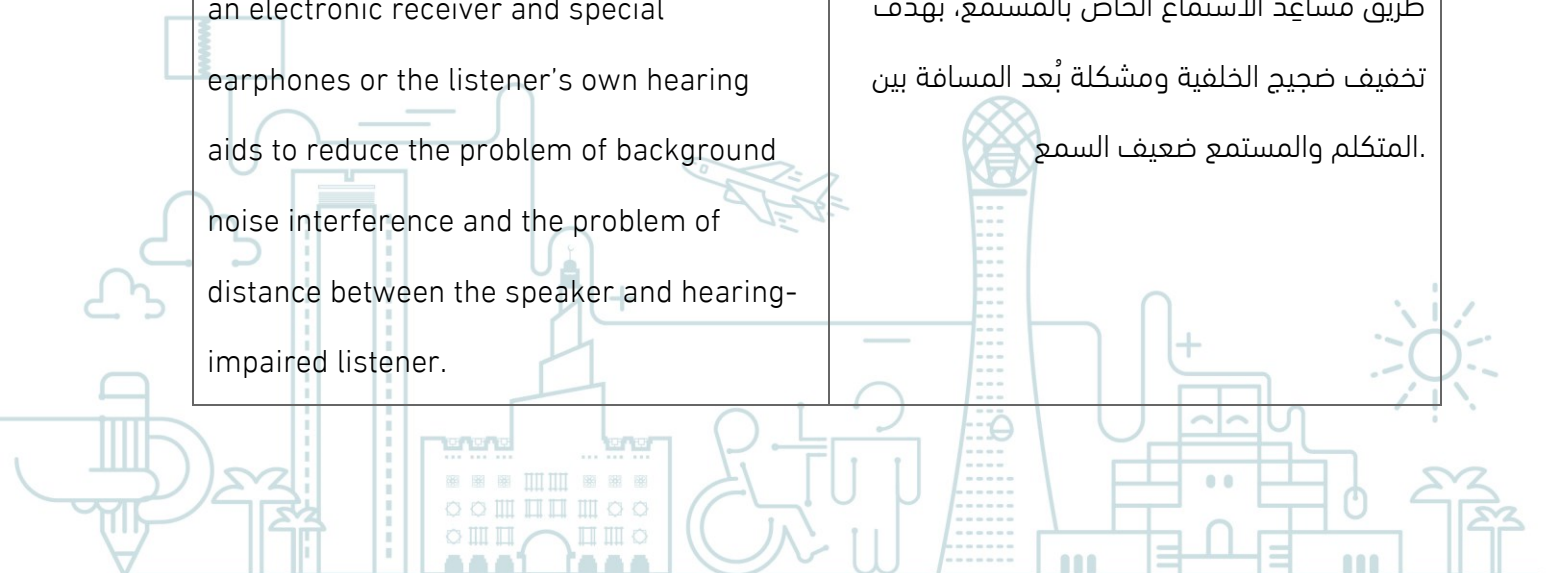


<p>Engineered Classroom Environment</p> <p>A classroom prepared and equipped with tools, devices, means throughout the classroom so that students have constant access to communication within an environment that is embedded with language-rich representation (e.g. nouns, verbs, adjectives, comments, etc.) providing exposure to receptive and expressive symbolic language helping students to build language skills through an immersed communicative environment and aided language stimulation.</p>	<p>فصل دراسي مهياً</p> <p>فصل دراسي تم تكييفه من خلال توفير أدوات ووسائل تعليمية وأجهزة خاصة حتى يتمكن الطلاب من التواصل المستمر ضمن بيئة ثرية بالتعبيرات اللغوية (مثل الأسماء والأفعال والصفات والتعليقات وغيرها). وبالتالي يتوفر للطلاب التواصل من خلال الرموز اللغوية الاستقبالية والتعبيرية، والتي تساعدهم في بناء مهاراتهم اللغوية من خلال بيئة تواصلية انغماسية وتحفيز لغوي عبر المساعدات.</p>
<p>Environmental Control Unit</p> <p>ECU for short. Devices or systems that enable individuals to control various electronic devices (e.g. lights, televisions, telephones, music players, door openers, security systems, and kitchen appliances) in their environment through a variety of alternative access methods, such as switches or voice access.</p>	<p>وحدة التحكم بالبيئة المحيطة</p> <p>أجهزة أو أنظمة تمكّن الأفراد من التحكم بالأجهزة الإلكترونية المختلفة (مثل الأضواء، وأجهزة التلفزيون، والهواتف، ومشغلات الموسيقى، وفتح الأبواب، وأنظمة الأمن، وأدوات المطبخ)، كل في بيئته المحيطة، وذلك من خلال مجموعة متنوعة من أدوات النفاذ، مثل المفاتيح أو التحكم عن طريق الصوت.</p>

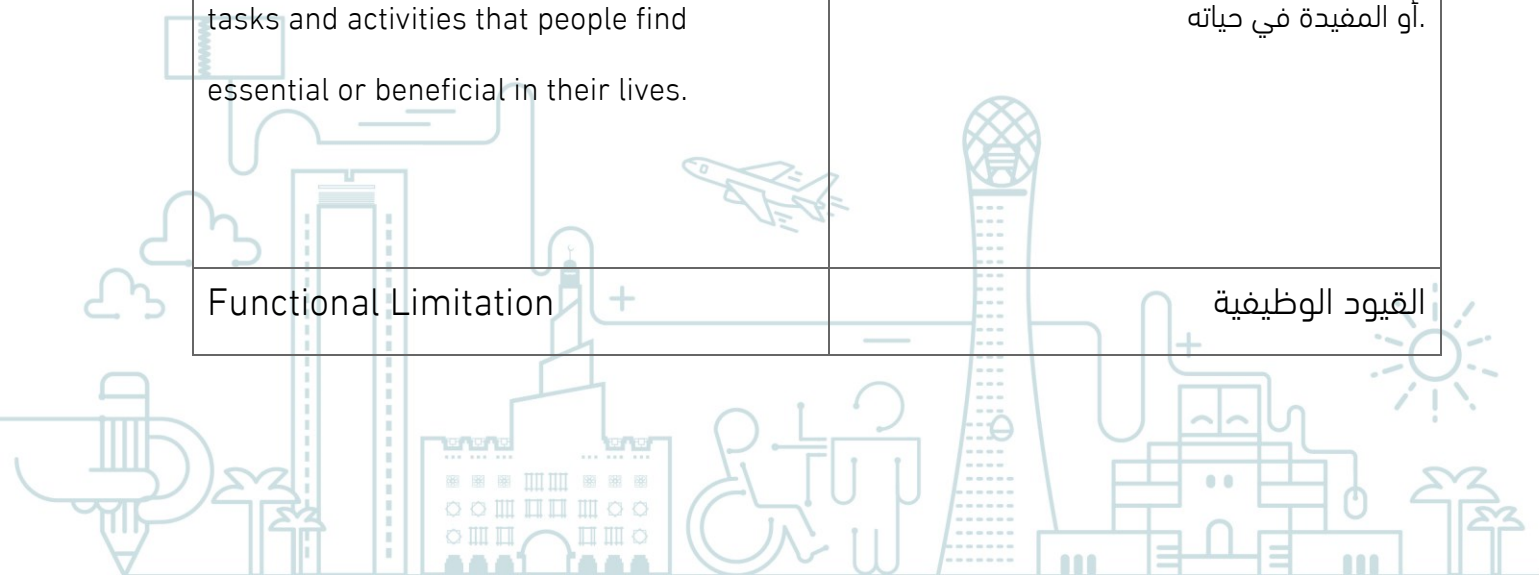
ePub	ePub صيغة
A format used for publishing ebooks to be read on electronic devices like mobiles, tablets, etc. based on technical standards and guidelines published by the International Digital Publishing Forum (IDPF).	صيغة تستخدم لنشر الكتب الإلكترونية على الأجهزة الإلكترونية مثل الهواتف النقالة والأجهزة اللوحية وغيرها استناداً إلى المعايير والمبادئ التوجيهية التقنية التي نشرها المنتدى الدولي للنشر الرقمي (IDPF).
Equation Editors	محرك المعادلات الرياضية
Computer/tablet applications that provide users with features to use mathematical symbols and expressions to input and solve math and science equations in word processing programs.	برنامج خاص بالحاسوب/الجهاز اللوحي يوفر للمستخدمين ميزات لاستخدام الرموز والتعبيرات الرياضية لإدخال وحل معادلات الرياضيات والعلوم.
Ergonomic Keyboards	لوحة مفاتيح مريحة
A keyboard designed with ergonomics considerations to minimize muscle strain and a host of related problems.	لوحة مفاتيح مكيّفة لتكون مريحة لتحسين بيئة العمل وتقليل إجهاد العضلات والمشاكل ذات الصلة.
Ergonomics	الهندسة البشرية



<p>Font</p> <p>A defined type set of particular character face and size to stylize a group of text.</p>	<p>خط</p> <p>مجموعة معرّفة من الحروف ذات الأشكال والأحجام المعينة لتنسيق النصوص.</p>
<p>Format</p> <p>Various ways of presenting information through digital means using specific electronic file types (e.g. .doc, .docx, .rtf, .xls, .csv, .jpg, .pdf, etc.) to be used with an ICT based device like smartphones, computer, etc.</p>	<p>صيغة</p> <p>طرق مختلفة لتقديم المعلومات من خلال وسائل رقمية باستخدام أنواع ملفات إلكترونية محددة و doc, docx, RTF, xls و csv (على سبيل المثال وما إلى ذلك) ليتم استخدامها على PDF, و jpg أجهزة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات مثل الهواتف الذكية والحواسيب وغيرها.</p>
<p>Frequency Modulation (FM) Systems</p> <p>An assistive listening device is worn by the speaker to amplify his/her voice and transmit it directly to the listener's ears via an electronic receiver and special earphones or the listener's own hearing aids to reduce the problem of background noise interference and the problem of distance between the speaker and hearing-impaired listener.</p>	<p>أنظمة تعديل تردد الموجات</p> <p>جهاز استماع مساعد يضعه المستخدم لتضخيم صوته وإرساله مباشرة إلى أذن المستمع عن طريق جهاز استقبال إلكتروني وسماعات خاصة، أو عن طريق مساعد الاستماع الخاص بالمستمع، بهدف تخفيف ضجيج الخلفية ومشكلة بُعد المسافة بين المتكلم والمستمع ضعيف السمع.</p>



<p>Frequency or Wavelength Limitations (in Hearing)</p> <p>Difficulty in hearing a sound within a certain frequency range.</p>	<p>ضعف التردد أو الطول الموجي (في السمع)</p> <p>صعوبة في سماع الصوت ضمن نطاق تردد معين.</p>
<p>Frequency or Wavelength Limitations (in Vision)</p> <p>The difficulty of seeing and identifying colors and contrasts.</p>	<p>ضعف التردد أو الطول الموجي (في الإبصار)</p> <p>صعوبة في الإبصار وتحديد الألوان والتباين بينها.</p>
<p>Functional Capability</p> <p>The capability of a human in performing tasks and activities that people find essential or beneficial in their lives.</p>	<p>قدرة وظيفية</p> <p>قدرة الإنسان في أداء المهام والأنشطة الأساسية أو المفيدة في حياته.</p>
<p>Functional Limitation</p>	<p>القيود الوظيفية</p>

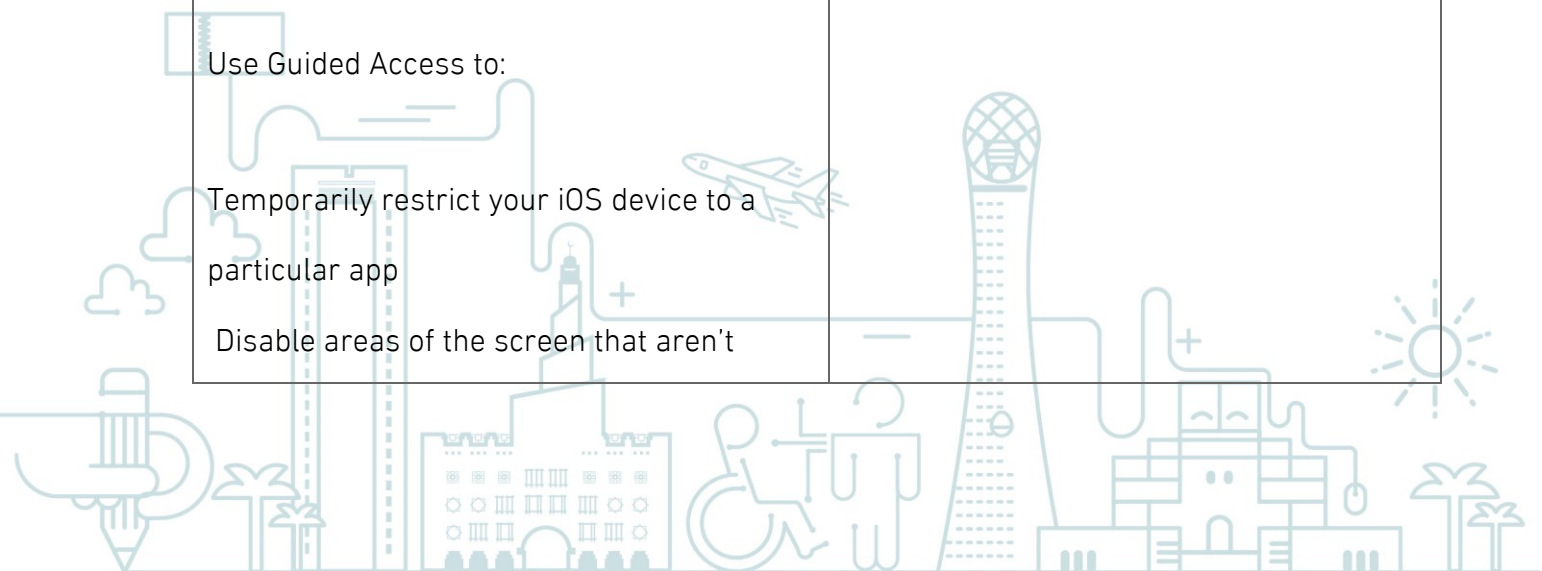


<p>A functional limitation is a substantial impairment in the individual's ability to function in the condition, manner, or duration of required significant life activity.</p>	<p>القيود الوظيفية هي عدم قدرة الفرد على العمل في الطرف أو الطريقة أو المدة المطلوبة للقيام بأنشطة الحياة اليومية.</p>
<p>Functional Measures</p> <p>Process of evaluation to assess whether an individual can accomplish tasks that he/she could not accomplish without the Assistive Technology or Digital Access System.</p>	<p>مقاييس وظيفية</p> <p>عملية تقييم هدفها تقييم إمكانية إنجاز الفرد للمهام التي لم يستطع إنجازها بدون التكنولوجيا المساعدة أو نظام النفاذ الرقمي.</p>
<p>Functionality</p> <p>Range of features offered by a device or system to help complete the required task effectively to fulfill its purpose.</p>	<p>وظائف</p> <p>مجموعة من الميزات التي يقدمها جهاز أو نظام للمساعدة في تنفيذ المهمة المطلوبة على أكمل وجه وبشكل فعال لتحقيق الغرض منها.</p>
<p>Geolocation/Geotagging</p> <p>Process of finding, determining, and providing the exact location of a computer or networking device enabling the use of a</p>	<p>تحديد الموقع الجغرافي</p> <p>عملية بحث وتحديد المكان الدقيق بواسطة حاسوب أو جهاز شبكات بهدف إتاحة القدرة على استخدام مجموعة متنوعة من خدمات التطبيقات</p>



variety of location-based application services such as real-time navigation, etc.	القائمة على تحديد الموقع، ومن ذلك الملاحة في الوقت الحقيقي.
<p>Global Positioning System (GPS)</p> <p>A radio navigation system that allows land, sea, and airborne users to determine their exact location, velocity, and time.</p>	<p>(GPS) نظام تحديد المواقع العالمي</p> <p>نظام مصمم خصيصًا للمساعدة على الملاحة ويمكن أن يشتمل على ميزات إضافية مثل التعرف على العقبات والمعالم الرئيسية، ما يعود بالنفع على المستخدمين من ذوي الإعاقات البصرية والمكانية.</p>
<p>GPS</p> <p>stands for global positioning systems. It is a radio navigation system that allows land, sea, and airborne users to determine their exact location, velocity, and time.</p>	<p>“GPS” جي بي اس</p> <p>إختصار لأنظمة تحديد المواقع العالمية. هو نظام ملاحة يسمح للمستخدمين في البر والبحر و الجو بتحديد موقعهم وسرعتهم ووقتهم بدقة.</p>
<p>Graphic Organizers</p> <p>Visual chart or tool using series of shapes with written content that are connected with lines or arrows to help structure the reading/writing process (e.g. story maps,</p>	<p>منظّمات بيانات جرافيكية</p> <p>رسم بياني بصري أو أداة تستخدم سلسلة من الأشكال المرفقة بمحتوى مكتوب والتي يتم وصلها بالخطوط أو الأسهم للمساعدة في هيكلة عملية الكتابة/القراءة (مثل خرائط القصص، خرائط</p>

concept maps, knowledge maps, or concept diagrams).	المفاهيم، وخرائط المعرفة، أو الرسوم البيانية (للمفاهيم).
<p>Graphing Software</p> <p>Computer/tablet applications that allow students with physical and learning difficulties to create graphs from mathematical information.</p>	<p>برمجيات الرسم البياني</p> <p>تطبيقات خاصة بالحاسوب/الجهاز اللوحي تتيح للطلاب الذين يعانون من صعوبات في الحركة والتعلم إنشاء الرسوم البيانية من المعلومات الرياضية.</p>
<p>Guided Access</p> <p>A feature that helps you to stay focused on a task while using your iPhone, iPad or iPod touch. Guided Access limits your device to a single app and lets you control which app features are available.</p> <p>Use Guided Access to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Temporarily restrict your iOS device to a particular app Disable areas of the screen that aren't 	<p>النفاذ الموجه</p> <p>إن النفاذ الموجه هو وظيفة نفاذية جديدة متوفرة على أجهزة الآي فون والآي باد تسمح لك بتعطيل أدوات تحكم معينة داخل تطبيق ما ومنع الأطفال من تصفحه.</p>



<p>relevant to a task, or areas where an accidental gesture might cause a distraction</p> <p>Disable the hardware buttons</p>	
<p>Hard of Hearing or Deaf</p> <p>Interpretation Services</p> <p>Service that provides a translation of spoken language into an accessible language like sign language, oral interpretation or computer-aided transcription, such as CART (Computer Assisted Realtime Transcription).</p>	<p>خدمات الترجمة للصم أو ضعاف السمع</p> <p>خدمة توفر ترجمة اللغة المنطوقة إلى لغة ميسّرة مثل لغة الإشارة أو التفسير الشفهي أو كتابة النص بمساعدة الحاسوب (مثل كتابة النص بمساعدة الحاسوب في الوقت الحقيقي).</p>
<p>Hardware</p> <p>These are considered the physical components of ICT and include computers, telephones, etc.</p>	<p>أجهزة</p> <p>هي المكونات المادية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتشمل الحواسيب والهواتف وغيرها.</p>
<p>Hashtag</p>	<p>وسم/هاشتاج</p>



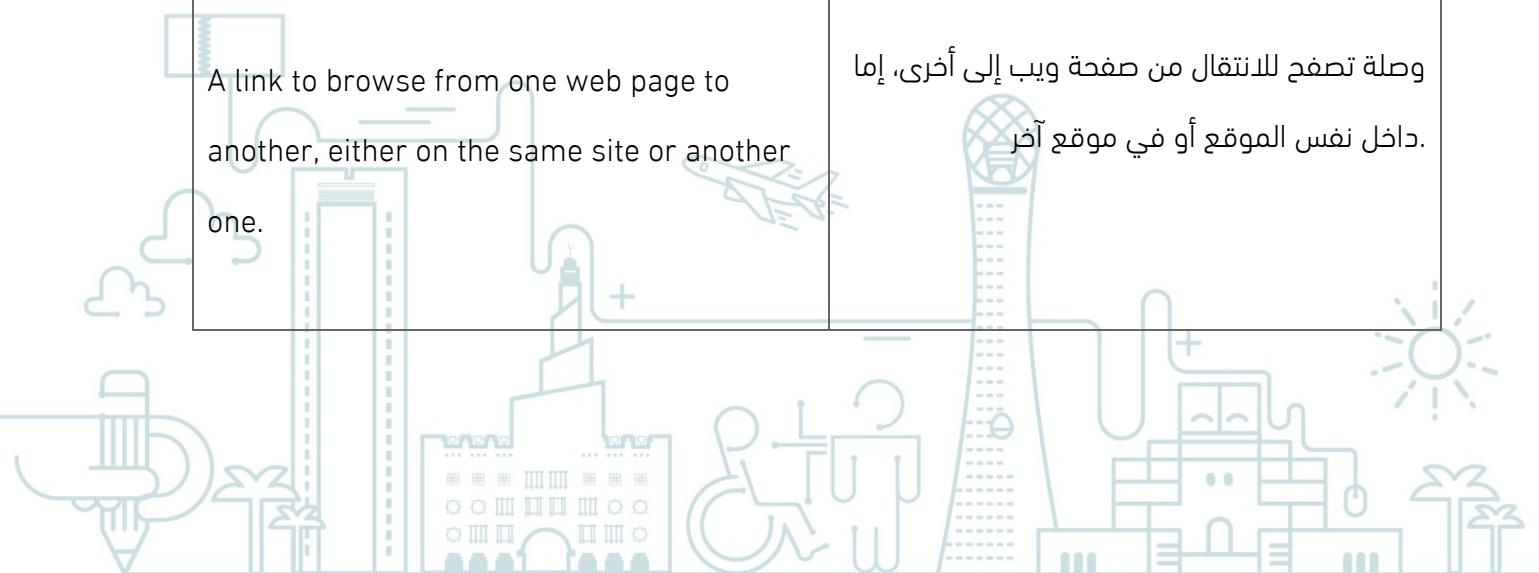
<p>An unspaced phrase prefixed with the “#” symbol appended to a post (usually in social media platforms) that help identify the related context and groups of the message topic.</p>	<p>عبارة مسبوقة برمز “#” ملحقة بمنشور (عادة في منصات وسائل التواصل الاجتماعي) تساعد في تحديد السياق والمجموعات ذات الصلة لموضوع الرسالة.</p>
<p>Hearing Impairments</p> <p>Impairment of the sense of hearing.</p> <p>Hearing Impaired is a technically accurate description of someone who is hard of hearing or who has no hearing ... however, many Deaf, hard of hearing and late-deafened people prefer not to be called impaired. They don't want to be primarily defined by their lack of (or poor) hearing.</p>	<p>اعاقات سمعية</p> <p>ضعف في حاسة السمع. ضعف السمع مصطلح يطلق على الأشخاص الذين لديهم صعوبة في السمع أو لا يسمعون بتاتا</p>
<p>Host Name</p> <p>Unique name of a computer on the Internet, which is normally written as a series of letters, for example, www.mada.org.qa and is an alias of the IP Address.</p>	<p>اسم المضيف</p> <p>اسم فريد لحاسوب على شبكة الإنترنت، يكون عادة مكتوباً على شكل سلسلة من الحروف، مثل www.mada.org.qa، وهو اسم مستعار لعنوان بروتوكول الإنترنت.</p>



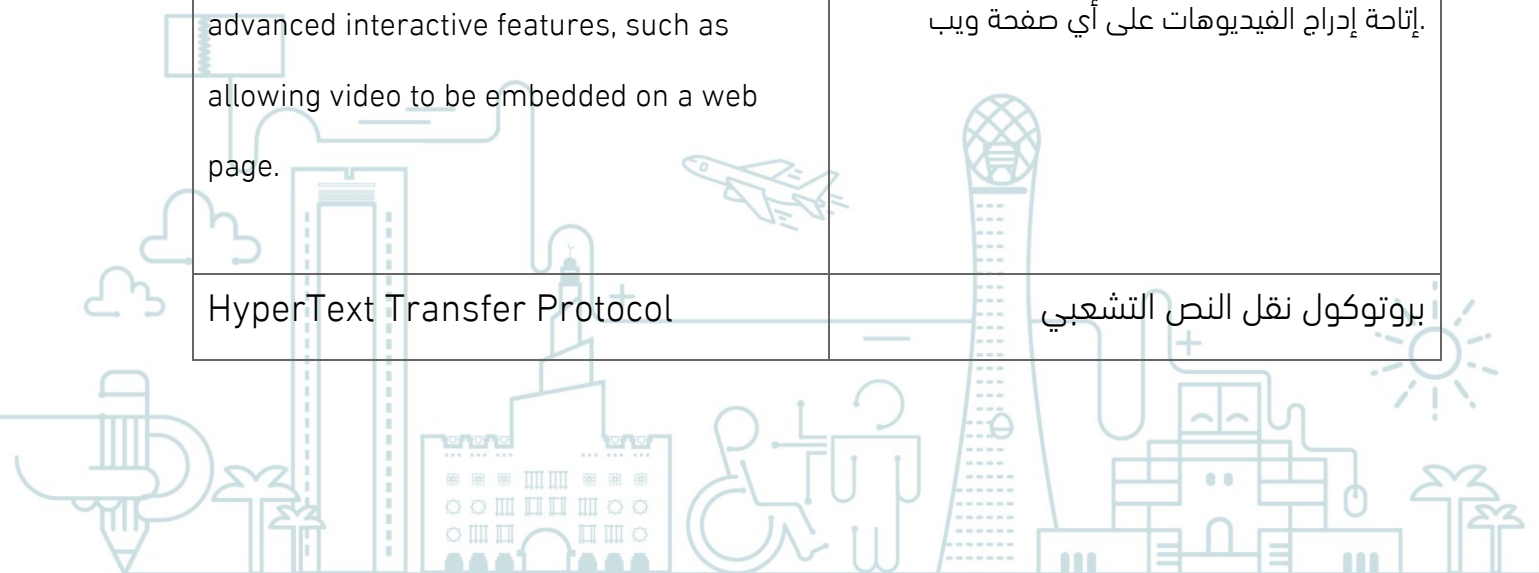
<p>Hotkeys</p> <p>Also called Keyboard Shortcuts. It is a finite set of one or more keys that invoke a software or operating system operation when triggered by the user.</p>	<p>اختصارات لوحة المفاتيح</p> <p>عدد محدد من الاختصارات لمفتاح أو عدة مفاتيح التي تستدعي عملية معينة في البرنامج أو نظام التشغيل , عندما يقوم</p>
<p>HTML</p> <p>Hypertext Mark-Up Language</p>	<p>“HTML” اتش تي ام ال</p> <p>لغة ترميز النص الفائق</p>
<p>HTML Tag</p> <p>The bit of code that describes how that particular piece of the web page it is on is formatted where typical tags specify things like headings, paragraphs, links, and a variety of other items.</p>	<p>HTML وسم</p> <p>جزء من الرموز يصف تنسيق جزء معين من صفحة ويب، وفيه تحدد العلامات النموذجية مواصفات معينة مثل العناوين والفقرات والروابط وغيرها من العناصر الأخرى.</p>
<p>HTML5</p> <p>It is the fifth revision of the HTML standard and, as of December 2012, is a candidate</p>	<p>اتش تي ام ال5</p> <p>وفي الإصدار تم تقديم HTML الإصدار الخامس من عدد من العناصر الجديدة والتي تسهل من فكرة</p>

<p>recommendation of W3C. Its core aims have been to improve the language with support for the latest multimedia while keeping it easily readable by humans and consistently understood by computers and devices”</p>	<p>تكوين الصفحات حسب ما نقوم به يدوياً في بالإضافة إلى تسهيل الأمور على XHTML 1.0 محركات البحث في قراءة الصفحات ومعرفة ما هي أجزاء الصفحة الفعلية</p>
<p>Human Computer Interface</p> <p>Human-Computer interface is the median of communication between a human user and a computer system, referring in the specification to the use of input/output devices with the help of software interface.</p>	<p>واجهة تفاعلية بين الإنسان والحاسوب</p> <p>الواجهة التفاعلية بين الإنسان والحاسوب هي وسيط للتواصل بين المستخدم البشري ونظام الحاسوب، ويُقصد بها تحديداً استخدام أجهزة المدخلات والمخرجات بمساعدة واجهة برمجية معينة.</p>
<p>Human Machine Interface</p> <p>A software application that presents information to an operator or user about the state of a process, and to accept and implement the operators control instructions where information is typically displayed in a Graphical User Interface (GUI).</p>	<p>واجهة تفاعلية بين الإنسان والحاسوب</p> <p>تطبيق برمجي يقدم معلومات عن حالة عملية ما إلى المشغل أو المستخدم، وقبول وتنفيذ تعليمات المشغل بحيث يتم عرض المعلومات عادةً في واجهة المستخدم الرسومية.</p>
<p>Human Performance Modeling</p>	<p>نمذجة الأداء البشري</p>

<p>Method of quantifying human behavior, cognition, and processes through a tool used by human factors researchers and practitioners for both the analysis of human function and for the development of systems designed for optimal user experience and interaction.</p>	<p>طريقة لقياس السلوك والإدراك والعمليات عند البشر من خلال أداة يستخدمها الباحثون والعاملون في مجال العوامل البشرية في تحليل الوظائف البشرية وتطوير أنظمة مصممة للارتقاء بتجربة المستخدم وتفاعله إلى المستوى الأمثل.</p>
<p>Human, Activity, Assistive Technology Model (HAAT)</p> <p>An Assistive Technology service model that targets people with disabilities who are faced with an activity in a given context, and may use ATs to gain access to the benefits of the activity and/or to facilitate performance.</p>	<p>نموذج التكنولوجيا المساعدة في تيسير (HAAT) النشاط البشري</p> <p>نموذج للتكنولوجيا المساعدة يستهدف الأشخاص ذوي الإعاقة الذين يواجهون نشاطًا ما في سياق معين، بحيث يستخدمون التكنولوجيا المساعدة لتحقيق الفائدة المرجوة من النشاط أو تسهيل أدائه أو كليهما معا.</p>
<p>Hyperlink</p> <p>A link to browse from one web page to another, either on the same site or another one.</p>	<p>رابط تشعبي</p> <p>وصلة تصفح للانتقال من صفحة ويب إلى أخرى، إما داخل نفس الموقع أو في موقع آخر.</p>



<p>Hypertext</p> <p>Any computer-based text that includes hyperlinks which can also include presentation devices like tables or images, in addition to plain text and links.</p>	<p>النص التشعبي</p> <p>أي نص حاسوبي يتضمن ارتباطات تشعبية يمكن أن تشتمل على أدوات عرض مثل الجداول أو الصور، بالإضافة إلى النصوص العادية البسيطة والروابط.</p>
<p>Hypertext Markup Language (HTML)</p> <p>A standardized markup language for designing web pages by allowing the use of tags to define page elements like font, color, graphic, and hyperlink effects.</p>	<p>(HTML) لغة ترميز النص التشعبي</p> <p>لغة ترميز قياسية لتصميم صفحات الويب عن طريق السماح باستخدام علامات لتحديد عناصر الصفحة، مثل الخط واللون والرسوم والوصلات التشعبية.</p>
<p>Hypertext Markup Language revision 5 (HTML5)</p> <p>An enhanced version of the standardized Hypertext Markup Language that does not require third-party plugins and has added advanced interactive features, such as allowing video to be embedded on a web page.</p>	<p>لغة توصيف النص التشعبي – الإصدار 5 (HTML5) (HTML5)</p> <p>نسخة محسنة من لغة ترميز النص التشعبي القياسية التي لا تتطلب برامج إضافية من طرف ثالث، وتحتوي ميزات تفاعلية متقدمة إضافية مثل إتاحة إدراج الفيديوها على أي صفحة ويب.</p>
<p>HyperText Transfer Protocol</p>	<p>بروتوكول نقل النص التشعبي</p>



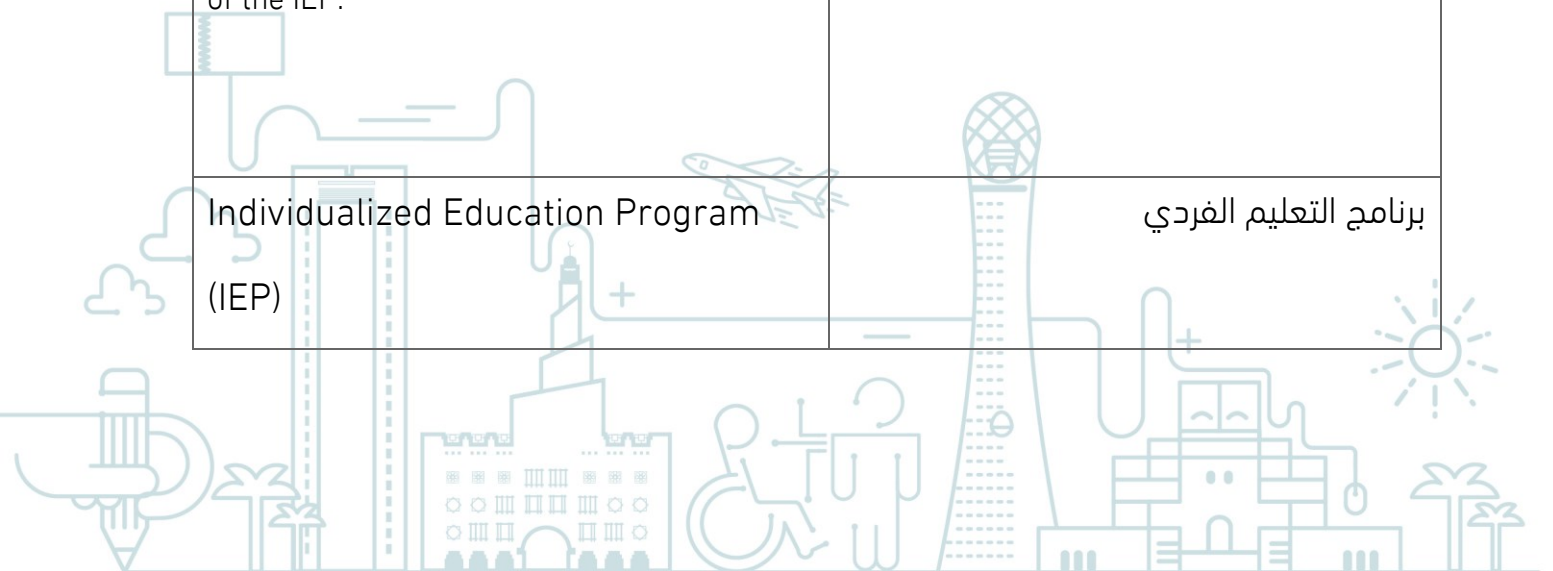
<p>The underlying protocol defines to communicate messages and actions transmitted between web servers and browsers within the world wide web.</p>	<p>البروتوكول الأساسي لإيصال الرسائل والإجراءات التي تنتقل بين خوادم الويب والمتصفحات ضمن شبكة الإنترنت.</p>
<p>HyperText Transfer Protocol Secure (HTTPS)</p> <p>The underlying protocol used for transferring hypertext requests between browsers and servers over a secure encrypted connection.</p>	<p>بروتوكول نقل النص التشعبي المحمي (HTTPS)</p> <p>البروتوكول الأساسي الذي يستخدم لنقل طلبات النص التشعبي بين المتصفحات والخوادم عبر اتصال مشفر آمن.</p>
<p>Icon Prediction</p> <p>A process to help users to recall the sequence of icons that represent words, sentences, and phrases where icons that may be selected as part of a phrase or sentence are progressively suggested as the user forms the phrase or sentence.</p>	<p>التنبؤ بالأيقونات</p> <p>عملية لمساعدة المستخدمين على تذكر تسلسل الأيقونات التي تمثل الكلمات والجمل والعبارات حيث يتم اقتراح الرموز، التي يمكن اختيارها كجزء من عبارة أو جملة، بشكل تدريجي بينما يقوم المستخدم بكتابة العبارة أو الجملة.</p>
<p>ICT Accessibility</p>	<p>نفاذية تكنولوجيا المعلومات و الاتصالات</p>



<p>Also known as e-Accessibility or Digital Accessibility is the practice of offering equal access to content on the World Wide Web for people with disabilities by designing websites and web platforms to adhere to specific technical standards.</p>	<p>تُعرف أيضًا بالنفاذ الرقمي أو منالية الويب و هي عملية توفير نفاذية للمحتوى على شبكة الانترنت للأشخاص من ذوي الإعاقة من خلال تصميم المواقع الالكترونية و المنصات الرقمية حسب معايير تقنية محددة.</p>
<p>ICT Accessibility vs Usability</p> <p>Whereas ICT Accessibility usually means the adherence of digital platforms (websites, mobile apps, kiosks, digital video content, etc.) to technical standards, whereas usability is determined through the manual testing of digital platforms to ensure that real users with disabilities can actually use the website. Usually, a checklist is deployed to ask questions such as "Can the user browse the website using the keyboard only?" A true measure of how accessible a platform is depends on assessing both accessibility and usability.</p>	<p>النفاذ الرقمي مقابل إمكانية الاستخدام</p> <p>في حين أن النفاذ الرقمي يعني تصميم المنصات الرقمية (المواقع الالكترونية، وتطبيقات الأجهزة المحمولة، والأكشاك الآلية، ومحتوى الفيديو الرقمي، وما إلى ذلك) حسب المعايير الدولية، فيتم تحديد قابلية الاستخدام من خلال الاختبار اليدوي للمنصات الرقمية لضمان إمكانية استخدام المواقع الالكترونية من قبل الاشخاص من ذوي الإعاقة. عادةً ما يتم نشر استبيان لطرح أسئلة مثل "هل يمكن للمستخدم تصفح الموقع باستخدام لوحة المفاتيح فقط؟" لذلك يعتمد المقياس الحقيقي لنفاذية نظام ما على تقييم النفاذ الرقمي وسهولة الاستخدام.</p>
<p>Image processing</p>	<p>معالجة الصور</p>



Image processing is a process of manipulation or modification of a digitized image to improve the image quality.	معالجة الصور هي عملية معالجة أو تعديل صورة رقمية لتحسين جودتها.
<p>Independent Living</p> <p>Independent Living is the ability to live independently and productively in society with the same freedom of choice and opportunity as a non-disabled person. Therefore it's not that you are living on your own but that you master where you live and have an equal range of opportunities and choices as a non-disabled person.</p>	<p>العيش المستقل</p> <p>العيش المستقل هو القدرة على العيش بصورة مستقلة ومنتجة في المجتمع بنفس الفرص وحرية الاختيار المتاحة للأشخاص غير المعوقين. إذن، لا يُقصد به العيش باستقلالية وإنما امتلاك حرية اختيار مكان العيش والوصول للفرص والاختيارات على قدم المساواة مع غير المعوقين.</p>
<p>Individual Education Plan (IEP)</p> <p>Specialized educational program written for each student with a disability where Assistive technologies are included as part of the IEP.</p>	<p>(IEP) خطة التعليم الفردي</p> <p>برنامج تعليمي متخصص مصمم لكل طالب من ذوي الإعاقة، ويتم فيه إدراج التكنولوجيا المساعدة كجزء من خطة التعليم الفردي.</p>
<p>Individualized Education Program (IEP)</p>	<p>برنامج التعليم الفردي</p>



<p>Specialized program customized to achieve the educational goals of a student with functional limitations through the use of necessary special education support and assistive technology keeping in consideration the functional abilities of the individual/child.</p>	<p>برنامج متخصص مواءم لتحقيق الأهداف التعليمية للطالب ذي الصعوبات الوظيفية، وذلك من خلال توظيف التعليم الخاص والتكنولوجيا المساعدة التي تراعي القدرات الوظيفية للفرد/للطفل.</p>
<p>Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)</p> <p>Universally recognized law in the United States that makes available a free appropriate public education to eligible children with disabilities throughout the nation and ensures special education and related services to those children.</p>	<p>(IDEA) قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة</p> <p>قانون أمريكي مشهور عالمياً ينص على إتاحة التعليم العام المناسب مجاناً للأطفال ذوي الإعاقة المؤهلين في جميع أنحاء البلاد، وضمان توفير التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة لهم.</p>
<p>Indoor Positioning System (IPS)</p> <p>A system applied to determine objects or people location inside a building using lights, beacons, magnetic fields, acoustic signals, or other sensory information used</p>	<p>نظام تحديد المواقع في الأماكن المغلقة (IPS)</p> <p>نظام خاص بتحديد أماكن الأشياء أو الأشخاص داخل مبنى باستخدام الأضواء أو الفنارات أو الحقول المغناطيسية أو الإشارات الصوتية أو غيرها من</p>

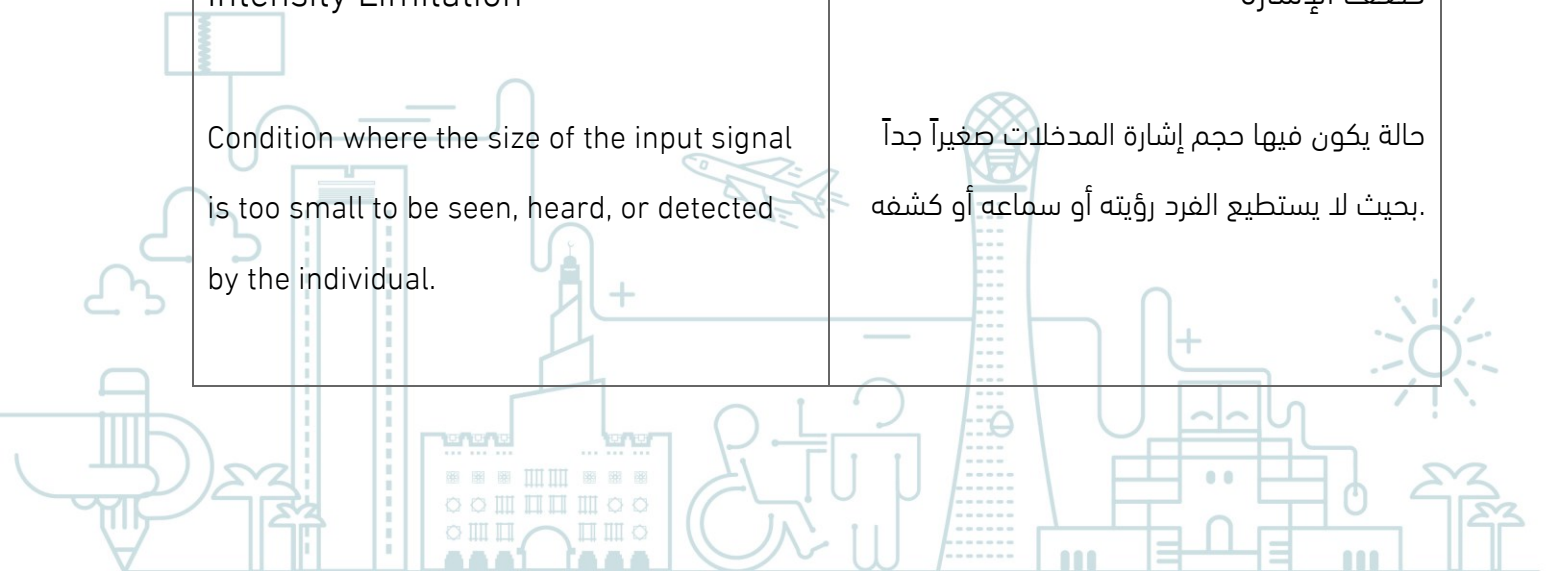
<p>A graphical representation of information or data designed to be engaging and easily understandable.</p>	<p>عرض رسومي للمعلومات أو البيانات مصمم لجعلها جذابة وسهلة الفهم.</p>
<p>Information and Communication Technology (ICT)</p> <p>A term that refers to any technology or its use to provide and facilitate the communication of information by means of accessing, storing, manipulating, or transmitting information (e.g. computer, telephone and the internet).</p>	<p>تكنولوجيا المعلومات والاتصالات</p> <p>مصطلح يشير إلى تكنولوجيا معينة أو استخدامها لتوفير وتيسير الاتصال والمعلومات عن طريق الوصول إلى المعلومات وتخزينها ومعالجتها ونقلها ((مثل الحاسوب والهاتف والفاكس والإنترنت).</p>
<p>Information Processor</p> <p>Refers to the part of a sensory aid that converts raw sensory data from the environment sensor to a form more suitable for display or show.</p>	<p>معالج معلومات</p> <p>جزء من المساعدات الحسية التي تحوّل البيانات الحسية الخام من أجهزة الاستشعار إلى شكل أكثر ملاءمة للعرض.</p>
<p>Information Providers</p>	<p>مزودو المعلومات</p> <p>أي فرد أو منظمة تقوم بجمع المعلومات أو إنتاجها أو توزيعها لتحقيق هدف محدد.</p>



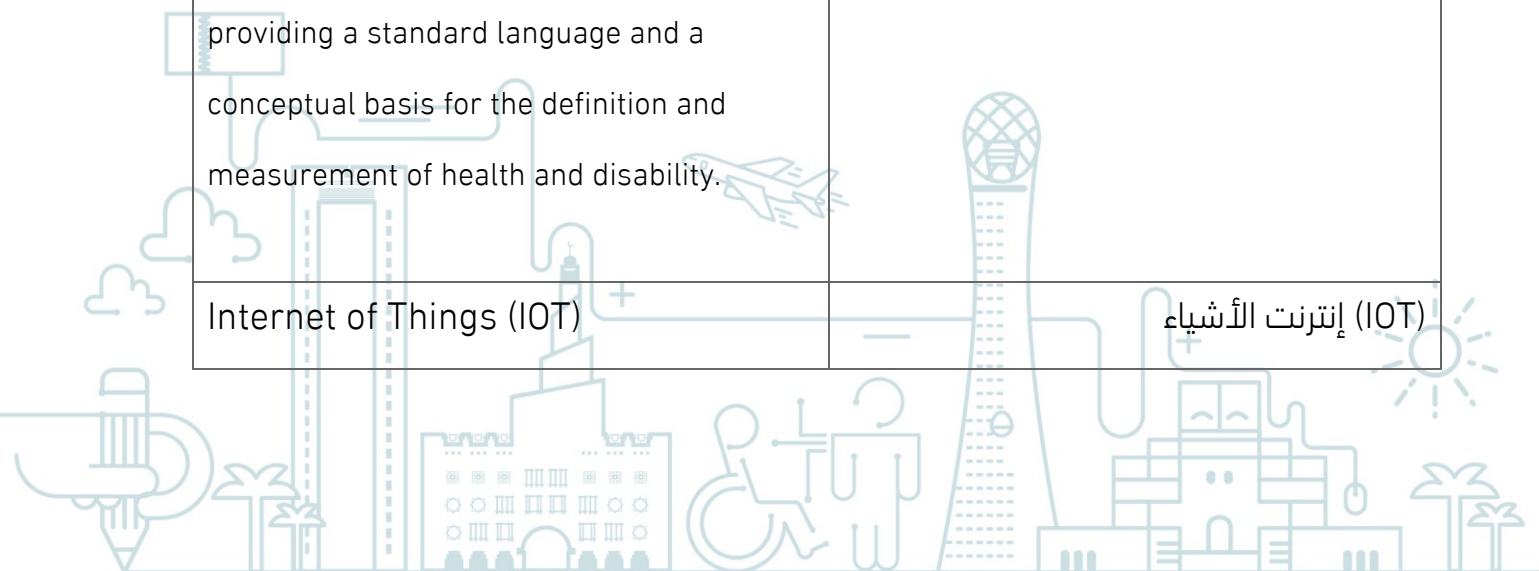
Any individual or organization that gathers, creates and distributes information for a specific objective.	
<p>Infrared</p> <p>A type of electromagnetic wave that is used to transmit/receive signals by Environmental Control Units (ECU) which can be interpreted by various electronic devices to perform a certain command (e.g. turning on/off TV, lights, AC units, etc.)</p>	<p>الأشعة تحت الحمراء</p> <p>نوع من الموجات الكهرومغناطيسية التي تستخدم لنقل/استقبال إشارات عبر وحدات التحكم البيئي التي يمكن لمختلف الأجهزة الإلكترونية (ECU) تفسيرها لتنفيذ أمر معين (ومنها مثلاً تشغيل وإطفاء التلفزيون أو الأضواء أو وحدات التكييف، إلخ)</p>
<p>Innovation</p> <p>The process of translating an idea or invention into a good or service that creates value or for customers.</p>	<p>ابتكار</p> <p>عملية ترجمة فكرة ما أو اختراع إلى سلعة أو خدمة ذات قيمة للعملاء.</p>
<p>Instrumental Activities of Daily Living (IADLs)</p>	<p>أنشطة داعمة للحياة اليومية</p> <p>الأنشطة ذات الصلة بدعم وتحسين الحياة اليومية، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر أنشطة</p>



<p>Activities related to support and improve daily living which includes but are not limited to doing everyday household chores, preparing meals, conducting necessary business, using the telephone, getting around outside the home, etc.</p>	<p>مختلفة مثل القيام بالأعمال المنزلية اليومية، وإعداد وجبات الطعام، وإجراء الأعمال اللازمة، واستخدام الهاتف، والتجول خارج المنزل، وغيرها.</p>
<p>Intellectual Disabilities</p> <p>Once called mental retardation is characterized by below-average intelligence or mental ability and a lack of skills necessary for day-to-day living.</p>	<p>اعاقات ذهنية</p> <p>سميت سابقاً بـ (التخلف العقلي) وهي حالة غير سوية من النمو العقلي والاجتماعي، يقل فيها ذكاء الشخص عن المتوسط، وبالتالي يقل أدائه للوظائف الاجتماعية عن الأسوياء في مثل سنه ومجموعته الثقافية. لا نستطيع اكتشاف العديد من الحالات الخفيفة للمتخلفين إلا عند دخولهم المدرسة عندما يواجهون صعوبات في التعلم. ومن ناحية أخرى نكتشف شديدي التخلف مبكراً، لأنهم يُظهرون بطأً في الوقوف والمشي أو الكلام أو بسبب الإعاقة الجسدية.</p>
<p>Intensity Limitation</p> <p>Condition where the size of the input signal is too small to be seen, heard, or detected by the individual.</p>	<p>ضعف الإشارة</p> <p>حالة يكون فيها حجم إشارة المدخلات صغيراً جداً بحيث لا يستطيع الفرد رؤيته أو سماعه أو كشفه.</p>



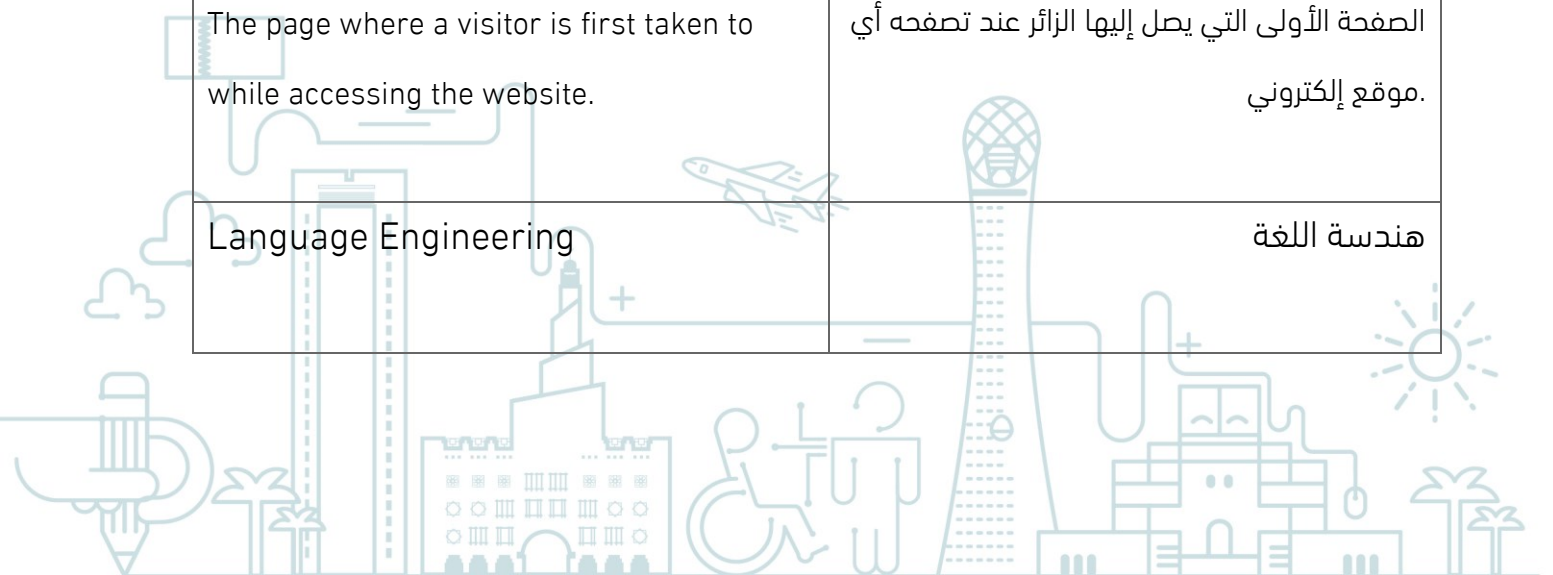
<p>Interactive Digital Kiosk</p> <p>An interactive kiosk is a computer terminal featuring specialized hardware and software that provides access to information and applications for communication, commerce, entertainment, or education. The most common form of a digital kiosk is the Automated Teller Machine (ATM). It is important to ensure that digital kiosks are accessible as they are considered a critical component of any digital ecosystem.</p>	<p>الكشك الرقمي التفاعلي</p> <p>هو محطة إلكترونية تتميز بأجهزة وبرامج متخصصة توفر نفاذية للمعلومات والتطبيقات الخاصة بالاتصال أو التجارة أو الترفيه أو التعليم. من أكثر أشكال الأكشاك الرقمية شيوعًا هي ماكينة الصراف من المهم التأكد من أن الأكشاك (ATM) الآلي الرقمية يمكن النفاذ إليها لأنها تعتبر مكونًا حاسمًا في أي نظام بيئي رقمي.</p>
<p>International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF)</p> <p>Framework for describing and organizing information on functioning and disability providing a standard language and a conceptual basis for the definition and measurement of health and disability.</p>	<p>التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة (ICF)</p> <p>إطار عمل لوصف وتنظيم المعلومات المتعلقة بالأداء والإعاقة وتوفير لغة موحدة وأساس مفاهيمي لتعريف وقياس الصحة والإعاقة.</p>
<p>Internet of Things (IOT)</p>	<p>إنترنت الأشياء (IOT)</p>



<p>The concept of Internet connectivity being incorporated into physical devices and everyday objects by embedding with electronics, and other forms of hardware (such as sensors), these devices can communicate and interact with others over the Internet, and they can be remotely monitored and controlled.</p>	<p>يُقصد بهذا المفهوم دمج الأجهزة المادية وتفاصيل الحياة اليومية بالإنترنت من خلال ربطها بالأجهزة الإلكترونية وغيرها من أجهزة (كأجهزة الاستشعار)، بحيث تصبح قادرة على التواصل والتفاعل مع الآخرين عبر الإنترنت، وإمكانية مراقبتها والتحكم بها عن بُعد.</p>
<p>Intranet</p> <p>A private network accessible only to an organization's staff offering a wide range of information and services are available on an organization's internal intranet that is unavailable to the public.</p>	<p>شبكة داخلية</p> <p>شبكة إنترنت خاصة للاستخدام من جانب موظفي مؤسسة ما حصراً، وتقدم مجموعة واسعة من المعلومات والخدمات التي لا تتوفر للعامة.</p>
<p>IP Address (Internet Protocol Address)</p> <p>A unique string of numbers that identifies each device connecting to the internet.</p>	<p>(IP) عنوان بروتوكول إنترنت</p> <p>سلسلة فريدة من الأرقام التي تعرّف كل جهاز متصل بالإنترنت.</p>
<p>JavaScript</p>	<p>جافا سكريبت</p>

<p>A Web scripting language used to enhance websites that can make them more interactive and can be accessed without requiring to install any browser plugin or additional software.</p>	<p>لغة برمجة للويب تُستخدم لتعزيز المواقع الإلكترونية وجعلها أكثر تفاعلية وميسرة دون الحاجة لتثبيت أي برامج أو برمجيات إضافية للتصفح</p>
<p>Joystick</p> <p>An Alternative Access Device specialized to act as a pointing device to enable operating the computer without the use of a standard pointing device (e.g. mouse).</p>	<p>عصا تحكم</p> <p>جهاز وصول بديل متخصص يعمل كجهاز تأشير لتمكين الفرد من استخدام الحاسوب دون استخدام (جهاز التأشير التقليدي (مثل الفأرة).</p>
<p>Keyboard Emulator</p> <p>A device that is connected to or installed (as software) in a computer to imitate the functions of a standard keyboard.</p>	<p>محاكي لوحة المفاتيح</p> <p>جهاز موصول أو مثبت (كالبرمجيات) في الحاسوب لمحاكاة وظائف لوحة المفاتيح التقليدية.</p>
<p>Keyboard Navigation</p> <p>The sole use of a keyboard to navigate and operate a computer/tablet without the use of any additional input devices.</p>	<p>التصفح عن طريق لوحة المفاتيح</p> <p>الاستخدام الحصري للوحة المفاتيح للتصفح وتشغيل الحاسوب/الجهاز اللوحي دون استخدام أي أجهزة إدخال إضافية</p>

<p>Keyguards</p> <p>A device that stabilizes the user's hand(s) on the keyboard. It prevents unintentional pressing of more than one key at a time.</p>	<p>حافظات المفاتيح</p> <p>أداة تثبت وتحفظ توازن يد المستخدم عند استخدامه للوحة المفاتيح. تمنع الضغط غير المقصود لأكثر من مفتاح على اللوحة مثلاً</p>
<p>Keystrokes</p> <p>The pressing of a keyboard key</p>	<p>ضغط زر</p> <p>الضغط على زر من أزرار لوحة مفاتيح الحاسب الآلي.</p>
<p>Keyword</p> <p>A word or phrase used to search for relevant topics on search engines.</p>	<p>كلمة مفتاحية</p> <p>كلمة أو عبارة تُستخدم للبحث عن الموضوعات ذات الصلة على محركات البحث.</p>
<p>Landing Page</p> <p>The page where a visitor is first taken to while accessing the website.</p>	<p>الصفحة الرئيسية</p> <p>الصفحة الأولى التي يصل إليها الزائر عند تصفحه أي موقع إلكتروني.</p>
<p>Language Engineering</p>	<p>هندسة اللغة</p>

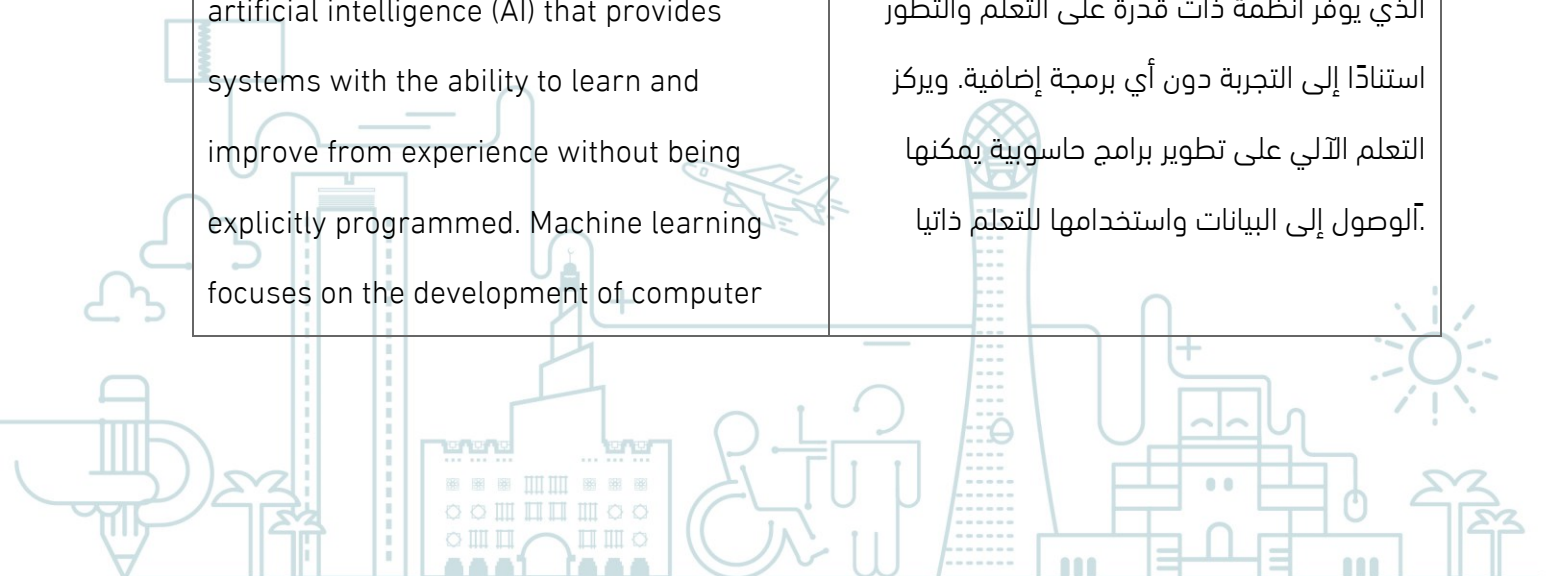


Involves the creation of natural language processing systems, whose cost and outputs are measurable and predictable.	يُقصد به إنشاء نظم لمعالجة اللغة الطبيعية، والتي يمكن قياس تكلفتها ومخرجاتها والتنبؤ بها.
Large Print Materials	مطبوعات كبيرة الخط
Books or other reading materials in which the print (or font) is larger than usual to accommodate users with low vision.	كتب أو غيرها من مواد القراءة المطبوعة يكون فيها حجم الخط أكبر من الحجم المعتاد وذلك بهدف تكييفها مع المستخدمين ضعاف البصر.
Latched Control Controllers	مفتاح تحكم ترددي
A controller system that allows turning the motor on the first time a switch is pressed and turn it off the next time the switch is pressed which is helpful for users who can press and release a switch quickly but who cannot hold the switch.	نظام تحكم يسمح بتشغيل المحرك في المرة الأولى بالضغط على مفتاح وإيقافه بمجرد الضغط على المفتاح في المرة الثانية، ما يفيد المستخدمين الذين يستطيعون الضغط على المفتاح وتحريره بسرعة ولكن لا يمكنهم مواصلة الضغط باستمرار على المفتاح.
Learners with Disabilities and/or Special Needs	متعلمون من ذوي الإعاقة أو الاحتياجات الخاصة
Refer to the group of learners with learning, physical, developmental, behavioral, emotional, and communication difficulties	يُقصد بهذا المصطلح مجموعة المتعلمين ذوي الصعوبات التعليمية أو الحركية أو السلوكية أو العاطفية أو صعوبات التواصل الذين يمكن أن

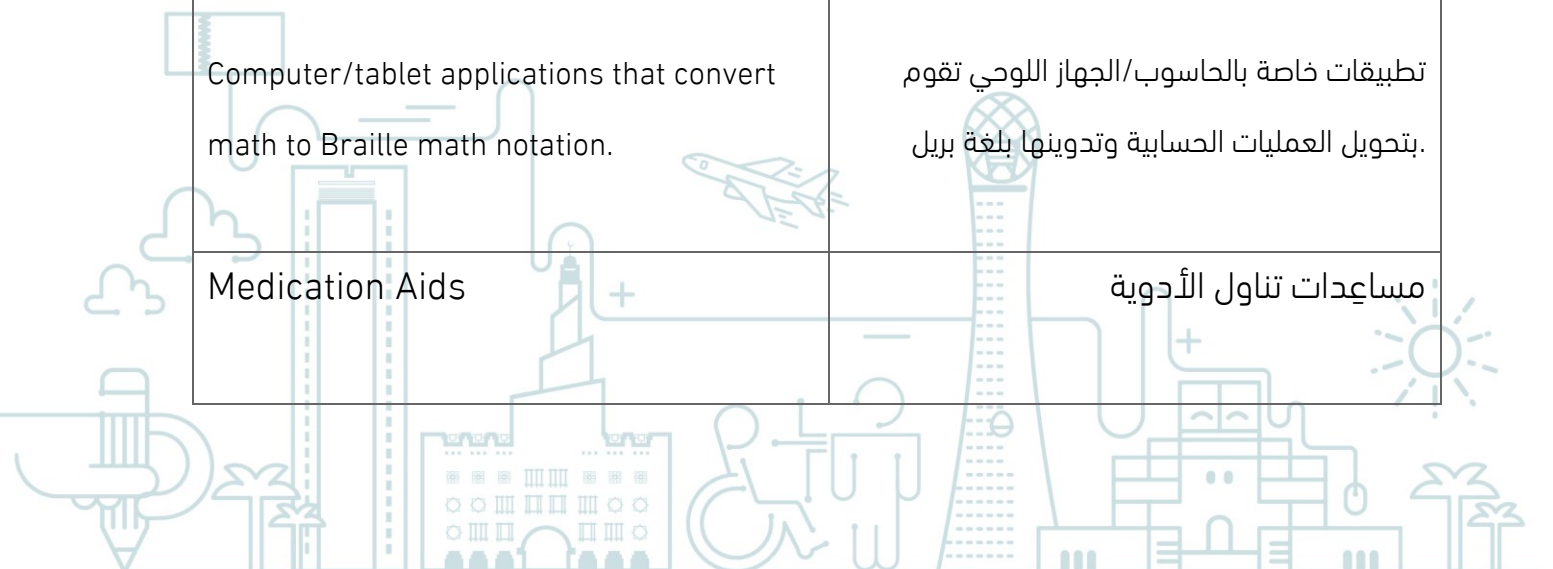


<p>who would benefit from additional support within the education environment often catered through the use of ICT and Assistive Technologies.</p>	<p>يستفيدوا من دعم إضافي ضمن بيئة التعليم، ويتم ذلك غالباً من خلال استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والتكنولوجيات المساعدة.</p>
<p>Learning Disabilities</p> <p>A condition giving rise to difficulties in acquiring knowledge and skills to the normal level expected of those of the same age.</p> <p>Learning disability refers to significant learning problems in an academic area.</p>	<p>صعوبات التعلم</p> <p>هي حالة تؤدي إلى صعوبة في اكتساب المعرفة أو المهارة مقارنة بمن في نفس المرحلة العمرية. المصطلح يطلق عادة على المشاكل في المجال الأكاديمي</p>
<p>Library</p> <p>In context of programming, this contains code that can be accessed for software and Web development, enabling one to perform common tasks without writing new code every time.</p>	<p>مكتبة</p> <p>يتضمن هذا، في سياق البرمجة، الرموز التي يمكن استخدامها لتطوير البرمجيات والمواقع الإلكترونية، وبالتالي تمكين الفرد من أداء المهام العامة دون كتابة رموز جديد في كل مرة</p>
<p>Literacy Suite Software</p> <p>A group of individual computer/tablet applications that are designed to work</p>	<p>حزمة برامج محو الأمية</p> <p>مجموعة من تطبيقات الحواسيب/الأجهزة اللوحية التي تم تصميمها للعمل بشكل منفصل أو جماعي</p>

separately or together to allow the student to engage in literacy activities from reading through the writing process.	لمساعدة الطالب على المشاركة في أنشطة محو الأمية بدءًا بالقراءة ووصولًا إلى عملية الكتابة
<p>Live Audio Only</p> <p>A time-based live presentation that contains only audio without video or any other relative types of media content format.</p>	<p>عرض سمعي حيّ دون صورة</p> <p>عرض حي زمني يحتوي على مسار سمعي من دون صورة أو أي شكل آخر من أشكال المحتوى الإعلامي.</p>
<p>Localization</p> <p>Customizing or personalizing a national or international product or solution for the local market.</p>	<p>توطين</p> <p>تعديل منتج أو حل محلي أو دولي لفائدة السوق المحلية.</p>
<p>Machine Learning</p> <p>Machine learning is an application of artificial intelligence (AI) that provides systems with the ability to learn and improve from experience without being explicitly programmed. Machine learning focuses on the development of computer</p>	<p>تعلم الآلة</p> <p>(AI) تعلم الآلة هو أحد تطبيقات الذكاء الاصطناعي الذي يوفر أنظمة ذات قدرة على التعلم والتطور استنادًا إلى التجربة دون أي برمجة إضافية. ويركز التعلم الآلي على تطوير برامج حاسوبية يمكنها الوصول إلى البيانات واستخدامها للتعلم ذاتيًا</p>



programs that can access data and use it to learn for themselves.	
Machine Translation	ترجمة آلية
Fully automated translation system to convert content into any machine supported languages to render text and speech into another language, or a working software without human intervention.	نظام ترجمة مؤتمت بالكامل يقوم بتحويل المحتوى إلى أي لغة مدعومة بالآلة لتحويل النص والكلام إلى لغة أخرى أو برمجية عمل دون تدخل بشري.
Magnifiers	مكبرات
Handheld or stand-alone devices that increases the appearance of the size of an object or text which can be useful for users with visual and learning difficulties.	أجهزة محمولة أو مكتبية تُستعمل لتكبير حجم الأشياء أو النصوص المكتوبة، وذلك لفائدة ضعاف البصر وذوي صعوبات التعلم.
Math Translators	محوّل العمليات الحسابية
Computer/tablet applications that convert math to Braille math notation.	تطبيقات خاصة بالحاسوب/الجهاز اللوحي تقوم بتحويل العمليات الحسابية وتدوينها بلغة برايل.
Medication Aids	مساعدات تناول الأدوية



Support or service that will facilitate a patient in consuming appropriate medications on time.	دعم أو خدمة من شأنها تسهيل تناول المريض للأدوية المناسبة في الوقت المناسب.
<p>Metadata</p> <p>Digital label assigned to render specific information such that is machine-readable and aids the search and categorization of information, thereby improving searchability within electronic resources like websites and e-documents.</p>	<p>بيانات وصفية</p> <p>بطاقة تعريفية رقمية لتقديم معلومات محددة تكون مقروءة آلياً وتساعد في البحث عن المعلومات وتصنيفها، وبالتالي تحسين قابلية البحث في المصادر الإلكترونية مثل المواقع والوثائق الإلكترونية.</p>
<p>Mind Mapping Software</p> <p>Computer/Tablet application allowing user to visually link ideas to each other in thematic and hierarchal ways with simultaneous outlining function.</p>	<p>برمجيات الخرائط الذهنية</p> <p>تطبيق خاص بالحاسوب/الجهاز اللوحي يتيح للمستخدم ربط الأفكار ببعضها بصرياً بطرق موضوعية وتسلسلية، ومن إحدى وظائفه التحديد المتزامن للأفكار.</p>
<p>Mobility and Transportation Aids</p> <p>Products that aid people with physical disabilities to move or be transported within their environment and giving them</p>	<p>أجهزة التنقل والتحرك المساعدة</p> <p>منتجات تساعد الشخص الذي يعاني من إعاقة حركية على التحرك أو التنقل داخل بيئته ويمنحه استقلالية التنقل الشخصي (كالمشّيات، والدراجات</p>

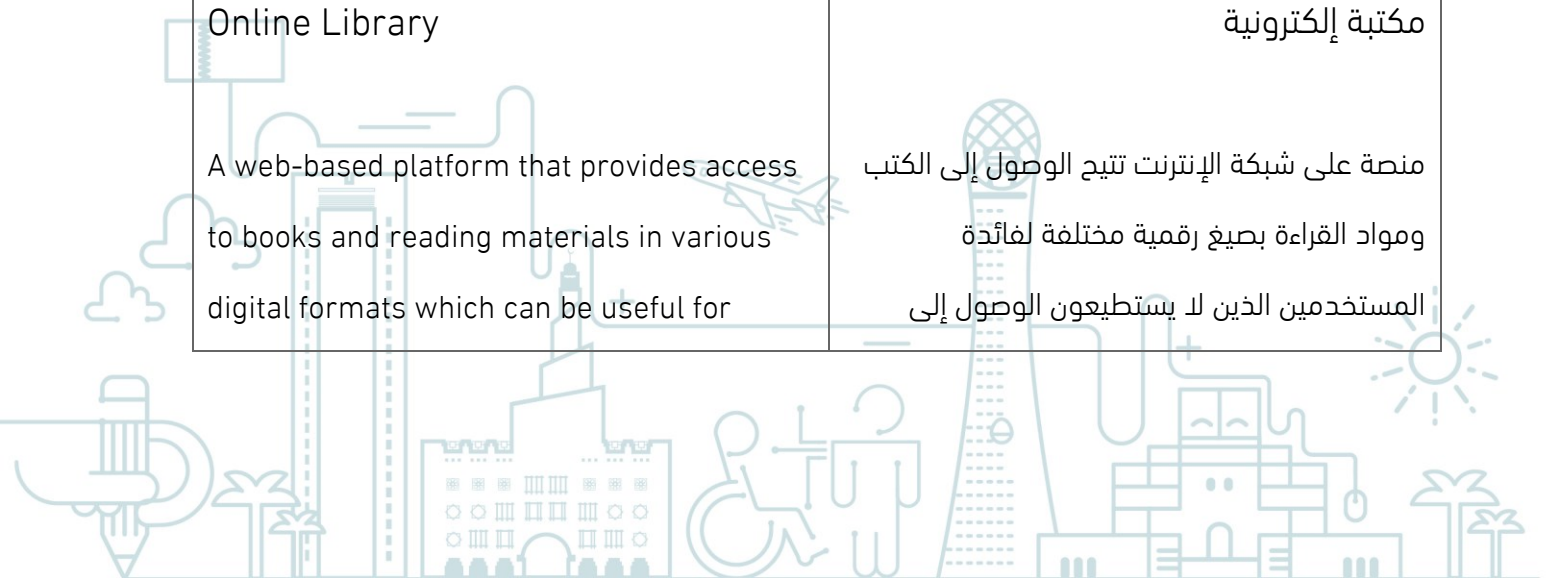
<p>independence in personal transportation (e.g. walkers, scooters, ramps, adaptive vehicles, wheelchair lifts, etc.).</p>	<p>الصغيرة، والمطالع والمنازل، والمركبات المعدلة، (ومصاعد الكراسي المتحركة، وغيرها).</p>
<p>Momentary Control Controllers</p> <p>A controller system that allows activating motors only when the switch is pressed, providing the greatest user control but does require the user to be able to maintain pressure on the switch.</p>	<p>مفتاح تشغيل بالكبس اللحظي</p> <p>نظام تحكم يسمح بتنشيط المحركات فقط بالضغط على المفتاح، ما يوفر أكبر تحكم للمستخدم، ولكنه يتطلب من المستخدم أن يكون قادرًا على مواصلة الضغط على المفتاح باستمرار</p>
<p>Money Identifier</p> <p>Devices or computer/tablet applications that identify the denomination of currency notes.</p>	<p>معرف الأوراق النقدية</p> <p>أجهزة/تطبيقات خاصة بالحاسوب/الجهاز اللوحي تقوم بتعريف فئة الأوراق النقدية</p>
<p>Motion Capture</p> <p>Process to capture data about patterns of live movements to be used by a computer for simulating the actions on a virtual actor.</p>	<p>التقاط الحركة</p> <p>عملية التقاط البيانات حول أنماط الحركات الحية بغرض استخدامها في الحاسوب لمحاكاة تلك الحركات على وسيلة افتراضية</p>
<p>Mouthstick</p>	<p>عصا الفم</p>

<p>A wand that is held in the mouth and used by individuals with poor hand control to perform some tasks otherwise done by hand.</p>	<p>جهاز ادخال على شكل عصا تمسك عن طريق الفم تستخدم من قبل الأشخاص الغير قادرين على التحكم باليد لأداء مهام تؤدي عادة عن طريق اليد</p>
<p>Multimedia</p> <p>Utilization of multiple mediums (e.g. audio, video, gesture feedback, etc.) synchronized together to form a single content to convey information and/or communication.</p>	<p>وسائط متعددة</p> <p>استخدام وسائط متعددة (مثل الصوت والفيديو وردود الفعل الحركية وغيرها) بشكل متزامن لتشكيل محتوى واحد لنقل المعلومات أو التواصل أو كليهما</p>
<p>Natural Languages</p> <p>Languages used by humans to communicate which includes but not limited to spoken, written, and sign languages.</p>	<p>لغات طبيعية</p> <p>اللغات التي يستخدمها البشر في التواصل، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر اللغات المنطوقة والمكتوبة ولغات الإشارة</p>
<p>Netizen</p> <p>Derived from the words "Citizen" and "Network" describing an individual actively involved in online communities or the Internet in general.</p>	<p>مستخدمو الإنترنت</p> <p>مصطلح مشتق من عبارتي "المواطن" و"الشبكة" يقوم بوصف الفرد المشارك بنشاط في المجتمعات على الإنترنت أو في شبكة الإنترنت بشكل عام</p>



<p>Network</p> <p>A network consists of versatile devices that interface with one another. It can be two computers or billions of devices. While the traditional network comprised of desktop computers, modern day networks include laptops, tablets, smartphones, gaming consoles, TV, smart systems, and other microelectronics.</p>	<p>شبكة اتصال</p> <p>شبكة من الأجهزة متعددة الاستخدامات تتفاعل مع بعضها البعض. ويمكن أن تتكون من حاسوبين اثنين أو المليارات من الأجهزة. وفي حين أن الشبكة التقليدية تتألف من الحواسيب المكتبية، تشمل الشبكات الحديثة الحواسيب المحمولة والأجهزة اللوحية والهواتف الذكية ومناضد اللعب الإلكترونية وأجهزة التلفاز والأنظمة الذكية والإلكترونيات الدقيقة الأخرى.</p>
<p>Norm-Referenced Measurement</p> <p>Process of ranking the performance of a person against a sample of other people who have completed the same task which are usually expressed in terms of a rank, score or grade.</p>	<p>قياس مرجعي</p> <p>عملية تصنيف أداء شخص مقارنةً بعينة من الأشخاص الآخرين الذين أكملوا المهمة نفسها والتي يتم التعبير عنها عادةً من حيث المرتبة أو الدرجة أو العلامة.</p>
<p>Occupational Therapy</p> <p>is the use of treatments to develop, recover, or maintain the daily living and work skills of people with a physical, mental or developmental condition.</p> <p>Occupational therapy interventions focus on</p>	<p>العلاج الوظيفي</p> <p>إمكانية العمل والقيام بالأنشطة والمهارات المتعلقة بالعمل، للأشخاص المعاقين ذهنيًا وأجسديًا. ويهدف العلاج الوظيفي إلى تحسين تطوّر الشخص ، وزيادة استعداداته للاستقلالية ، ومنع العجز الناتج عن الإعاقة ، كما يركز على الكيفية التي</p>

<p>adapting the environment, modifying the task, teaching the skill, and educating the client/family in order to increase participation in and performance of daily activities</p>	<p>يقضي بها الأفراد أوقاتهم كي ينجزوا الأدوار . المنوطة بهم في الحياة ضمن بيئات متعددة</p>
<p>OCR</p> <p>Optical Character Recognition</p>	<p>“OCR” المسح الضوئي</p> <p>التعرف الضوئي على الحروف</p>
<p>Online Community</p> <p>A virtual community consisting of people and/or businesses with common interests who use social networking sites, instant messaging apps and online forums to communicate and work together.</p>	<p>مجتمع إنترنت</p> <p>مجتمع افتراضي يتكون من أشخاص أو شركات لها مصالح مشتركة وتستخدم مواقع الشبكات الاجتماعية وتطبيقات الرسائل الفورية والمنتديات على شبكة الإنترنت بغرض التواصل والعمل معا</p>
<p>Online Library</p> <p>A web-based platform that provides access to books and reading materials in various digital formats which can be useful for</p>	<p>مكتبة إلكترونية</p> <p>منصة على شبكة الإنترنت تتيح الوصول إلى الكتب ومواد القراءة بصيغ رقمية مختلفة لفائدة المستخدمين الذين لا يستطيعون الوصول إلى</p>



users who cannot access standard print materials (e.g. individuals with visual/physical/learning difficulties).	المواد المطبوعة التقليدية (ومنهم مثلاً الأشخاص الذين يعانون من صعوبات بصرية أو حركية أو صعوبات تعلم).
Online Streaming Playing audio or video in real time from a website.	بث حي على الإنترنت تشغيل مقطع سمعي أو فيديو في الوقت الحقيقي من موقع على شبكة الإنترنت
Onscreen Keyboard Software that displays a keyboard (standard or modified) on the computer/tablet screen and can be operated using an input device like mouse, touch screen, trackball, joystick, switch, etc.	لوحة المفاتيح على الشاشة برمجية تعرض لوحة مفاتيح (تقليدية أو معدلة) على شاشة الحاسوب/الجهاز اللوحي يمكن تشغيلها باستخدام جهاز إدخال مثل الفأرة، أو شاشة اللمس، أو كرة التعقب، أو ذراع التحكم، أو زر، إلخ
Open Educational Resource (OER) Learning resources that are usable, adaptable to specific learning needs, and shareable freely.	(OER) موارد تعليمية مفتوحة تعرف المفوضية الأوروبية الموارد التعليمية المفتوحة بأنها "موارد التعلم القابلة للاستعمال والمواءمة للتكيف مع الاحتياجات التعليمية الخاصة، والقابلة لمشاركتها بكامل الحرية".
Open Source	مفتوح المصدر



Refers to the source code of a computer program made available to the general public that may be freely available for use, distribution, and modification.	يشير إلى مصدر الرمز لبرنامج حاسوبي يُتاح لعموم الجمهور مع احتمالية حرية الاستخدام والنشر والتعديل.
Operating system	نظام تشغيل
A basic layer of software that controls computer hardware, allowing other applications to be built on it (e.g. Microsoft Windows, Mac OS X, and Linux).	الطبقة الأساسية من البرمجية التي تتحكم بأجهزة الحاسوب وتسمح ببناء التطبيقات الأخرى اعتماداً و OS X عليها (مثل مايكروسوفت ويندوز، وماك Linux).
Optical Character Recognition	التعرف الضوئي على الحروف
OCR for short. It is the mechanical or electronic conversion of scanned images of handwritten, typewritten or printed text into machine-encoded text to be processed for later on	برمجية تتعرف على محتوى المستند المطبوع الممسوح ضوئياً وتحوّله إلى نص قابل للتعديل ومجموعة صور.
Outcome Measures	مقاييس النتائج
	عملية تقييم النتيجة النهائية للتكنولوجيا المساعدة أو أنظمة النفاذ الرقمي.



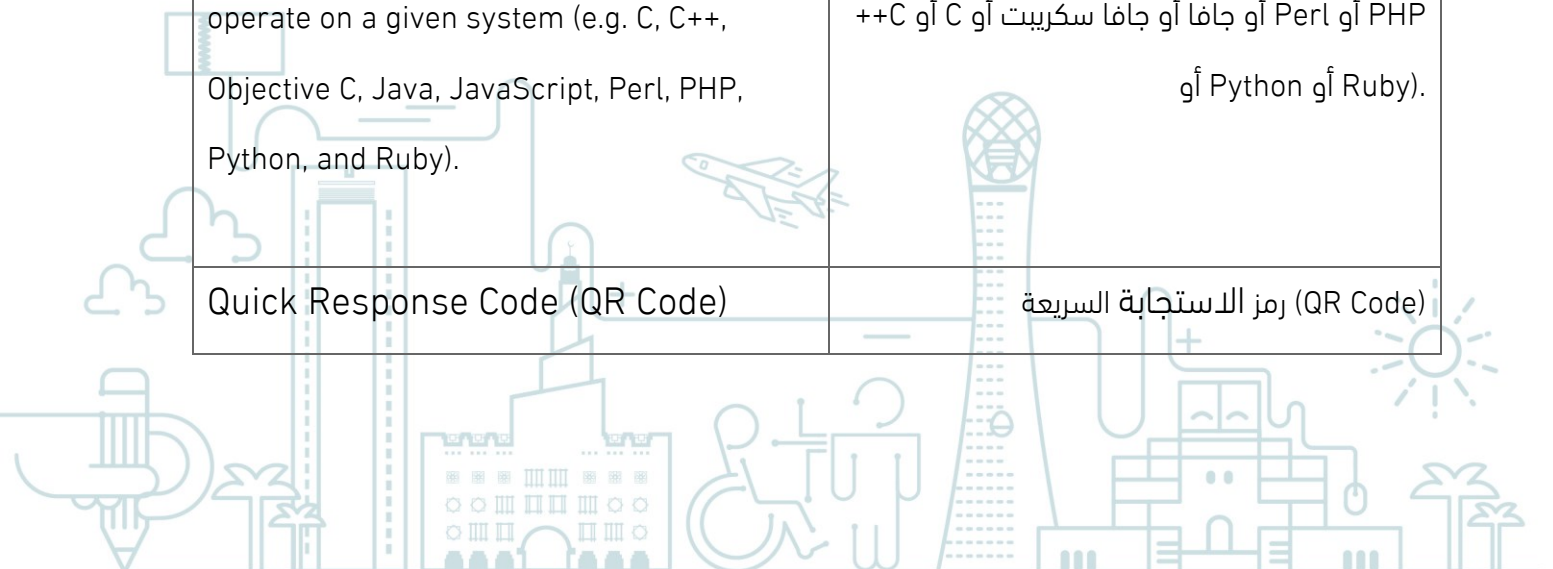
Process of evaluation of the end result of the Assistive Technology or accessibility systems	
<p>Pencil Grips</p> <p>Accessories that can be attached to pens and pencils to help students modify their grasp when writing and facilitate optimal grip.</p>	<p>مساعِدات مسك الأقلام</p> <p>ملحقات يمكن تركيبها على الأقلام وأقلام الرصاص لمساعدة الطلاب على تعديل قبضة أيادهم عند الكتابة وتيسير مسك القلم بأفضل شكل</p>
<p>Permanent Disability</p> <p>Permanent Disability means inability, because of any physical or mental impairment, to substantially perform the significant aspects of his regular duties which inability has lasted for some time and is expected to be permanent.</p>	<p>إعاقة دائمة</p> <p>الإعاقة الدائمة تعني العجز عن أداء الجوانب المهمة للأنشطة الاعتيادية بسبب أي شكل من أشكال الإعاقة الحركية أو العقلية، وبحيث يكون هذا العجز مستمراً منذ بعض الوقت ويُتوقع أن يكون دائماً</p>
<p>Physical Impairments</p> <p>A condition that substantially limits one or more basic physical activities, such as</p>	<p>إعاقات حركية</p> <p>حالة تمنع صاحبها من أحد أو كل أنواع الحركات الجسدية، كالمشي، أو صعود السلم، حمل الأشياء وغيرها</p>

walking, climbing stairs, reaching, lifting, or carrying.	
<p>Picture Cues</p> <p>The use of a combination of pictures/symbols with text to provide visual supports for an activity (e.g. sequencing tasks, steps in a job, behavior management, or reading/vocabulary supports).</p>	<p>صور توضيحية</p> <p>استخدام مزيج من الصور/الرموز مع النصوص لتوفير الدعم البصري لنشاط ما (مثل وصف المهام المتدرجة، أو الخطوات في واجب ما، أو إدارة السلوك، أو دعم القراءة/المفردات).</p>
<p>Picture Exchange System (PECS)</p> <p>An Augmentative Alternative Communication System using picture symbols for users with autism and/or other profound communication impairments.</p>	<p>نظام تواصل بالصور</p> <p>نظام تواصل بديل معزز باستخدام الرموز المصورة لفائدة المستخدمين التوحديين أو الذين يعانون صعوبات بالغة في التواصل</p>
<p>Picture-based Word Processor</p> <p>Computer/Tablet application that pairs picture symbols with printed text above each other to represent words and</p>	<p>معالج النصوص بالصور التوضيحية</p> <p>تطبيق خاص بالحاسوب/الجهاز اللوحي يربط الرموز المصورة بالنص المطبوع فوق بعضها لتمثيل الكلمات والجمل (ومن ذلك على سبيل المثال، إدراج الصور/الرموز أعلى أو أسفل النص أثناء كتابة</p>

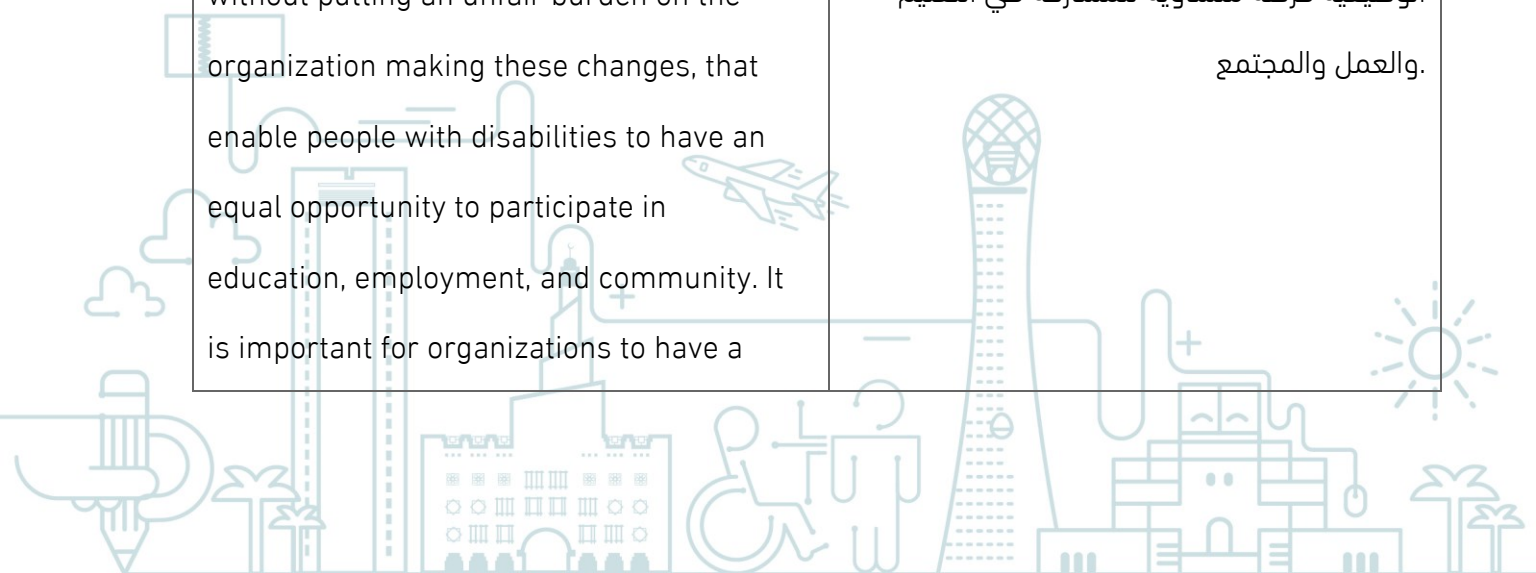
<p>sentences (e.g. pictures/symbols are inserted above/below the text as the words are typed to create picture stories, schedules, and/or adapt books).</p>	<p>الكلمات لإنشاء قصص مصورة وجداول أو مواءمة (الكتب، أو كليهما).</p>
<p>Pointing and Typing Aids</p> <p>A wand commonly strapped to the head or chin designed to perform keyboard strokes (for typing).</p>	<p>مساعدات التأشير والكتابة</p> <p>عصا تربط عادة في الرأس أو الذقن مصممة للضغط على أزرار لوحة المفاتيح (للكتابة)</p>
<p>Portable Dictionary with Speech Output</p> <p>Handheld digital dictionaries that read out loud the word entered (using text-to-speech) and/or the definition of the word.</p>	<p>قاموس محمول ناطق</p> <p>قواميس رقمية محمولة تقرأ الكلمة المدخلة بصوت مرتفع (باستخدام تقنية تحويل النصوص إلى كلام) أو تعريف الكلمة، أو كلا الأمرين معًا.</p>
<p>Pragmatic Organization Dynamic Display (PODD)</p> <p>Type of computer-aided technology that can order words and symbols in an accessible</p>	<p>الآلية الديناميكية لترتيب سياق التواصل</p> <p>نوع من أنواع تكنولوجيا الحاسوب المساعدة القادرة على ترتيب الكلمات والرموز بطريقة ميسرة يتم فيها ترتيب اللغة المستخدمة في فئات وإنشاء سلسلة للتواصل الذي يحدث بطريقة طبيعية.</p>

<p>way in which the language used will be organized into relevant categories and create naturally occurring communication sequences.</p>	
<p>Predictive Scanning</p> <p>A predictive approach based on the frequency with which certain letters follow others.</p>	<p>مسح تنبؤي</p> <p>نهج تنبؤي يعتمد على مدى تكرار ظهور بعض الحروف بعد حروف أخرى.</p>
<p>Predictive Selection</p> <p>An icon prediction feature in Augmentative and Alternative Communication devices used with scanning.</p>	<p>اختيار تنبؤي</p> <p>ميزة التنبؤ بالأيقونات المستخدمة في المسح في أجهزة التواصل المعزز التبادلي.</p>
<p>Print Disability/Impaired</p> <p>Individuals who are not able to use printed books, newspapers and magazines due to a disability/impairment such as dyslexia, motor disabilities or age-related macular degeneration.</p>	<p>إعاقة في قراءة المطبوعات / عاجز عن قراءة المطبوعات</p> <p>الأفراد غير القادرين على استخدام الكتب المطبوعة والصحف والمجلات بسبب الإعاقة أو الصعوبات مثل عسر القراءة والإصابات الحركية أو الضمور البقعي المرتبط بالعمر.</p>

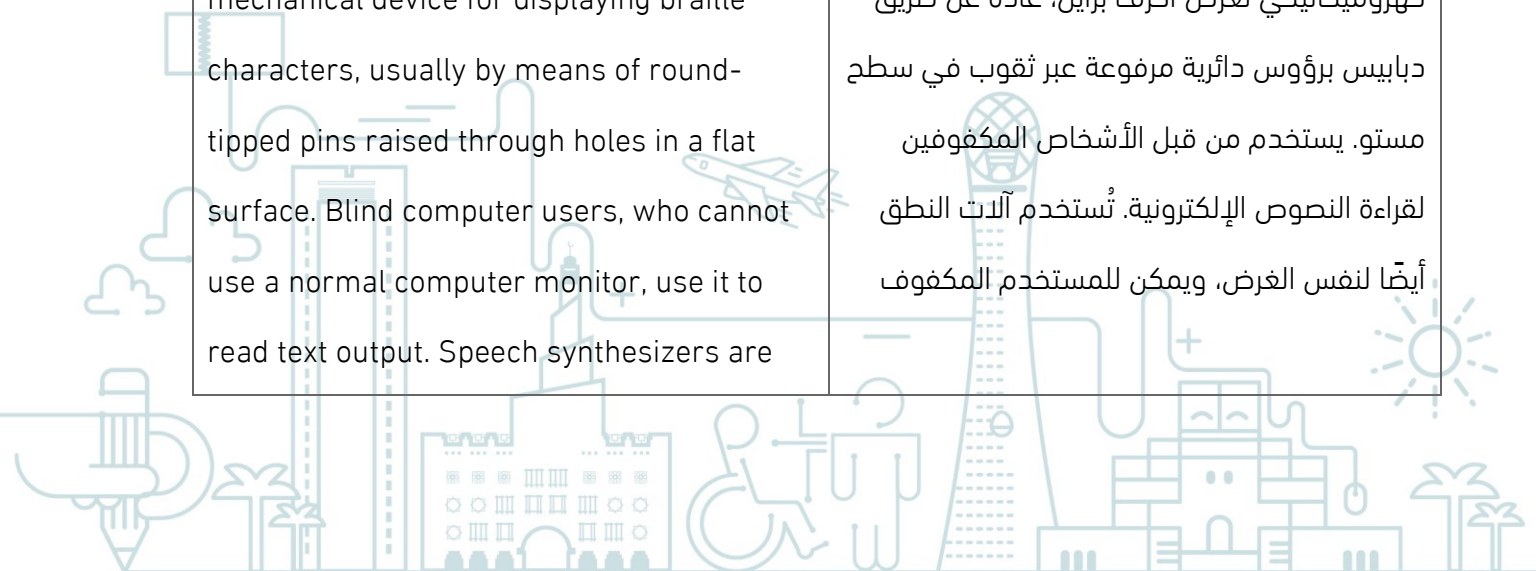
<p>Process Measures</p> <p>Evaluation of whether an accepted and successful process for development of an Assistive Technology or Digital Accessibility was followed</p>	<p>مقاييس الامتثال للإجراءات</p> <p>تقييم ما إذا كان قد تم اتباع عملية مقبولة وناجحة لتطوير التكنولوجيا المساعدة أو النفاذ الرقمي.</p>
<p>Profound and Multiple Learning Difficulties (PMLD)</p> <p>A terminology used to indicate a combination of intellectual, developmental, sensory, and physical disabilities.</p>	<p>صعوبات التعلم العميقة والمتعددة</p> <p>مصطلح يُستخدم للإشارة إلى مجموعة من الصعوبات الفكرية والنمائية والحسية والجسدية.</p>
<p>Programming language</p> <p>A special type of language used to unambiguously instruct a computer how to perform tasks that allows applications to operate on a given system (e.g. C, C++, Objective C, Java, JavaScript, Perl, PHP, Python, and Ruby).</p>	<p>لغة برمجة</p> <p>نوع خاص من اللغات يُستخدم لإعطاء تعليمات واضحة للحاسوب حول كيفية تنفيذ المهام التي أو C تتيح للتطبيقات العمل على نظام معين (مثل PHP أو Perl أو جافا أو جافا سكريبت أو C++ أو Python أو Ruby).</p>
<p>Quick Response Code (QR Code)</p>	<p>رمز الاستجابة السريعة (QR Code)</p>



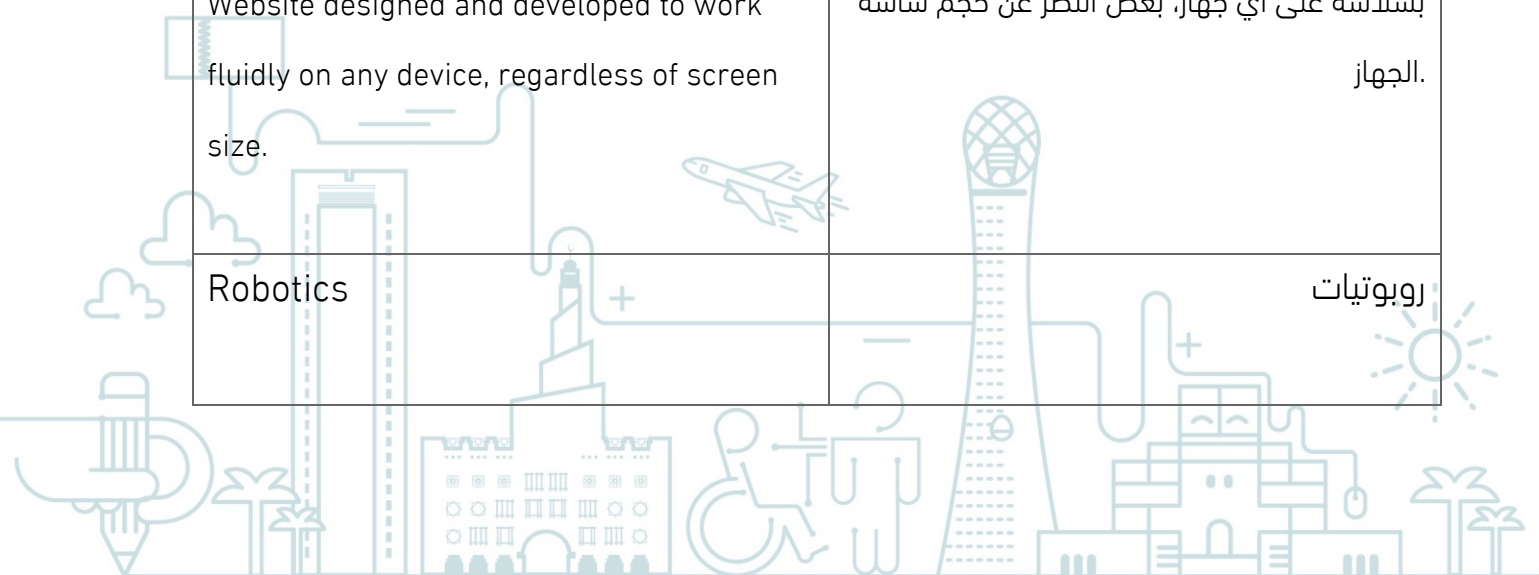
<p>A two-dimensional barcode that can store a variety of different types of information (e.g. text, a website URL, a telephone number, an SMS message, an email address, an email message, contact details, etc.) allowing the user to access the information by scanning the code using a scanner or mobile phone app.</p>	<p>باركود ثنائي الأبعاد يمكنه تخزين مجموعة متنوعة من المعلومات (مثل النصوص، وعناوين الموارد الموحدة للمواقع الإلكترونية، وأرقام الهواتف، والرسائل النصية، وعناوين البريد الإلكتروني، ورسائل البريد الإلكتروني، ومعلومات الاتصال، وغيرها)، ما يتيح للمستخدم الوصول للمعلومات عن طريق مسح الرمز باستخدام الماسح الضوئي أو تطبيق الهاتف المحمول.</p>
<p>QWERTY Keyboard</p> <p>the standard typewriter keyboard layout; the keys for Q, W, E, R, T, and Y are the first six from the left on the top row of letter keys</p>	<p>لوحة مفاتيح كويرتي</p> <p>هو التصميم الأكثر استخداما للوحات المفاتيح الإنجليزية اليوم. الاسم "كويرتي" أتى من أول ستة مفاتيح في هذه اللوحات.</p>
<p>Reasonable Accommodation</p> <p>Modifications or adjustments to tasks, environments or to ways things are done, without putting an unfair burden on the organization making these changes, that enable people with disabilities to have an equal opportunity to participate in education, employment, and community. It is important for organizations to have a</p>	<p>تهيئة مقبولة</p> <p>تغييرات أو تعديلات على المهام أو البيئات أو الطرق التي تُنجز بها الأمور بما يتيح للأشخاص ذوي القيود الوظيفية فرصة متساوية للمشاركة في التعليم والعمل والمجتمع.</p>



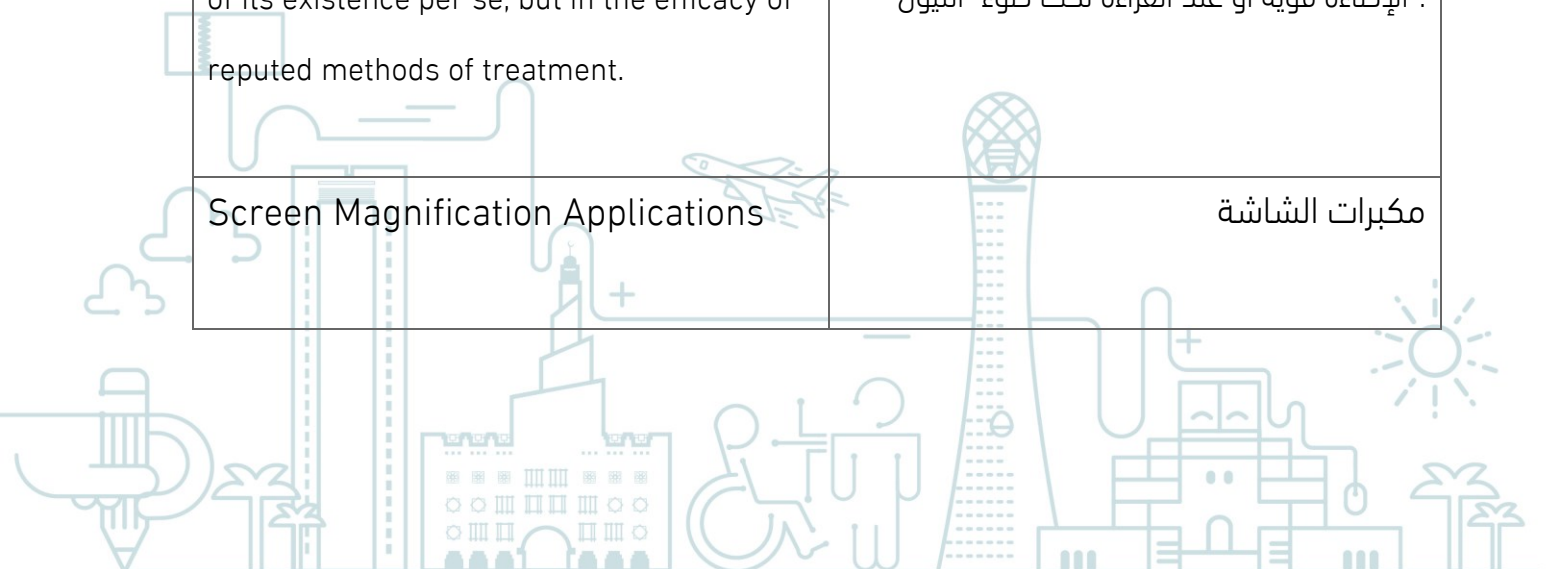
<p>definition of “Reasonable Accommodation,” so that people with disabilities have a clear understanding of what can be expected should a request for adjustment be made.</p>	
<p>reCAPTCHA</p> <p>reCAPTCHA is a user-dialogue system originally like the CAPTCHA interface, recaptcha asks users to enter words seen in distorted text images onscreen.</p> <p>By presenting two words it both protects websites from bots attempting to access restricted areas and helps digitize the text of books.</p>	<p>ريكابتشا</p> <p>اختبار ري-كابتشا نظام حوار الي, كاختبار الكابتشا, ري-كابتشا يطلب من المستخدم ادخال كلمات كما هي مرسومة في صورة مصاحبة على الشاشة. من خلال عرض كلمتين, سيتم حماية الموقع الإلكتروني من الإختراق.</p>
<p>Refreshable Braille Display</p> <p>also called braille terminal; is an electro-mechanical device for displaying braille characters, usually by means of round-tipped pins raised through holes in a flat surface. Blind computer users, who cannot use a normal computer monitor, use it to read text output. Speech synthesizers are</p>	<p>شاشة عرض برايل القابلة لإعادة التنشيط</p> <p>وتسمى أيضا محطة برايل. هو عبارة عن جهاز كهروميكانيكي لعرض أحرف برايل، عادة عن طريق دبابيس برؤوس دائرية مرفوعة عبر ثقوب في سطح مستو. يستخدم من قبل الأشخاص المكفوفين لقراءة النصوص الإلكترونية. تُستخدم آلات النطق أيضًا لنفس الغرض، ويمكن للمستخدم المكفوف</p>



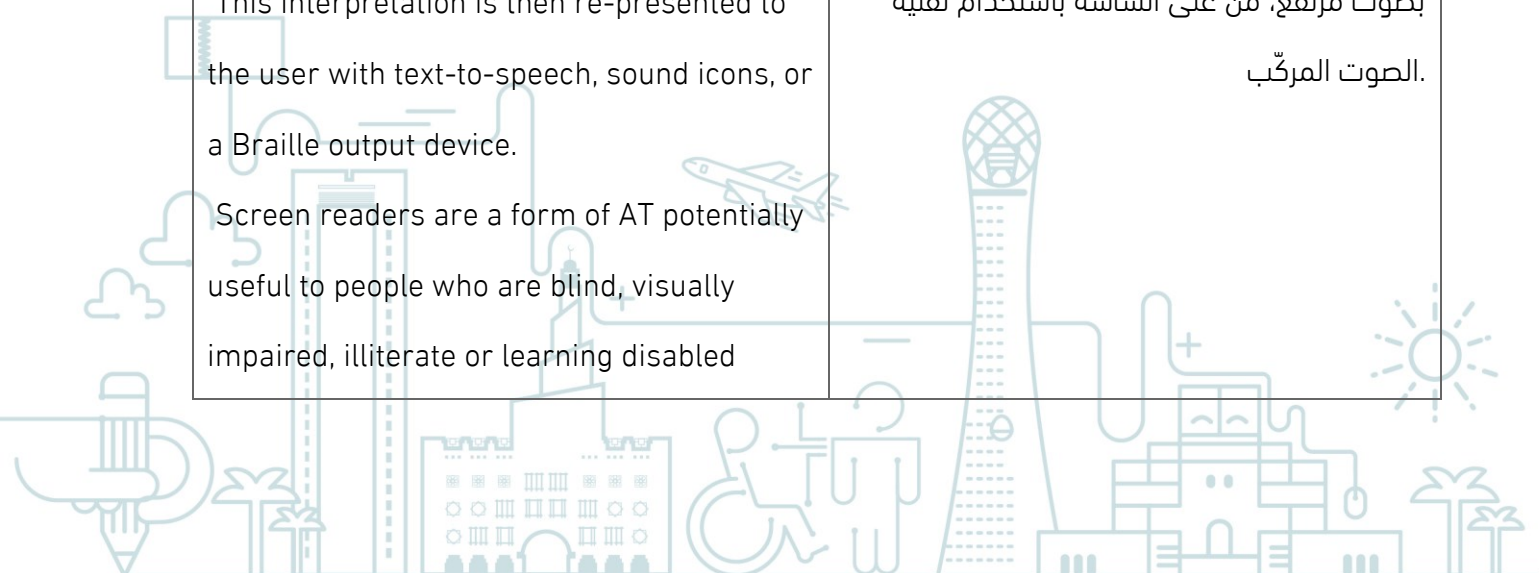
also commonly used for the same task, and a blind user may switch between the two systems or use both at the same time depending on circumstances.	التبديل بين النظامين أو استخدام كليهما في نفس الوقت وفقاً للظروف.
<p>Remote Control</p> <p>A system or a device used to control machine or any electronic devices from a distance using radio or infrared signals.</p>	<p>جهاز تحكم عن بُعد</p> <p>نظام أو جهاز يُستخدم للتحكم بأي جهاز إلكتروني من مسافة بعيدة باستخدام الراديو أو إشارات الأشعة تحت الحمراء.</p>
<p>Resolution</p> <p>Refers to the physical number of pixels displayed on a screen (such as 1280×1024).</p>	<p>دقة الصورة</p> <p>العدد المادي للبكسلات المعروضة على شاشة ((مثل 1024 × 1280)).</p>
<p>Responsive Web Design (RWD)</p> <p>Website designed and developed to work fluidly on any device, regardless of screen size.</p>	<p>(RWD) تصميم ويب تكيفي</p> <p>موقع إلكتروني تم تصميمه وتطويره للعمل بسلسلة على أي جهاز، بغض النظر عن حجم شاشة الجهاز.</p>
Robotics	روبوتيات



Branch of technology that deals with the design, construction, operation, and application of robots.	فرع من فروع التكنولوجيا التي تختص بتصميم الروبوتات وبنائها وتشغيلها والاستعانة بها.
Scalable The ability to change size and zoom of information according to the needs of the user/learner or the device used.	قابل لتغيير الحجم القدرة على تغيير حجم المعلومات وتكبيره وفقاً لاحتياجات المستخدم/المتعلم أو الجهاز المستخدم.
Scotopic Sensitivity is a condition relating to the interaction of the central nervous system and the eyes at a physiological level with light. It manifests itself most notably in terms of reading, although the symptoms of the condition can be more general than this. The condition does attract some controversy not in terms of its existence per se, but in the efficacy of reputed methods of treatment.	متلازمة الحساسية الظلامية هو اختلال وظيفي في الإدراك يؤثر على قدرة الشخص في أمور كثيرة منها القراءة والكتابة والرؤية بوضوح. ورغم أن السبب الرئيسي ليس له علاقة بضعف النظر ومشاكله من الناحية الطبية، إلا أن مصادر الضوء من جهة والصفحة المطبوعة بالأسود بشكل خاص من جهة أخرى تحدثان تداخلا لدى الفرد يجعله يرى الصفحة مشوهة، وبخاصة عندما تكون "الإضاءة قوية أو عند القراءة تحت ضوء النيون".
Screen Magnification Applications	مكبرات الشاشة



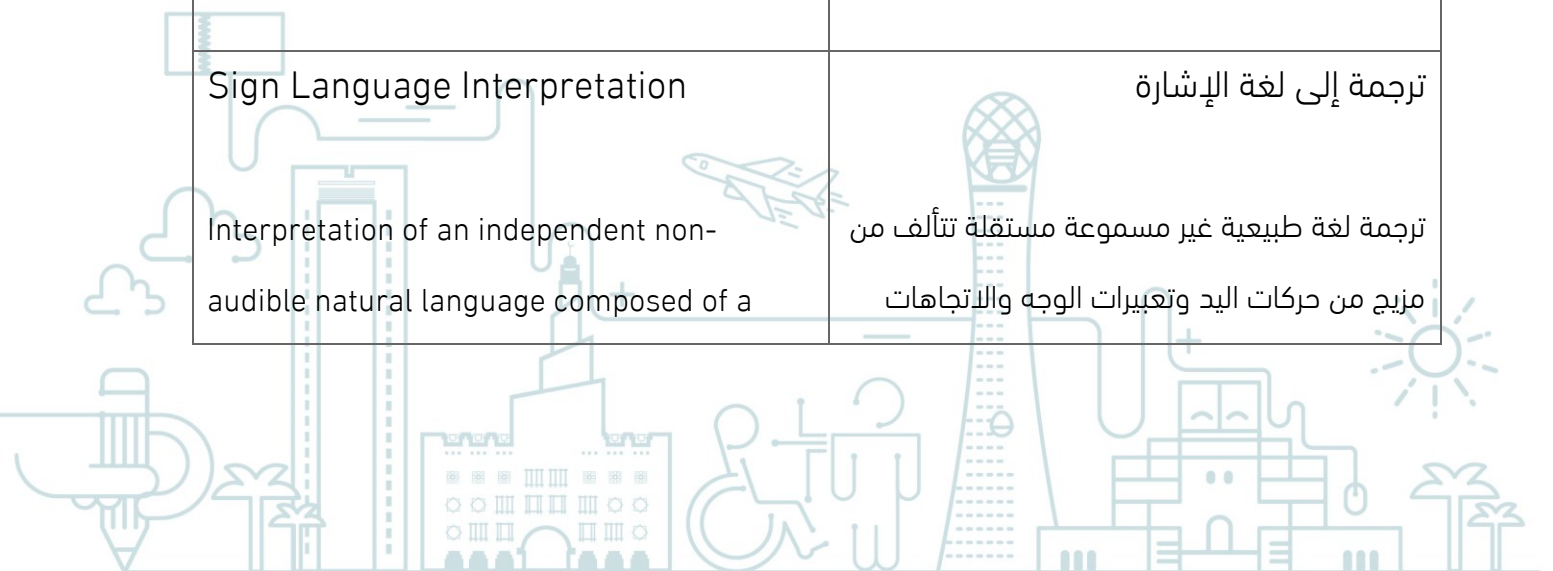
<p>Software for computer/tablets/phones that allow to magnify a section of a screen, increasing the visibility for users with limited vision with variable magnification levels.</p>	<p>أداة خاصة بالحواسيب/الأجهزة اللوحية/الهواتف تتيح تكبير جزء من الشاشة لزيادة إبصار المستخدمين. ضعاف البصر وبدرجات تكبير مختلفة.</p>
<p>Screen Magnifier</p> <p>is software that interfaces with a computer's graphical output to present enlarged screen content. It is a type of assistive technology suitable for visually impaired people with some functional vision</p>	<p>مكبر الشاشة</p> <p>برنامج يعمل كوسيط بين وحدة اخراج الرسومات في الكمبيوتر والشاشة لعرضها بشكل مكبر. نوع من انواع برمجيات التكنولوجيا المساعدة خاصة المعاقين بصريا</p>
<p>Screen Reader</p> <p>is a software application that attempts to identify and interpret what is being displayed on the screen.</p> <p>This interpretation is then re-presented to the user with text-to-speech, sound icons, or a Braille output device.</p> <p>Screen readers are a form of AT potentially useful to people who are blind, visually impaired, illiterate or learning disabled</p>	<p>قارئ شاشة</p> <p>تطبيق خاص بالحواسيب/الأجهزة اللوحية/الهواتف لفائدة المكفوفين أو الذين يعانون من ضعف شديد في البصر، يقوم بقراءة الرسوم البيانية والنصوص، بصوت مرتفع، من على الشاشة باستخدام تقنية الصوت المركّب.</p>



<p>Search Engine Optimization (SEO)</p> <p>Methods used for improving how a website ranks on search engines such as Google, Bing, etc.</p>	<p>(SEO) الربط الأمثل بمحركات البحث</p> <p>الطرق المستخدمة لتحسين كيفية ترتيب موقع على شبكة الإنترنت على محركات البحث مثل جوجل، بنج، إلخ.</p>
<p>Semantic</p> <p>Relationship between signifiers like words, phrases, signs, and symbols and what they stand for in reality and their denotation when used in connection with giving information structure.</p>	<p>دلالي</p> <p>العلاقة بين الدلالات مثل الكلمات والعبارات والإشارات والرموز وما تمثله في الواقع ودلالاتها عند استخدامها ضمن هيكل معلوماتي معين.</p>
<p>Semantic Encoding</p> <p>A rate enhancement method in which pictorial symbols or icons represent words, phrases and sentences which are easy to remember.</p>	<p>ترميز دلالي</p> <p>طريقة لتحسين المعدل الذي تمثل فيه الرموز أو الأيقونات الكلمات والعبارات والجمل التي يسهل تذكرها.</p>
<p>Semantic Web</p> <p>A proposed concept of the World Wide Web in which all information is structured and</p>	<p>الويب الدلالي</p>



<p>tagged in a manner that allows it to be entirely machine readable.</p>	<p>مفهوم مقترح لشبكة الإنترنت تكون فيه جميع المعلومات مرتبة وموسومة بطريقة تسمح لها بأن تكون قابلة للقراءة من جانب الأجهزة</p>
<p>Semantically Interlinked Online Communities (SIOC)</p> <p>Method for interconnecting blogs, forums and mailing lists to each other to be used on the Semantic Web.</p>	<p>(SIOC) مجتمعات الإنترنت المترابطة دلاليًا</p> <p>طريقة لربط المدونات الإلكترونية والمنتديات والقوائم البريدية مع بعضها البعض بغرض استخدامها على الويب الدلالي</p>
<p>Sensors</p> <p>A sensor is a device that detects and responds to any programmed input from the physical environment. There are several types of sensors, depending on the application of it.</p>	<p>أجهزة استشعار</p> <p>جهاز الاستشعار هو أداة تقوم بالكشف عن أي مدخلات مبرمجة من البيئة المادية والاستجابة لها. وهناك عدة أنواع من أجهزة الاستشعار بحسب غرض الاستعمال</p>
<p>Sign Language Interpretation</p> <p>Interpretation of an independent non-audible natural language composed of a</p>	<p>ترجمة إلى لغة الإشارة</p> <p>ترجمة لغة طبيعية غير مسموعة مستقلة تتألف من مزيج من حركات اليد وتعبيرات الوجه والاتجاهات</p>



<p>combination of handshapes, facial expressions, and orientation and movement of the hands, arms, or body to convey meaning.</p>	<p>وحركة اليدين والذراعين أو الجسم لإيصال المعنى المقصود.</p>
<p>Sign Language through Avatar</p> <p>A virtual image that represents sign language-based communication through a computer or related system to perform live interactive communication or convey specific information in sign language.</p>	<p>لغة الإشارة عبر مترجم افتراضي</p> <p>صورة افتراضية تعبّر عن تواصل بلغة الإشارة عبر حاسوب أو نظام آخر بغرض التواصل التفاعلي المباشر أو نقل معلومات محددة عن طريق لغة الإشارة.</p>
<p>Simulation</p> <p>Imitation or mimicking of an actual or probable real-life condition, event or situation to find a cause of a past occurrence, or to forecast future effects of assumed circumstances or factors.</p>	<p>محاكاة</p> <p>تقليد أو محاكاة لوضع أو حدث أو حالة واقعية أو شبه واقعية، بهدف تحديد سبب حدوثها في الماضي أو التنبؤ بالآثار المستقبلية لظروف أو عوامل مفترضة.</p>
<p>Smart Cities</p> <p>A smart city is a classification given to a town that consolidates information and</p>	<p>مدن ذكية</p> <p>المدينة الذكية هي تصنيف يُطلق على المدينة التي تعزز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتحسين</p>

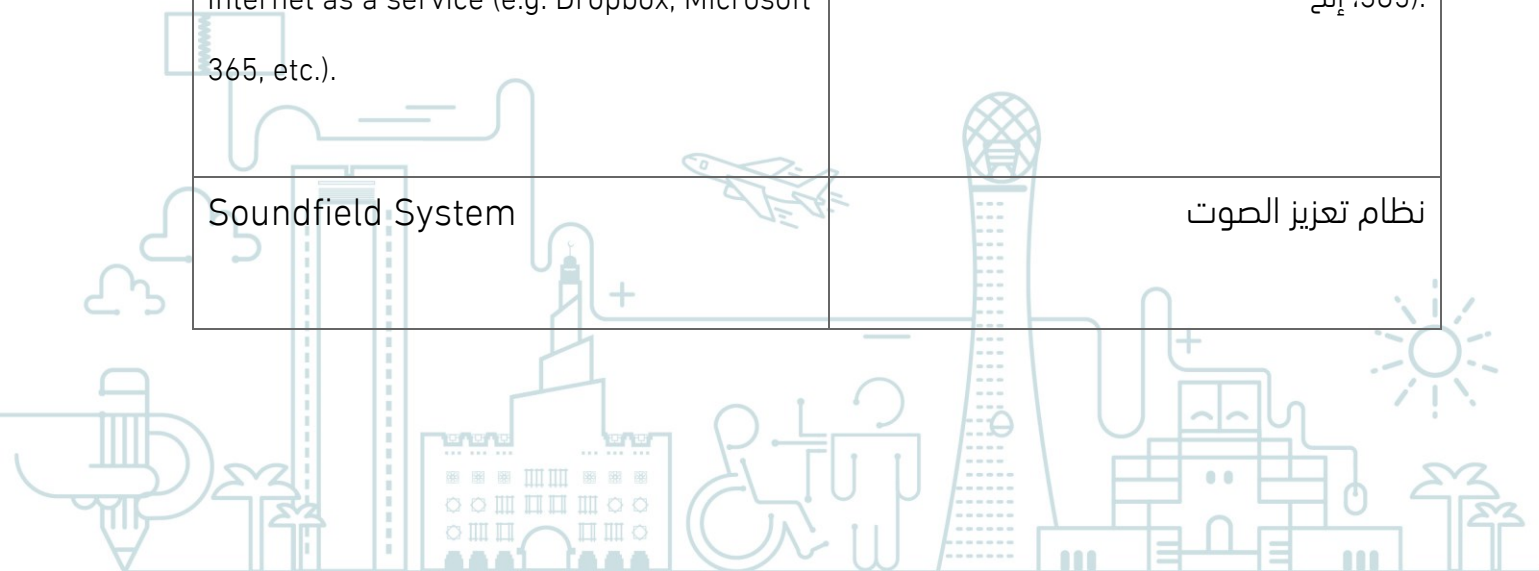
<p>communication technologies (ICT) to improve the quality and productivity of public services such as energy, transportation, and utilities to minimize resource consumption, wastage and overall costs.</p>	<p>جودة وإنتاجية الخدمات العامة مثل الطاقة والنقل والمرافق العامة للحد من استهلاك الموارد وخفض الهدر والتكاليف الإجمالية.</p>
<p>Smart Home</p> <p>A smart home is a comfortable home setup where appliances and devices can be autonomously regulated remotely through any internet-connected device from any place in the world.</p>	<p>منزل ذكي</p> <p>المنزل الذكي هو منزل ذو تصميم مريح يتيح التحكم بالأجهزة والمعدات فيه عن بُعد عبر أي جهاز متصل بالإنترنت من أي مكان في العالم.</p>
<p>Smart Parking (Parking Lot)</p> <p>A vehicle parking system installed inside parking lots that helps drivers find a vacant spot. Using sensors in each parking space that detect the presence or absence of a vehicle, signs direct incoming drivers to available locations.</p>	<p>مواقف ذكية للسيارات</p> <p>نظام لركن السيارات مثبت داخل مواقف السيارات ويساعد السائقين في إيجاد المواقف الشاغرة باستخدام أجهزة استشعار تستشعر وجود السيارة في الموقف أو خلوه منها، ثم تنبيه السائقين إلى المواقف الشاغرة.</p>



<p>Smartpen</p> <p>Writing tool that helps students to take notes by allowing them to record the speaker and sync the recording as the student takes notes. The recording can be accessed later when the student taps on specific words on the special paper used for note taking.</p>	<p>قلم ذكي</p> <p>أداة للكتابة تساعد الطلاب على تدوين الملاحظات عن طريق السماح لهم بتسجيل صوت المتكلم ومزامنة التسجيل مع تدوين الطالب للملاحظات، بحيث يمكن الرجوع للتسجيل في وقت لاحق عندما يقوم الطالب بالنقر على كلمات معينة على الورقة الخاصة التي تستخدم لتدوين الملاحظات.</p>
<p>Smartphone</p> <p>is a mobile phone built on a mobile operating system, with more advanced computing capability and connectivity than a feature phone</p>	<p>هواتف ذكية</p> <p>الهاتف الذكي هو الهاتف المحمول الذي يحوي العديد من وظائف الحاسوب. ويتميز الهاتف الذكي التقليدي بامتلاك شاشة عرض عالية الدقة تعمل باللمس، وقابلية الاتصال بالواي فاي وتصفح الإنترنت والقدرة على تشغيل تطبيقات معقدة. أما الجزء الأكبر من هذه الأجهزة فيعمل على أنظمة ويندوز موبايل، iOS، التشغيل الشهيرة مثل أندرويد، وبلاك بيري.</p>
<p>Social Media</p>	<p>وسائل التواصل الاجتماعي</p>

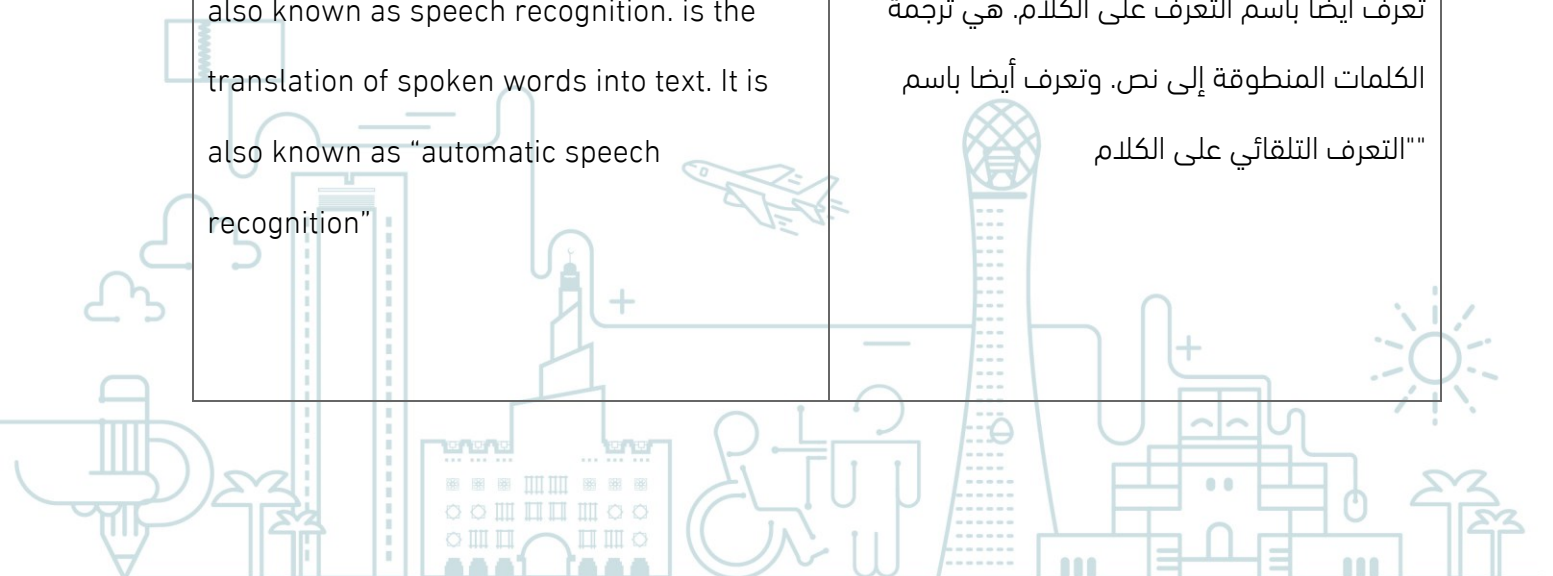


<p>is a web site on the Internet that brings people together in a central location to talk, share ideas, share interests, etc. This type of collaboration and sharing of data is often referred to as social media</p>	<p>التقنيات التفاعلية القائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والتي تيسر إنشاء وتبادل المعلومات والأفكار والاهتمامات المهنية وغيرها من أشكال التعبير عبر المجتمعات والشبكات الافتراضية مثل فيسبوك وإنستغرام وتويتر وغيرها</p>
<p>Social Robots</p> <p>Physically embodied autonomous robot that interacts and communicates by following social behaviors and rules attached to its role, and thus stimulating communication particularly for children with autism.</p>	<p>روبوتات اجتماعية</p> <p>روبوت ذاتي التشغيل يتفاعل ويتواصل عبر اتباع سلوكيات وقواعد اجتماعية ملققة بوظيفته، ما يجعله قادرًا على تحفيز التواصل مع الأفراد وخاصة الأطفال التوحدين</p>
<p>Software as a Service (SaaS)</p> <p>Software distribution model in which a third-party provider hosts applications and makes them available to customers over the Internet as a service (e.g. Dropbox, Microsoft 365, etc.).</p>	<p>برمجيات كخدمة</p> <p>نموذج توزيع البرمجيات حيث يقوم مزود ثالث باستضافة التطبيقات وجعلها متاحة للعملاء عبر مايكروسوفت، Dropbox، الإنترنت كخدمة (مثل 365، إلخ).</p>
<p>Soundfield System</p>	<p>نظام تعزيز الصوت</p>

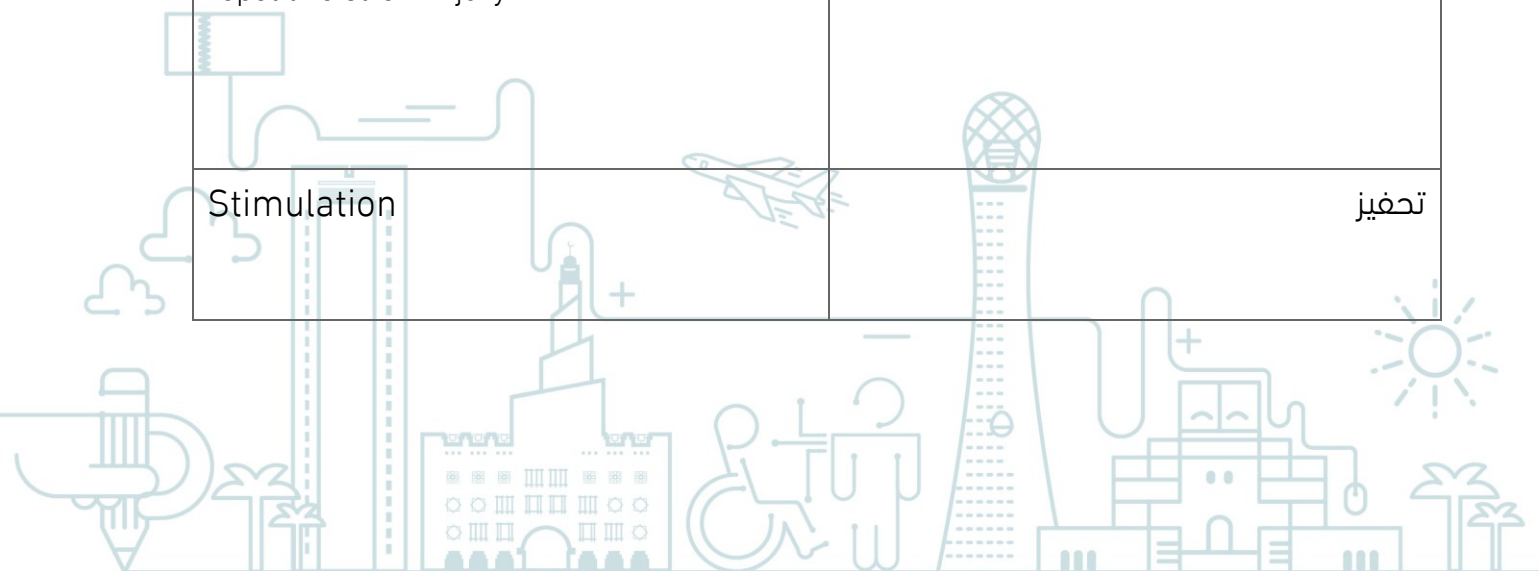


<p>Sound system designed to amplify and evenly distribute the speaker's voice around the classroom.</p>	<p>نظام صوتي مصمم لتضخيم وتوزيع صوت المتحدث في جميع أنحاء الفصل الدراسي بالتساوي.</p>
<p>Speech processing</p> <p>is the study of speech signals and the processing methods of these signals. The signals are usually processed in a digital representation, so speech processing can be regarded as a special case of digital signal processing, applied to speech signal</p>	<p>علم معالجة الكلام</p> <p>علم دراسة اشارات الكلام وطرق معالجة تلك الاشارات. عادة ما تتم معالجة الإشارات بشكل تقني، لذلك يمكن اعتبار معالجة الكلام كحالة خاصة من معالجة الإشارات الالكترونية لكن مطبقة على اشارات الكلام</p>
<p>Speech Prompting</p> <p>A process of setting reminders to support PFL users to record audio feedback for completing tasks or steps of an activity, and these reminders can be accessed through specialized computer/mobile applications.</p>	<p>تذكير بالكلام المسجل</p> <p>عملية وضع تذكير لمساعدة الأشخاص ذوي القيود الوظيفية لتسجيل ملاحظات صوتية لإكمال واجبات معينة أو خطوات نشاط ما، بحيث يمكن الوصول إلى هذه التذكيرات من خلال تطبيقات متخصصة على الهاتف المحمول/الحاسوب</p>
<p>Speech Recognition</p> <p>or voice recognition; is the translation of spoken words into text. It is also known as</p>	<p>التعرف على الكلام</p>

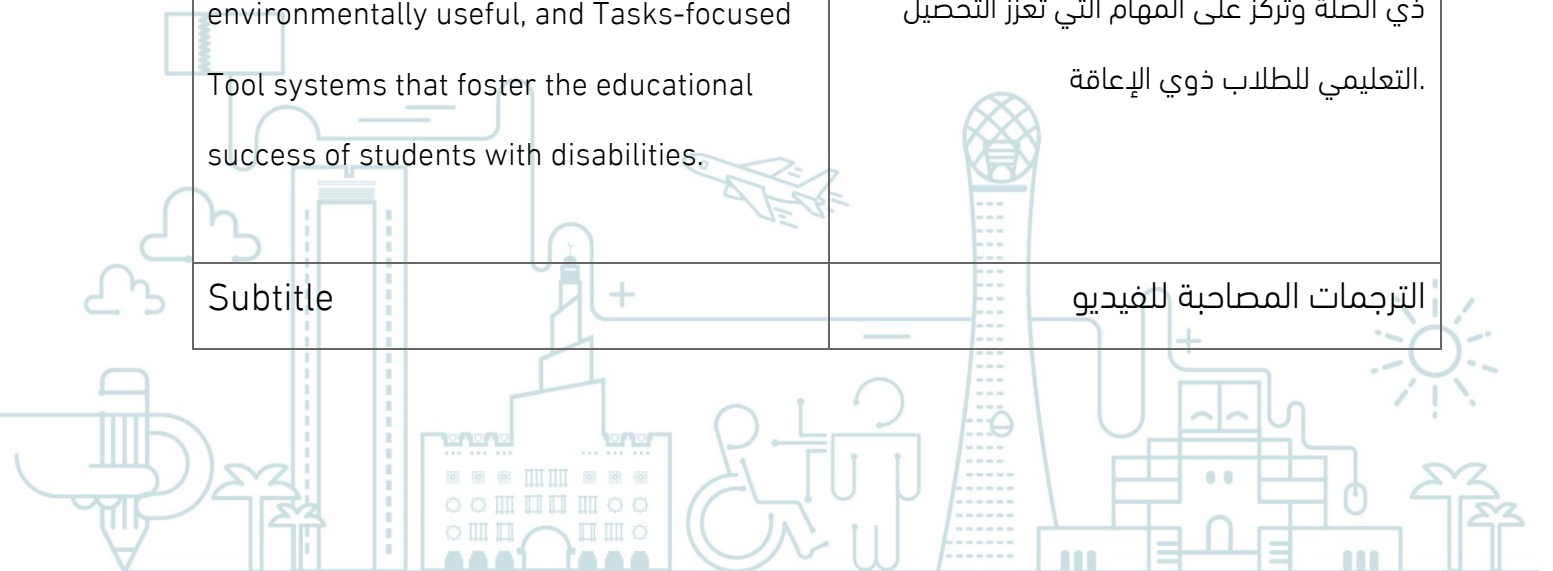
<p>"automatic speech recognition", "ASR", "computer speech recognition", "speech to text", or just STT</p>	<p>ميزة في الهاتف المحمول والحاسوب تمكّن النظام على التعرف على الكلام البشري وتحليله ونسخه آليًا.</p>
<p>Speech Synthesis</p> <p>A process that allows computer and mobile applications to enable the system to generate synthesized speech.</p>	<p>توليف الكلام</p> <p>عملية تسمح لتطبيقات الحاسوب والهاتف المحمول بتوليف كلام مركّب.</p>
<p>Speech Therapist</p> <p>A therapist who treats speech defects and disorders. Also called Speech-language pathologists</p>	<p>أخصائي تخاطب</p> <p>المختص الذي يعالج مشاكل أو صعوبات النطق</p>
<p>speech to text</p> <p>also known as speech recognition. is the translation of spoken words into text. It is also known as "automatic speech recognition"</p>	<p>الكلام إلى نص</p> <p>تعرف أيضا باسم التعرف على الكلام. هي ترجمة الكلمات المنطوقة إلى نص. وتعرف أيضا باسم "التعرف التلقائي على الكلام"</p>



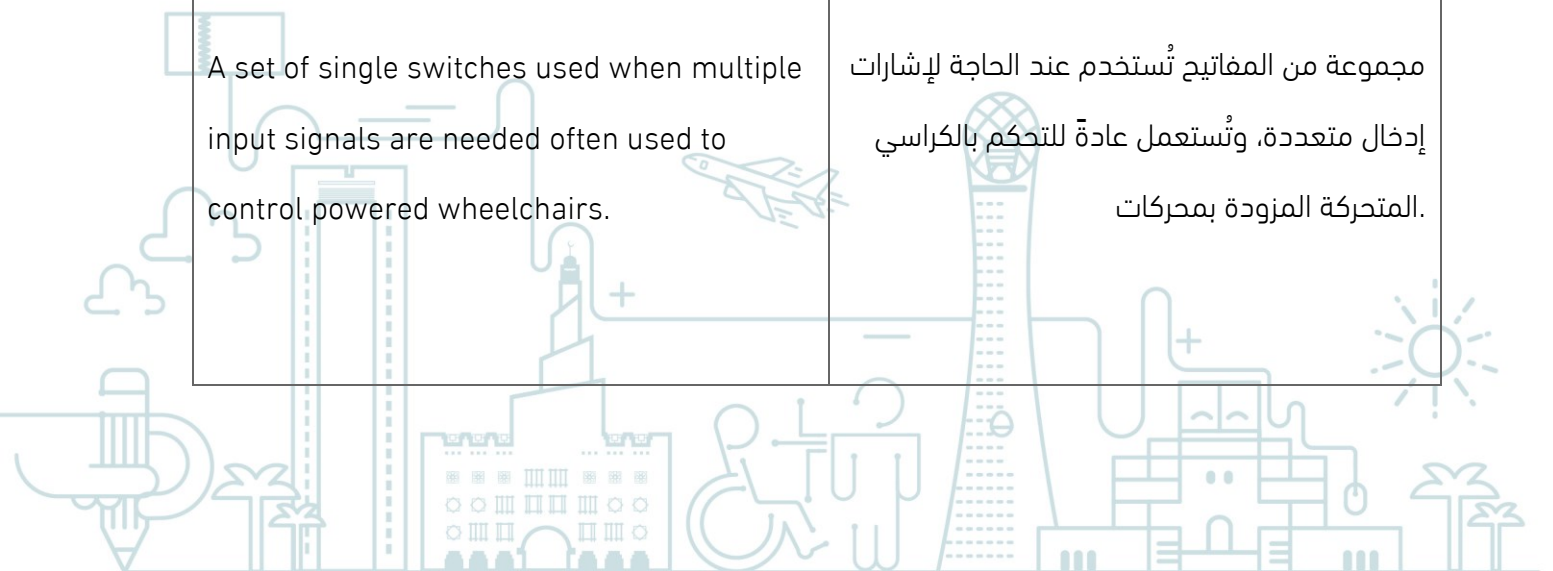
<p>Split Keyboard</p> <p>A single keyboard divided electronically to act as if it were two or more separate ones</p>	<p>لوحة مفاتيح مقسمة</p> <p>لوحة مفاتيح مقسمة ومقسمة الكترونيا ايضا كأنها وحدتين مختلفتين</p>
<p>Stenographer</p> <p>is a trained professional whose work involves accurately transcribing verbal communications, such as trials or business meetings, in real-time</p>	<p>المختزلين</p> <p>مدرب مهني الذي ينطوي عمله على اختزال وكتابة المحادثات اللفظية في نفس الوقت الذي يحدث فيه مثل المحاكمات أو اجتماعات العمل</p>
<p>Sticky Keys</p> <p>is an accessibility feature to help computer users who have physical disabilities, but it is also used by others as a means to reduce repetitive strain injury</p>	<p>الأزرار اللاصقة</p> <p>خاصية تساعد المستخدم الذي لديه إعاقة جسدية , وإيضا المستخدمين العاديين, في تقليل عدد الضغوطات على المفتاح لتقليل الإصابة بالاجهاد</p>
<p>Stimulation</p>	<p>تحفيز</p>



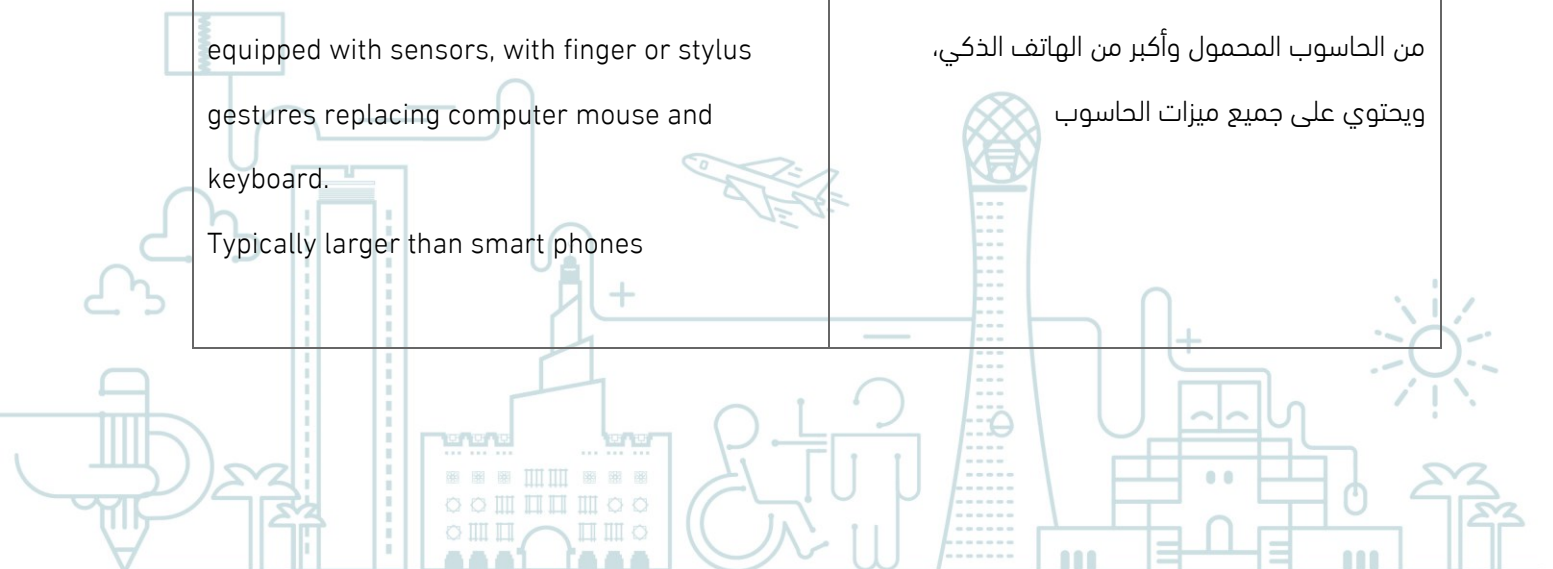
Stimulation is an action that triggers a response with an individual to perform a particular task or objective.	التحفيز هو العمل الذي يقوم بإثارة ردة فعل لدى شخص معين ليؤدي مهمة معينة أو يحقق هدفاً ما.
Structured text Text information which has been organized with an established reading order using specific tags like headings, paragraphs, sections, etc. allowing the use of specialized software and electronic devices to read the content.	نص منظم معلومات نصية تم ترتيبها بأسلوب قراءة منظم باستخدام علامات محددة مثل العناوين والفقرات والمقاطع وغيرها، بما يتيح استخدام البرمجيات المتخصصة والأجهزة الإلكترونية لقراءة المحتوى.
Student Environments Tasks & Tools Framework An organizational tool to help collaborative teams create student-centered, environmentally useful, and Tasks-focused Tool systems that foster the educational success of students with disabilities.	الإطار المنظم لبيئات تعلم الطالب ومهامه (SETT) وأدواته أداة تنظيمية لمساعدة الفرق المتعاونة على إنشاء أنظمة أداة تركز على الطلاب ومفيدة في السياق ذي الصلة وتركز على المهام التي تعزز التحصيل التعليمي للطلاب ذوي الإعاقة.
Subtitle	الترجمات المصاحبة للفيديو



<p>Captions displayed at the bottom of a movie video that translate or transcribe the dialogue or narrative</p>	<p>التعليق المصاحب لملفات الفيديو كترجمة أو كتابة الحوارات أو الرواية المسموعة و تكون عادة في اسفل الشاشة</p>
<p>Switch Accessible Toys/Devices</p> <p>Toys and/or electronic devices that have been designed to be operated with an adapted switch.</p>	<p>ألعاب/أجهزة مزودة بمفاتيح معدّلة</p> <p>ألعاب أو أجهزة إلكترونية مصممة للتشغيل بواسطة مفتاح معدّل.</p>
<p>Switch Adapted Spinners</p> <p>Adapted switch activated spinners for use by users with limited mobility to replace a standard game spinner or dice.</p>	<p>مغازل مزودة بمفاتيح معدّلة</p> <p>مغازل مزودة بمفاتيح معدلة لفائدة المستخدمين محدودي الحركة بحيث تحل محل لعبة الدوار (الببلل) أو النرد التقليديتين.</p>
<p>Switch Array</p> <p>A set of single switches used when multiple input signals are needed often used to control powered wheelchairs.</p>	<p>مصفوفة مفاتيح</p> <p>مجموعة من المفاتيح تُستخدم عند الحاجة لإشارات إدخال متعددة، وتُستعمل عادةً للتحكم بالكراسي المتحركة المزودة بمحركات.</p>



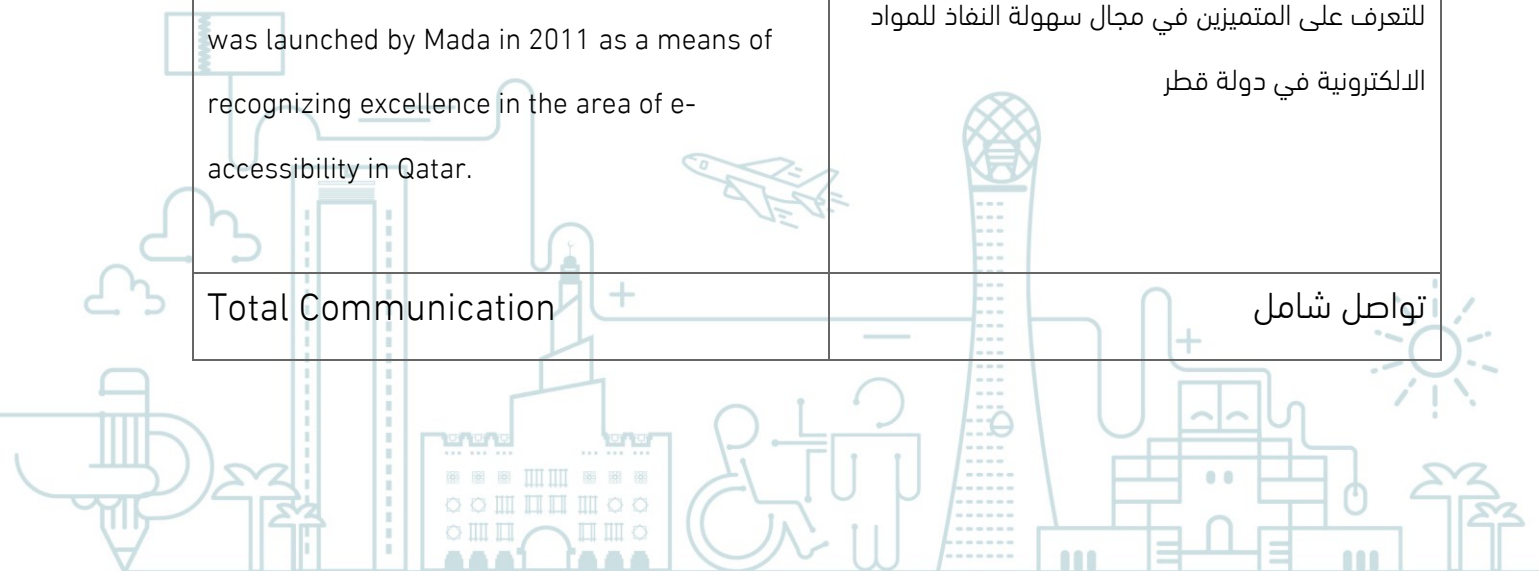
<p>Switch Software</p> <p>Application for computer/tablet that act as an interface program usually required to connect the switch to the computer/tablet and interpret the operation of the switch.</p>	<p>برمجيات التحويل</p> <p>تطبيق خاص بالحواسيب/الأجهزة اللوحية يعمل بوصفه البرنامج البيني المطلوب عادةً لربط مفتاح التحويل مع الحاسوب/الجهاز اللوحي وتفعيل عملية تشغيل المفتاح.</p>
<p>Synthesised Voice</p> <p>is the artificial production of human speech. Synthesized speech can be created by concatenating pieces of recorded speech that are stored in a database</p>	<p>الاصوات الاصطناعية</p> <p>تقنية تكنولوجية لمحاكاة الصوت البشري باستعمال الحاسوب أو أنظمة نطق مختلفة. يمكن تكوينها عن طريق تجميع اصوات لكلمات مختلفة مخزنة في قاعدة بيانات</p>
<p>Tablet Device</p> <p>is a mobile computer with display, circuitry and battery in a single unit. Tablets are often equipped with sensors, with finger or stylus gestures replacing computer mouse and keyboard. Typically larger than smart phones</p>	<p>حاسوب لوحي</p> <p>الحاسوب اللوحي هو حاسوب على شكل لوح، ذو شاشة تعمل باللمس ويتصل بشبكة الواي فاي، وبحجم أصغر من الحاسوب المحمول وأكبر من الهاتف الذكي، ويحتوي على جميع ميزات الحاسوب</p>



<p>Tactile Graphics</p> <p>Raised representations of visual images to convey non-textual information such as maps, paintings, graphs, and diagrams.</p>	<p>رسوم لمسيّة</p> <p>لوحات تمثيلية ناتئة للصور البصرية هدفها التعبير عن المعلومات غير النصية كالخرائط واللوحات والرسومات والأشكال البيانية.</p>
<p>Tactile Substitution</p> <p>The use of spatial and temporal cues as a substitute for auditory or visual input (e.g. braille).</p>	<p>تعويض لمسي</p> <p>استخدام الإشارات المكانية والزمانية عوضاً عن (المدخلات السمعية أو البصرية (مثل طريقة بريل).</p>
<p>Tagging</p> <p>Process which embeds information about the reading order, flow and organizational structure within an electronic document.</p>	<p>توسيم</p> <p>التوسيم هو عملية وضع معلومات حول ترتيب القراءة وتسلسلها وبنية النص، وذلك في شكل وثيقة رقمية.</p>
<p>Talking Book</p> <p>A recorded reading of a book, originally designed for use by the blind</p>	<p>كتاب ناطق</p> <p>تسجيل صوتي لكتاب ما. تم تصميمها في الأساس للمكفوفين</p>
<p>Talking Word Processors</p>	<p>معالجات النصوص الناطقة</p>



Computer/Tablet application commonly used by students with learning difficulties that reads out loud and provides feedback (spelling, grammar, etc.) as the user types content.	تطبيق خاص بالحواسيب/الأجهزة اللوحية يستخدمه عادةً الطلاب ذوو صعوبات التعلم، ويقوم بالقراءة بصوت مرتفع وتوفير معلومات تصحيحية (للهجاء والنحو وغيرهما) وذلك وقت قيام المستخدم بكتابة المحتوى.
Temporary Disability	إعاقة مؤقتة
A temporary injury or medical condition that may result in temporary functional limitation.	إعاقة عقلية أو جسدية قابلة للشفاء قد تعيق الشخص المصاب عن العمل بشكل طبيعي خلال فترة وجوده تحت العلاج.
Text-to-Speech	تحويل النص إلى كلام
Feature that reads electronic text aloud by a computer-generated voice.	ميزة قراءة النصوص الإلكترونية قراءةً جهرية يلقبها صوت تم إنشاؤه بواسطة الحاسوب.
The National Web Accreditation System	نظام اعتماد الويب
was launched by Mada in 2011 as a means of recognizing excellence in the area of e-accessibility in Qatar.	أطلقت عن طريق مركز مدى في عام 2011 كوسيلة للتعرف على المتميزين في مجال سهولة النفاذ للمواد الإلكترونية في دولة قطر
Total Communication	تواصل شامل



<p>Any means of communication that is adapted to best fit the user's communication requirements including the use of sign language, voice, fingerspelling, lip-reading, writing, gestures, and/or pictures that works for the student.</p>	<p>أي وسيلة تواصل يتم تكييفها لتناسب متطلبات التواصل للمستخدم، بما في ذلك استخدام لغة الإشارة والصوت والهجاء بالأصابع وقراءة الشفاه والكتابة والإيماءات أو الصور التي ينفع استخدامها مع الطلاب</p>
<p>Touch Screens</p> <p>Interactive screen that allows direct input through touch to perform the functions of a regular mouse and keyboard.</p>	<p>شاشات اللمس</p> <p>شاشة تفاعلية تتيح عملية الإدخال المباشر عن طريق اللمس لأداء وظائف الماوس ولوحة المفاتيح التقليديتين.</p>
<p>Touchpad</p> <p>A computer input device in the form of a small panel containing different touch-sensitive areas. Usually replaces computer mouse</p>	<p>لوحة اللمس</p> <p>جهاز ادخال للكمبيوتر عبارة عن لوحة صغيرة مهيئة لللمس , لوحة اللمس بديلة للفأرة</p>
<p>Tracking Aids</p> <p>Computer/Tablet applications that isolate sections of text (line) on a screen to help students focus and increase attention while reading.</p>	<p>مساعدات التتبع النصّي</p> <p>تطبيقات خاصة بالحاسوب/الجهاز اللوحي تعزل أجزاء من النص (خط) على الشاشة بهدف مساعدة الطلاب على التركيز وزيادة الانتباه أثناء القراءة</p>



<p>Truncation</p> <p>Abbreviation approach where a shortened form of the word is used to represent it.</p>	<p>تقصير</p> <p>نهج اختصار يتم فيه استخدام شكل مختصر من كلمة ما لتمثيل تلك الكلمة</p>
<p>TTS</p> <p>text-to-speech</p>	<p>"TTS" تي تي اس</p> <p>"مختصر لـ" النص إلى كلام</p>
<p>TTY</p> <p>a special device that lets people who are deaf, hard of hearing, or speech-impaired use the telephone to communicate, by allowing them to type messages back and forth to one another instead of talking and listening.</p>	<p>جهاز الاتصالات السلكية واللاسلكية للصم</p> <p>جهاز اتصالات سلكي ولاسلكي للصم مزود بلوحة مفاتيح وشاشة عرض ويقوم بإرسال واستقبال الرسائل المكتوبة عبر خط الهاتف</p>
<p>Unicode</p> <p>Unique universal character set assigned to define all letters, digits, and symbols applying across various programming and computing languages.</p>	<p>(ترميز موحد) يونيكود</p> <p>مجموعة عالمية فريدة من الرموز المخصصة لتحديد جميع الحروف والأرقام والرموز المطبقة في مختلف لغات البرمجة والحوسبة</p>
<p>Universal Design</p>	<p>التصميم الشامل</p>

Universal Design is the design and composition of an environment so that it can be accessed, understood and used to the greatest extent possible by all people regardless of their ability or disability. An environment (or any building, product, or service in that environment) should be designed to meet the needs of all people who wish to use it. This is not a special requirement, for the benefit of only a minority of the population. It is a fundamental condition of good design. If an environment is accessible, usable, convenient and a pleasure to use everyone benefits. By considering the diverse needs and abilities of all throughout the design process, universal design creates products, services, and environments that meet peoples' needs. Simply put, universal design is a good design. It is important to design services and environments, including digital ones, according to universal design principles so that everyone can access them.

التصميم الشامل هو تصميم وبناء منظومة ميسرة يمكن تفسيرها واستخدامها إلى الحد الأقصى الممكن من جانب الجميع على اختلاف أعمارهم وأحجامهم وقدراتهم أو الصعوبات الوظيفية التي يعانونها

Universal Design for Learning

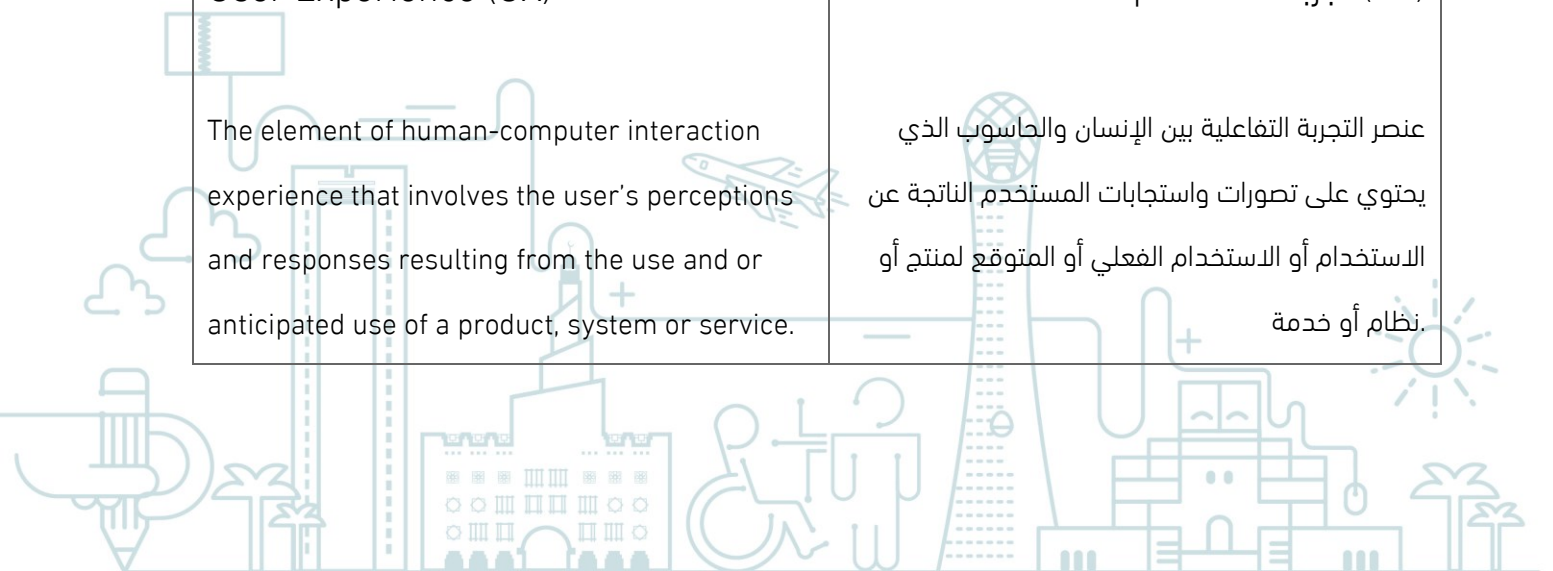
Design of curriculum materials and activities that make learning goals achievable by

التصميم الشامل للتعليم

تصميم مقررات المنهاج والأنشطة المتصلة بها بما يجعل أهداف التعلم قابلة للتحقيق من جانب الأفراد من



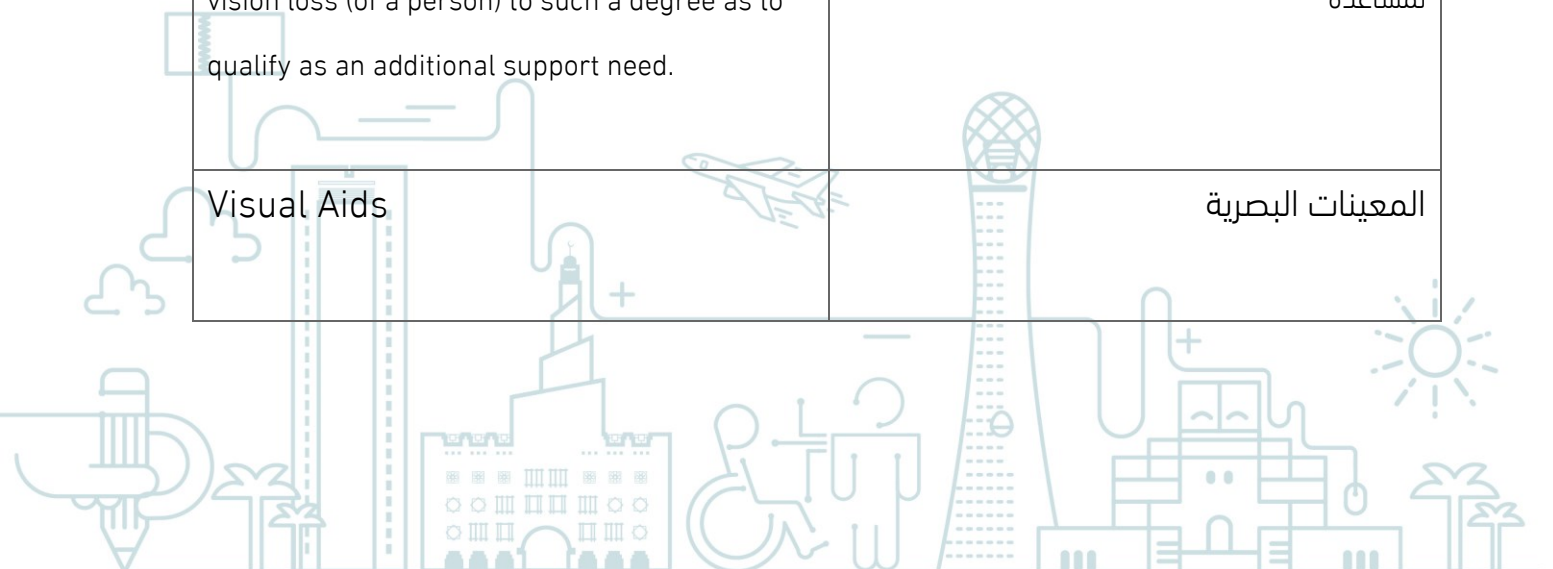
<p>individuals with wide differences in their abilities to see, hear, speak, move, read, write, understand language, attend, organize, engage and remember.</p>	<p>مختلف مستويات الإبصار والسمع والتحدث والحركة والقراءة والكتابة واستيعاب اللغة والحضور والتنظيم والتفاعل والتذكر</p>
<p>Usability</p> <p>Extent to which a product can be used by specified users to achieve specified goals with effectiveness, efficiency and satisfaction in a specified context of use.</p>	<p>قابلية الاستخدام</p> <p>مدى استخدام منتج ما بفعالية وكفاءة وارتياح من جانب مستخدمين محددين لتحقيق أهداف محددة ضمن السياق المحدد للاستخدام</p>
<p>User Agent</p> <p>Any software that retrieves and renders Web content for users Example: Web browsers, media players, plug-ins, and other programs — including assistive technologies — that help in retrieving and rendering Web content.</p>	<p>وكيل المستخدم</p> <p>أي برمجية تقوم باسترداد وعرض محتوى الويب لفائدة المستخدمين، ومن ذلك على سبيل المثال متصفحات الويب، ومشغلات الوسائط، والبرامج الإضافية، وغيرها من البرامج - بما في ذلك التكنولوجيات المساعدة - التي تساعد في استرداد وعرض محتوى الويب</p>
<p>User Experience (UX)</p> <p>The element of human-computer interaction experience that involves the user's perceptions and responses resulting from the use and or anticipated use of a product, system or service.</p>	<p>(UX) تجربة المستخدم</p> <p>عنصر التجربة التفاعلية بين الإنسان والحاسوب الذي يحتوي على تصورات واستجابات المستخدم الناتجة عن الاستخدام أو الاستخدام الفعلي أو المتوقع لمنتج أو نظام أو خدمة</p>



<p>User Interface (UI)</p> <p>The part of a software application or website that users see and interact with, which takes into account the visual design and the structure of the program.</p> <p>User Satisfaction</p> <p>A measure of how well the Digital Access solution meets the need of the user.</p>	<p>(UI) واجهة المستخدم</p> <p>الجزء من التطبيق أو الموقع الإلكتروني الذي يشاهده المستخدم ويتفاعل معه، والذي يأخذ في الاعتبار التصميم البصري وهيكل البرنامج.</p>
<p>User Satisfaction</p> <p>A measure of how well the Digital Access solution meets the need of the user.</p>	<p>رضا المستخدمين</p> <p>قياس مدى تلبية حل النفاذ الرقمي لحاجة المستخدم</p>
<p>User-centered design</p> <p>A user-driven development approach that focuses on usability goals through user-specific characteristics, environment, tasks and workflow of a product, service or process.</p>	<p>تصميم مرتكز على المستخدم</p> <p>نهج تطوير يراعي حاجات المستخدمين ويركز على الأهداف القابلة للاستخدام من خلال جعل الخصائص ومنظومة العمل والمهام وسير العمل (المنتج ما أو خدمة أو عملية) مراعية لاحتياجات المستخدمين</p>
<p>Video Game</p>	<p>لعبة فيديو</p>



Any game played using specialized electronic devices and controls with visual graphic image representation.	أي لعبة تُلعب باستخدام أجهزة إلكترونية متخصصة وأزرار تحكم، وتعرض صور ورسوم بصرية
Video Messaging Mode of communicating with the use of specialized applications that support video recorded messages and feeds.	رسائل فيديو طريقة تواصل باستخدام تطبيقات متخصصة تدعم رسائل الفيديو والتعليقات المسجلة
Virtual Reality Digital simulation of a three-dimensional environment that can be interacted with seemingly real or physical surroundings through the use of special electronic equipment, such as interactive helmet, gloves, etc.	واقع افتراضي محاكاة رقمية لبيئة ثلاثية الأبعاد يمكن خلق تفاعل بينها وبين محيط حقيقي أو مادي من خلال استخدام معدات إلكترونية خاصة، مثل الخوذة التفاعلية، والقفازات، وغيرها
Vision Impairments Vision impairment (or Visual impairment) is vision loss (of a person) to such a degree as to qualify as an additional support need.	اعاقات بصرية ضعف في حاسة النظر لدرجة تجعل الشخص يحتاج لمساعدة
Visual Aids	المعينات البصرية



<p>An item of illustrative matter, such as a film, slide, or model, designed to supplement written or spoken information</p>	<p>أداة توضيحية ، مثل فيلم أو شريحة أو نموذج، وتهدف إلى المساعدة في توضيح معلومات معينة سواء مكتوبة أو في خطاب معين</p>
<p>Visual Impairment</p> <p>Visual impairment (or vision impairment) is vision loss (of a person) to such a degree as to qualify as an additional support need.</p>	<p>إعاقة بصرية</p> <p>الإعاقة البصرية هي فقدان البصر لشخص ما لدرجة تصل إلى إحتياجه لدعم إضافي لأداء مهامه اليومية.</p>
<p>Visual Substitution</p> <p>Use of the visual system to substitute for auditory information (e.g. visual alarms).</p>	<p>تعويض بصري</p> <p>استخدام النظام البصري عوضاً عن المعلومات السمعية ((مثل أجهزة الإنذار البصرية</p>
<p>Visual Supports</p> <p>Tools used to increase the understanding of language and to provide support users to communicate choices, organize daily routines, give directions, reinforce expected behaviors, and/or assist in transition (e.g. photographs, text, calendars and picture symbols).</p>	<p>مساعدات بصرية</p> <p>أدوات تُستخدم لزيادة فهم اللغة ودعم المستخدمين في التعبير عن اختياراتهم، وتنظيم الروتين اليومي، وإعطاء التوجيهات والإرشادات، وتعزيز السلوكيات المتوقعة، والمساعدة في الانتقال (مثل الصور والنصوص والتقويمات والرموز المصورة).</p>

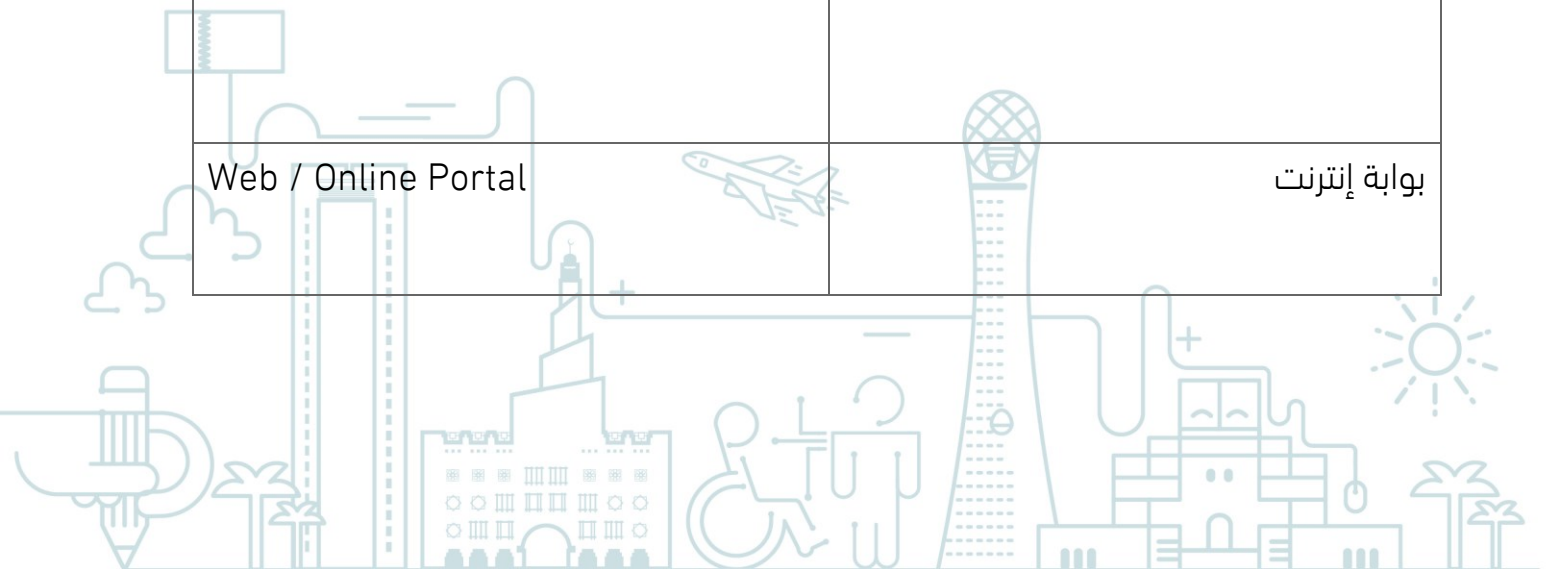


<p>Voice Output Communication Aids (VOCA) / Speech Generating Device (SGD)</p> <p>Device that supplements a user's current means of communication through a synthesized or recorded speech output including devices that support single or multi-level systems having either static display (where the user must physically change the display/level) or dynamic display (where the display is automatically changed when the user presses a specific location on the screen).</p>	<p>مساعدات التواصل بالكلام المسجّل / جهاز موّلد للكلام</p> <p>جهاز يكمل وسائل التواصل الحالية للمستخدم من خلال كلام مركّب أو مسجّل، بما في ذلك الأجهزة التي تدعم نظم المستوى الواحد أو المتعدد عبر شاشة ثابتة (وهنا يجب على المستخدم أن يقوم بتغيير العرض أو المستوى بنفسه) أو شاشة تفاعلية (وهنا يتغير العرض آلياً عندما يقوم المستخدم بالضغط على مكان محدد على الشاشة).</p>
<p>Voice over Internet Protocol (VoIP)</p> <p>Protocol for facilitating audio communication using the Internet instead of the traditional telephones (e.g. Skype, Whatsapp, etc.).</p>	<p>(VoIP) نقل الصوت عبر بروتوكول الإنترنت</p> <p>بروتوكول لتيسير التواصل عبر الصوت باستخدام الإنترنت بدلاً من الهواتف التقليدية (مثل سكايب، واتساب، وما إلى ذلك).</p>
<p>Voice Recognition</p> <p>or speech recognition. is the translation of spoken words into text. It is also known as "automatic speech recognition", "ASR", "computer speech recognition", "speech to text", or just STT</p>	<p>التعرف على الصوت</p> <p>ميزة تتوفر عادةً في بعض تطبيقات الحواسيب/الأجهزة اللوحية، وتتيح للمستخدم تشغيل الجهاز (الحاسوب أو الجهاز اللوحي) من خلال أوامر صوتية بدلاً من استخدام الفأرة ولوحة المفاتيح التقليديتين</p>

<p>W3C</p> <p>World Wide Web Consortium</p>	<p>“W3C” رابطة الشبكة العالمية</p> <p>اتحاد دولي تعمل فيه المنظمات الأعضاء والموظفون بدوام كامل وعموم الجمهور معاً لتطوير معايير الويب.</p>
<p>W3C Markup Validation Service</p> <p>is a free service by W3C that helps check the validity of Web documents for well-formed markup.</p>	<p>أداة التحقق من صحة لغة الترميز المقدمة من اتحاد شبكة الويب العالمية</p> <p>خدمة مجانية من اتحاد شبكة الويب العالمية تساعد في التحقق من صلاحية مستندات الويب للتنسيق الجيد لها</p>
<p>WAI</p> <p>Web Accessibility Initiative</p>	<p>جمعية مبادرة النفاذ الرقمي على الشبكة العالمية</p> <p>مبادرة من اتحاد شبكة الويب العالمية للمساعدة في تحسين النفاذ الرقمي للشبكة العالمية للإنترنت</p>
<p>Wayfinding</p> <p>Systems that guide people through a physical environment and enhance their understanding and experience of the space.</p>	<p>مرشد المسارات</p> <p>أنظمة توجّه الأشخاص في أي بيئة مادية وتعزز فهمهم وإلمامهم بالمكان.</p>
<p>Wayfinding technologies</p>	<p>تقنيات إيجاد الطريق</p> <p>تقنية ملاحة تساعد للتنقل من مكان لمكان آخر</p>

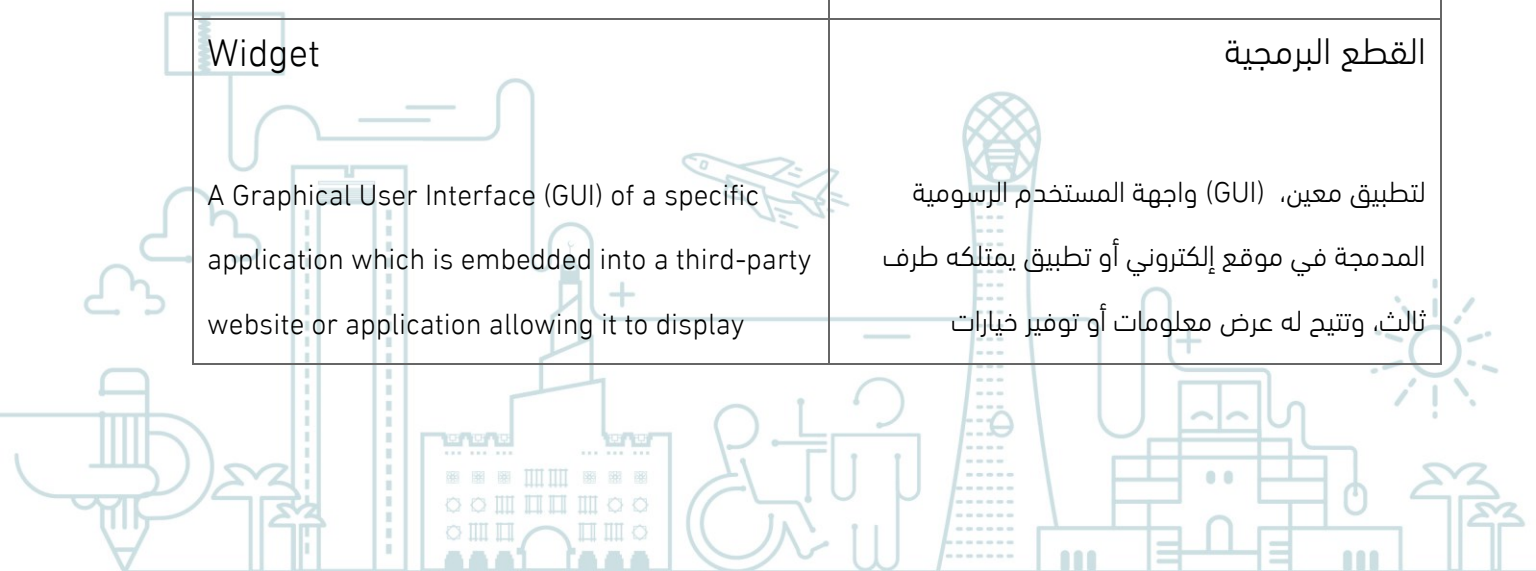


technologies that help navigate from place to place	
WCAG Web Content Accessibility Guidelines	المبادئ التوجيهية للنفاذ إلى محتوى الويب مبادئ سهولة النفاذ الرقمي عبارة عن سلسلة من المبادئ التي نشرت عن طريق جمعية مبادرة النفاذ الرقمي على الشبكة العالمية. تتكون من عدد من الأسس والمبادئ لجعل المحتويات متاحة بشكل أكبر للأشخاص المعاقين
WCAG 2.0 The Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.0 is focused on providing an international technical standard for web content. It has 12 guidelines that are organized under four principles: perceivable, operable, understandable, and robust. The guidelines each have a testable success criteria, which are at three levels: A, AA, and AAA.	المبادئ التوجيهية للنفاذ إلى محتوى الويب 2.0 تركز المبادئ التوجيهية لتيسير النفاذ إلى محتوى شبكة الصيغة 2.0، على توفير معيار فني (WCAG) الإنترنت دولي لمحتوى الإنترنت. وتحتوي على 12 مبدأ توجيهي موزعة تحت أربعة مبادئ: قابلية الإدراك، قابلية التشغيل، قابلية الفهم، والقوة. ولكل واحد من المبادئ التوجيهية معيار نجاح قابل للاختبار، وتنقسم إلى ثلاث فئات: AAA، AA، A.
Web / Online Portal	بوابة إنترنت



<p>A specially designed website that brings information from diverse sources, like emails, online forums, and search engines, together in a uniform way.</p>	<p>موقع مصمم خصيصاً لجمع المعلومات من مصادر متنوعة، مثل البريد الإلكتروني والمنتديات على شبكة الإنترنت ومحركات البحث، ولكن بطريقة موحدة.</p>
<p>Web Accessibility</p> <p>A practice to offer equal access to content on the World Wide Web for People with Disabilities by designing websites and web platforms to adhere to specific technical standards.</p>	<p>النفاذ لمواقع الويب</p> <p>ممارسة هدفها توفير وصول متساوٍ إلى المحتويات على ذلك، (PFL) شبكة الإنترنت لذوي الصعوبات الوظيفية عن طريق تصميم المواقع والمنصات الإلكترونية مع الالتزام بمعايير فنية محددة.</p>
<p>Web Accessibility Initiative</p> <p>is an initiative of W3C as an effort to improve the accessibility of the World Wide</p>	<p>مبادرة النفاذ إلى الويب</p> <p>هدفها تحسين النفاذ الرقمي W3C هي مبادرة من لشبكة الانترنت.</p>
<p>Web Browser</p> <p>End-user application to access a website (e.g. Safari, Firefox, Google Chrome, Opera, and Internet Explorer).</p>	<p>متصفح الانترنت</p> <p>تطبيق خاص بالمستخدم النهائي لتيسير النفاذ إلى موقع ما على شبكة الإنترنت (مثل سفاري، فايرفوكس، جوجل كروم، أوبرا، إنترنت إكسبلورر)</p>
<p>Web Content Accessibility Guidelines</p>	<p>إرشادات النفاذ الرقمي لمحتوى الويب</p>

<p>or WCAG for short.; are part of a series of Web accessibility guidelines published by the W3C's WAI. They consist of a set of guidelines for making content accessible, primarily for disabled users.</p>	<p>؛ هي جزء من سلسلة إرشادات WCAG تعرف إختصاراً بـ WAI. وهي WIC's WAI. النفاذ الرقمي إلى الويب التي نشرتها تتألف من مجموعة من الإرشادات لجعل المحتوى قابلاً للنفاذ، خاصة للمستخدمين من ذوي الاعاقة</p>
<p>Web Page</p> <p>A document, generally written in HTML, meant to be on the internet/intranet and viewed in a web browser.</p>	<p>صفحة ويب</p> <p>يتم وضعها على HTML، وثيقة، مكتوبة عموماً بلغة شبكة الإنترنت أو الشبكات الداخلية ويتم الاطلاع عليها باستعمال أحد برامج تصفح الويب</p>
<p>Web Server</p> <p>A computer connected to an internal network or the internet that hosts web pages/websites that can be accessed by other computers through Hypertext Transfer Protocol (HTTP).</p>	<p>خادم ويب</p> <p>حاسوب مرتبط بالشبكة الداخلية أو شبكة الإنترنت ويستضيف صفحات الويب/المواقع الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها من جانب الحواسيب الأخرى عن (HTTP). طريق بروتوكول نقل النص التشعبي</p>
<p>Widget</p> <p>A Graphical User Interface (GUI) of a specific application which is embedded into a third-party website or application allowing it to display</p>	<p>القطع البرمجية</p> <p>لتطبيق معين، (GUI) واجهة المستخدم الرسومية المدمجة في موقع إلكتروني أو تطبيق يمتلكه طرف ثالث، وتتيح له عرض معلومات أو توفير خيارات</p>



information or provide options for end-user to directly operate features of the specific application through the GUI (e.g. Twitter box, Google Weather, etc.).	للمستخدمين النهائيين للتشغيل المباشر لميزات محددة (للتطبيق) (مثل مربع تويتر، ميزة الطقس في جوجل، إلخ)
<p>Wiki</p> <p>A specific type of website developed collaboratively by a community of users that provides information in a structured manner where any user is able to add and edit content.</p>	<p>ويكي</p> <p>نوع معين من المواقع الإلكترونية مطوّر بطريقة تعاونية من جانب مجموعة من المستخدمين، ويتيح المعلومات بطريقة منظمة يكون فيها أي مستخدم قادراً على إضافة محتوى وتحريره.</p>
<p>Word Prediction</p> <p>Application</p> <p>Computer/Tablet/Smartphone application that predicts a list of intended potential words (to be selected) to be used as the user begins to type each word.</p>	<p>تطبيق التنبؤ بالكلمات</p> <p>تطبيق خاص بالحواسيب/الأجهزة اللوحية/الهواتف الذكية يتنبأ بقائمة من الكلمات المحتملة المقصودة (يقوم المستخدم باختيار إحداها) للاستخدام بمجرد بدء المستخدم بكتابة كل كلمة.</p>
<p>World Wide Web Consortium (W3C)</p> <p>It is the main international standards organization for the World Wide Web</p>	<p>اتحاد شبكة الويب العالمية</p> <p>؛ هي منظمة المعايير الدولية W3C اختصاراً تعرف بـ الرئيسية لشبكة الويب العالمية</p>



Suggest terms

We invite our readers to suggest new terms for the glossary. Email us at innovation@mada.org.qa



